



CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL D'ETAT JAHRESBERICHT DES STAATSRATES



2010

Couverture

*Depuis le 1^{er} mars 2010, le passeport suisse biométrique est délivré à Sion, au centre de documents d'identité cantonal situé à l'avenue de la Gare 39.
Seit dem 1. März 2010 wird im kantonalen Ausweiszentrum in Sitten, Avenue de la Gare 39, der neue biometrische Pass ausgestellt.*

SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|-------|
| Message du président Vorwort des Staatsratspräsidenten | 3 |
| Compte et bilan 2010 Rechnung und Bilanz 2010 | 4 |
| Bilan législatif Verabschiedete gesetzliche Erlasse | 6 8 |
| Chiffres clés Schlüsseldaten | 7 9 |
| Présidence Präsidium | 10 |
| Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS) Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG) | 14 |
| RPT II NFA II | |
| Finances Finanzen | |
| Institutions Institutionen | |
| Santé Gesundheit | |
| Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI) | 24 |
| Sécurité Sicherheit | |
| Affaires sociales Sozialwesen | |
| Population et Intégration Bevölkerung und Integration | |
| Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS) Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS) | 34 |
| Education et formation Erziehung und Bildung | |
| Recherche et développement Forschung und Entwicklung | |
| Informatique Informatik | |
| Promotion de la culture Kulturförderung | |
| Promotion du sport Sportförderung | |
| Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER) | 44 |
| Economie Wirtschaft | |
| Energie Energie | |
| Aménagement du territoire Raumentwicklung | |
| Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE) Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU) | 54 |
| Transports Verkehr | |
| Equipements Bau | |
| Environnement Umwelt | |
| Chronologie | 64 |
| Publications Publikationen | 68 |
| Cadres de l'administration cantonale Kaderpersonen der Kantonsverwaltung | 72 |

LE CONSEIL D'ÉTAT 2010-2011 DER STAATSRAT 2010-2011



En mai 2010, de gauche à droite:

Philipp Spörrli, Chancelier d'Etat, en fonction depuis le 1^{er} mars 2010

Maurice Tornay, élu le 4 mars 2009

Esther Waeber-Kalbermatten, élue le 4 mars 2009

Jean-Michel Cina, élu le 9 mars 2005 - réélu le 4 mars 2009

Jacques Melly, élu le 4 mars 2009

Claude Roch, élu le 18 mars 2001 - réélu le 9 mars 2005 et le 4 mars 2009

Mai 2010, von links nach rechts:

Philipp Spörrli, Staatskanzler ab 1. März 2010

Maurice Tornay, gewählt am 4. März 2009

Esther Waeber-Kalbermatten, gewählt am 4. März 2009

Jean-Michel Cina, gewählt am 9. März 2005 - wiedergewählt am 4. März 2009

Jacques Melly, gewählt am 4. März 2009

Claude Roch, gewählt am 18. März 2001 - wiedergewählt am 9. März 2005 und am 4. März 2009

MESSAGE DU PRÉSIDENT VORWORT DES STAATSRATSPRÄSIDENTEN



Le Valais a vécu une année 2010 très intense. La persistance d'un contexte économique national et mondial peu engageant, ou encore la frilosité des touristes refroidis par un franc plus que fort ont largement marqué la période. Cependant, notre canton a su maintenir le cap d'une jolie embellie, voyant même naître ça et là de prometteuses réussites.

2010 fut aussi une année mouvementée, tant notre canton a dû traverser des situations pour certaines tout à fait inédites, pour d'autres plus que difficiles. Presque paradoxalement, c'est également en 2010 que notre canton a jeté les bases des vrais défis qui l'attendent. La discussion s'est engagée sur tous les fronts:

- politique, avec des réflexions de fonds sur le fonctionnement des institutions;
- énergétique, avec la prise de conscience de la nécessité pour le canton de reprendre son destin en main;
- institutionnel, avec le parachèvement d'un des changements de paradigme les plus essentiels de ces dernières années, la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes;
- touristique, avec la mise en place d'un vrai débat sur l'avenir de la branche et ses besoins;
- judiciaire, avec l'exécution et l'application d'une des réformes les plus fondamentales de l'histoire de l'ordre;
- social, avec cette conscience de l'urgence d'une politique intergénérationnelle digne et profitable à tous;
- et, pour couronner le tout, la réforme de la Gouvernance du Conseil d'Etat qui permet aujourd'hui d'affronter les défis futurs avec des bases stratégiques optimisées, modernes et efficaces.

La démonstration est faite: le maître mot de tout ce discours est bien «anticipation». Le Conseil d'Etat est conscient que ces bases, jetées en 2010, vont devoir se concrétiser en 2011. Il nous faut agir. Nous nous y employons, avec force, cohésion et cohérence.

*Le président du Conseil d'Etat
Der Präsident des Staatrates*

Jean-Michel Cina

Das Wallis hat ein ziemlich intensives Jahr 2010 hinter sich. Das Jahr war geprägt von wirtschaftlichen Turbulenzen auf nationaler und globaler Ebene oder der Zurückhaltung der Touristen aufgrund eines starken Frankens. Doch unserem Kanton gelang es, die Situation zu meistern und gar hier und da viel versprechende Erfolge zu feiern. 2010 stellte auch für das Wallis ein bewegtes Jahr dar mit Situationen, die für einige komplett neu und für andere mehr als schwierig waren. Fast paradoxerweise war es aber auch 2010, als unser Kanton die Grundlagen für die Bewältigung der Herausforderungen gelegt hat. Grundsatzdiskussionen fanden an vielen Fronten statt:

- in der Politik, mit den Grundsatzüberlegungen zur Funktionsweise unserer Institutionen;
- im Energiebereich, mit dem Bewusstsein, dass das Wallis sein Schicksal in die eigenen Hände nehmen muss;
- auf institutioneller Ebene, mit der Reform des Finanzausgleichs und Aufgabenteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden, welche einen der wichtigsten Paradigmenwechsel der letzten Jahre darstellt;
- im Tourismus, mit der Lancierung einer Debatte über die Zukunft der Branche und ihrer Bedürfnisse;
- bei der Justiz, mit der Ausführung und Umsetzung einer der tiefgreifendsten Reformen ihrer Geschichte;
- im Sozialen, wo die Dringlichkeit einer würdigen, generationenübergreifenden Politik erkannt wurde;
- und als krönender Abschluss, die Reform der Governance des Staatrates, die es uns heute erlaubt, die künftigen Herausforderungen auf einer optimierten strategischen Grundlage anzugehen, welche modern und effizient ist.

Das beweist: das Erfolgsrezept der heutigen Zeit heisst „Antizipation“. Der Staatsrat ist sich bewusst, dass die im letzten Jahr gelegten Grundlagen 2011 konkretisiert werden müssen. Dafür müssen wir uns gemeinsam, koordiniert und mit all unseren Kräften einsetzen.

2010

COMPTE ET BILAN RECHNUNG UND BILANZ

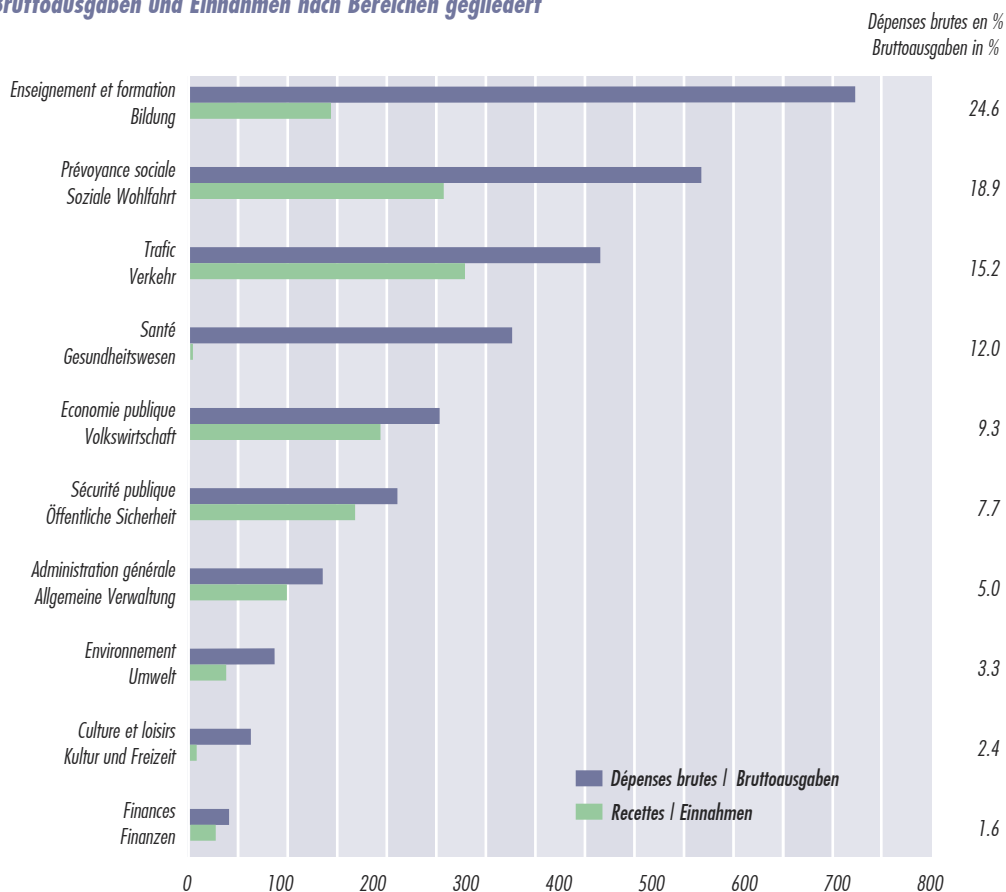
En millions de francs, sans les imputations internes
In Mio. Franken, ohne interne Verrechnungen

| | COMPTE RECHNUNG 2009 | BUDGET 2010 | COMPTE RECHNUNG 2010 |
|--|----------------------------|----------------|----------------------------|
| REVENUS ERTRAG | | | |
| Total revenus financiers et exploitation Betrieblicher Ertrag und Finanzertrag | 2'634.2 | 2'598.9 | 2'757.4 |
| Impôts Steuern | 1'091.6 | 1'074.9 | 1'145.9 |
| Parts aux recettes/contributions sans affectation Anteile/Beiträge ohne Zweckbindung | 607.4 | 633.1 | 648.0 |
| Subventions acquises Beiträge für die eigene Rechnung | 297.0 | 302.1 | 309.4 |
| Revenus des biens Vermögenserträge | 43.1 | 33.1 | 42.2 |
| Autres recettes de fonctionnement Andere betriebliche Erträge | 595.2 | 555.7 | 611.9 |
| CHARGES AUFWAND | | | |
| Total charges financières et exploitation Betrieblicher Aufwand und Finanzaufwand | 2'392.4 | 2'365.5 | 2'422.6 |
| Charges de personnel Personalaufwand | 596.4 | 618.9 | 619.8 |
| Subventions accordées Eigene Beiträge | 1'152.3 | 1'186.7 | 1'181.9 |
| Intérêts passifs Passivzinsen | 23.1 | 28.4 | 22.0 |
| Autres dépenses de fonctionnement Andere betriebliche Aufwände | 620.6 | 531.5 | 598.9 |
| MARGE D'AUTOFINANCEMENT SELBSTFINANZIERUNGSMARGE | | | |
| | 241.8 | 233.4 | 334.8 |
| AMORTISSEMENTS ABSCHREIBUNGEN | | | |
| | 238.1 | 181.5 | 262.7 |
| Amortissements ordinaires Ordentliche Abschreibungen | 147.9 | 154.9 | 147.4 |
| Amortissements supplémentaires Zusätzliche Abschreibungen | 90.2 | 26.6 | 115.3 |
| RESULTAT DU COMPTE DE FONCTIONNEMENT ERGEBNIS DER LAUFENDEN RECHNUNG | 3.8 | 51.9 | 72.1 |
| INVESTISSEMENTS INVESTITIONEN | | | |
| Dépenses Ausgaben | 529.7 | 631.3 | 551.7 |
| Recettes Einnahmen | 325.2 | 401.7 | 314.6 |
| SOLDE NET DES INVESTISSEMENTS NETTO-SALDO DER INVESTITIONSRECHNUNG | 204.4 | 229.6 | 237.1 |
| FINANCEMENT FINANZIERUNG | | | |
| Marge d'autofinancement Selbstfinanzierungsmarge | 241.8 | 233.4 | 334.8 |
| Solde net des investissements Netto-Saldo der Investitionsrechnung | 204.4 | 229.6 | 237.1 |
| EXCEDENT DE FINANCEMENT FINANZIERÜBERSCHUSS | 37.4 | 3.8 | 97.6 |
| DEGRE D'AUTOFINANCEMENT SELBSTFINANZIERUNGSGRAD | 118.3% | 101.6% | 141.2% |

En millions de francs
In Mio. Franken

| | COMPTE RECHNUNG 2009 | COMPTE RECHNUNG 2010 |
|--|----------------------------|----------------------------|
| ACTIF AKTIVEN | | |
| Patrimoine financier Finanzvermögen | 1'487.3 | 1'563.0 |
| Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen | 1'254.9 | 1'229.4 |
| Avances aux financements spéciaux Vorschüsse für Spezialfinanzierungen | 503.9 | 491.7 |
| TOTAL DE L'ACTIF TOTAL AKTIVEN | 3'246.1 | 3'284.0 |
| PASSIF PASSIVEN | | |
| Engagements Fremdkapital | 1'419.2 | 1'661.1 |
| Financements spéciaux Spezialfinanzierungen | 243.0 | 246.1 |
| Fortune Eigenkapital | 1'583.8 | 1'376.8 |
| TOTAL DU PASSIF TOTAL PASSIVEN | 3'246.1 | 3'284.0 |

Dépenses brutes et recettes par secteur
Bruttoausgaben und Einnahmen nach Bereichen gegliedert



BILAN LÉGISLATIF 2010

Loi d'adhésion à l'Accord entre le Conseil fédéral et le Gouvernement de la République française concernant le traitement fiscal des libéralités faites dans des buts désintéressés.
L'Accord vise à exonérer les donations et les successions en faveur des collectivités publiques, ou des organismes poursuivant des buts exclusivement désintéressés des parties à l'Accord. La loi d'adhésion est entrée en vigueur le 22 octobre 2010.

Décret financement des soins de longue durée du 5 mai 2010
Dans l'attente d'une législation spécifique, le présent décret porte sur la contribution financière du canton et des communes aux soins aux assurés fondée sur la LAMal.

Loi d'application du code civil suisse du 6 mai 2010
Le nouveau droit de protection de l'enfant et de l'adulte (révision du code civil suisse (CCS) du 19.12.2008, art. 360ss) entrera en vigueur postérieurement au code de procédure civile suisse. Le canton a dû adapter ses voies de recours en matière de droit tutélaire pour garantir la double instance judiciaire civile cantonale au sens de l'article 75 alinéa 2 LTF. Cette modification est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Loi d'application sur les allocations familiales du 6 mai 2010
La modification de l'article 21 de la LALAFam est rendue nécessaire pour mettre en place la Caisse cantonale d'allocations familiales imposée par la loi fédérale sur les allocations familiales. Cette modification est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Loi concernant la mise en œuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes du 16 juin 2010
Cette loi permet d'inscrire dans l'ordre juridique les dispositions du décret concernant la modification d'actes dans le cadre de la mise en œuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons du 13 septembre 2007. Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Loi abrogeant la législation sur l'Ecole suisse de tourisme du 17 juin 2010
L'Ecole suisse de tourisme a effectué sa mutation en donnant naissance à la filière bachelor Tourisme, intégrée au domaine Économie & Services de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO). Il s'agit d'entériner cet état de fait en abrogeant toutes les dispositions régissant cette ex-école supérieure de niveau ES. Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2010.

Loi d'adhésion au Concordat intercantonal de la coopération assistée par ordinateur des cantons lors de l'élucidation des délits de violence (Concordat ViCLAS) du 8 septembre 2010
Le système d'analyse informatisé appelé Violent Crime Linkage Analysis System (ViCLAS) regroupe des données de police de manière supra-cantonale pour les traiter dans le cadre d'une analyse opérationnelle de cas. ViCLAS a pour objectif de lutter de manière ciblée contre les crimes sériels violents et sexuels.

Loi d'adhésion à la Convention relative à la participation des Parlements cantonaux dans le cadre de l'élaboration, de la ratification, de l'exécution et de la modification des conventions intercantionales et des traités des cantons avec l'étranger (CoParl) du 9 septembre 2010
La CoParl prévoit un Bureau interparlementaire de coordination, chargé principalement de l'échange d'information et de la coordination parlementaire relatifs aux affaires intercantionales et internationales.

Loi concernant le traitement des autorités judiciaires et des représentants du ministère public du 10 septembre 2010
La loi a pour but de fixer le traitement des autorités judiciaires, celui des greffiers et celui des représentants du ministère public. Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Loi sur la protection civile (LPG) du 10 septembre 2010
La loi a pour but d'appliquer les prescriptions fédérales en matière de protection civile, d'assurer une répartition équitable et adéquate des moyens sur l'ensemble du territoire cantonal, de garantir un état de préparation optimal et uniforme ainsi que de garantir l'engagement efficace et coordonné des moyens d'intervention.

Modification de la loi fiscale du 10 septembre 2010
Les principaux buts de la révision sont d'introduire dans la loi fiscale (LF) les modifications adoptées sous forme de décret par le Grand Conseil le 17 juin 2005 et d'adapter la LF à plusieurs lois fédérales.

Loi abrogeant la loi sur les gardes champêtres du 16 novembre 2010
Cette loi abroge la loi sur les gardes champêtres du 1^{er} septembre 1864. Cette abrogation se justifie compte tenu du fait que cette législation et la fonction de garde champêtre sont aujourd'hui dépassées.

Loi sur la protection de l'environnement du 18 novembre 2010
Le projet de loi cantonale sur la protection de l'environnement est une révision de la loi du 21 juin 1990 (application de la législation fédérale sur la protection de l'environnement). La loi régit et complète l'application de la loi fédérale sur la protection de l'environnement et de ses ordonnances.

Loi sur les allocations de formation du 18 novembre 2010
La loi règle l'octroi de bourses et de prêts d'études aux personnes en formation dont les ressources financières sont insuffisantes au sens de la présente loi. La loi permet de traiter les étudiants valaisans sur un pied d'égalité avec leurs collègues d'autres cantons. Elle permet de réduire les inégalités sociales par le biais de l'augmentation des bourses.

Loi sur le personnel de l'Etat du Valais du 19 novembre 2010
La loi a pour objet de fixer les principes de la politique et de la gestion du personnel de l'Etat, les rapports de travail ainsi que les droits et obligations du personnel.

CHIFFRES CLÉS

| ESPACE ET POPULATION | |
|---|-----------|
| Superficie du canton, en km ² | 5'224.6 |
| Haut-Valais, en % | 50.2 |
| Centre du Valais, en % | 23.9 |
| Bas-Valais, en % | 25.9 |
| Nombre de communes (01.01.2010) | 143 |
| Habitants du canton (01.01.2010) | 307'392 |
| Haut-Valais, en % | 26.0 |
| Centre du Valais, en % | 39.4 |
| Bas-Valais, en % | 34.6 |
| Habitants du canton par km ² | 58.0 |
| Augmentation de la population, sur 10 ans, en % | 11.3 |
| Population résidante d'origine étrangère, en % | 20.4 |
| Répartition de la population, selon l'âge, en % | |
| 0-19 ans | 21.1 |
| 20-64 ans | 62.1 |
| 64 ans et plus | 16.8 |
| Ménages privés * | 107'378 |
| Personnes par ménage * | 2.4 |
| LANGUES PRINCIPALES * | |
| Français, en % | 62.8 |
| Allemand, en % | 28.4 |
| Portugais, en % | 2.3 |
| EMPLOI ET VIE ACTIVE | |
| Taux de chômage annuel moyen, en % | 4.3 |
| Total des emplois ** | 140'805 |
| Secteur primaire | 10'613 |
| Secteur secondaire | 37'276 |
| Secteur tertiaire | 92'916 |
| Total des établissements ** | 19'848 |
| Secteur primaire | 4'328 |
| Secteur secondaire | 3'274 |
| Secteur tertiaire | 12'246 |
| ENERGIE | |
| Production hydroélectrique annuelle. En GWh | 10'213 |
| Part de la production valaisanne d'électricité par rapport à l'ensemble de la production suisse, en % | 16 |
| Part de la production valaisanne d'électricité hydraulique par rapport à l'ensemble de la production hydraulique suisse, en % | 27 |
| PIB CANTONAL (2009) | |
| PIB cantonal, en millions de francs | 15'252 |
| PIB cantonal par habitant, en francs | 49'682 |
| PIB cantonal moyen par habitant, moyenne Suisse romande | 59'095 |
| CONSTRUCTION ET LOGEMENT | |
| Investissements dans la construction, en millions de francs | 2'204 |
| Nombre approximatif de logements | 192'564 |
| Logements vacants | 2'207 |
| TOURISME | |
| Hôtellerie et établissements de cure | |
| Arrivées | 1'521'520 |
| Nuitées | 4'264'609 |

* Recensement fédéral de la population 2000 (RFP)

** Recensement fédéral des établissements et entreprises 2008 (REE)

VERABSCHIEDETE GESETZLICHE ERLASSE

Gesetz über den Beitritt zur Vereinbarung zwischen dem Bundesrat und der Französischen Republik über die steuerliche Behandlung von Zuwendungen zu ausschliesslich uneigennützigen Zwecken

Der Bundesrat und die Regierung der Französischen Republik haben am 30. Oktober 1979 eine Vereinbarung bezüglich der steuerlichen Behandlung von Zuwendungen zu ausschliesslich uneigennützigen Zwecken abgeschlossen.

Dekret über die Finanzierung der Langzeitpflege vom 5. Mai 2010

Das vorliegende Dekret betrifft den auf das KVG gestützten finanziellen Beitrag des Kantons und der Gemeinden an die Pflegeleistungen für die Versicherten.

Einführungsgesetz zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch vom 6. Mai 2010

Das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht wird nach der Schweizerischen Zivilprozessordnung in Kraft treten. Der Kanton Wallis muss seine Rechtsmittelbelehrung in Vormundschaftssachen anpassen. Diese Änderung ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.

Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Familienzulagen vom 6. Mai 2010

Die Änderung des Artikels 21 des AGFamZG wurde notwendig, um die kantonale Familienzulagekasse zu errichten, die durch das Bundesgesetz über die Familienzulagen vorgeschrieben ist. Diese Änderung ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.

Gesetz über die Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden vom 16. Juni 2010

Dieses Gesetz verankert das Dekret über die Änderung von Erlassen im Rahmen der Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen vom 13. September 2007 in der Gesetzgebung. Dieses Gesetz ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.

Gesetz zur Aufhebung der Gesetzgebung über die Schweizerische Tourismusfachschule vom 17. Juni 2010

Die Schweizerische Tourismusfachschule wurde in den Bachelorstudiengang Tourismus umgewandelt. Deshalb müssen alle Gesetzestexte in Zusammenhang mit dieser ehemaligen Höheren Fachschule aufgehoben werden. Dieses Gesetz ist am 1. Oktober 2010 in Kraft getreten.

Gesetz über den Beitritt des Kantons Wallis zum interkantonalen Konkordat über die computerunterstützte Zusammenarbeit der Kantone bei der Aufklärung von Gewaltdelikten (ViCLAS-Konkordat) vom 8. September 2010

Im computergestützten Analysesystem (ViCLAS) werden bestehende Ermittlungsdaten aus kommunalen beziehungsweise kantonalen polizeilichen Untersuchungen kantonsübergreifend verarbeitet und analysiert. ViCLAS bezweckt die gezielte Bekämpfung der seriellen Gewalt- und Sexualkriminalität.

Gesetz über den Beitritt zum Vertrag über die Mitwirkung der Kantonsparlamente bei der Ausarbeitung, der Ratifizierung, dem Vollzug und der Änderung von interkantonalen Verträgen und von Verträgen der Kantone mit dem Ausland (ParlVer) vom 9. September 2010

Der ParlVer sieht eine Interparlamentarische Koordinationsstelle vor, die bei interkantonalen und internationalen Angelegenheiten, welche die Vertragskantone betreffen, den Informationsaustausch und die parlamentarische Koordination sicherstellt.

Gesetz betreffend die Gehälter der Gerichtsbehörden und der Vertreter der Staatsanwaltschaft vom 10. September 2010

Das Gesetz legt die Gehälter der Gerichtsbehörden und der Vertreter der Staatsanwaltschaft fest. Dieses Gesetz ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.

Gesetz über den Zivilschutz (GZS) vom 10. September 2010

Dieses Gesetz bezweckt die Anwendung der Bundesvorschriften im Bereich des Zivilschutzes, eine gerechte und angemessene Verteilung der Mittel auf Kantonsebene zu gewährleisten sowie einen effizienten und koordinierten Gebrauch der Einsatzmittel des Zivilschutzes zu garantieren.

Änderung des Steuergesetzes vom 10. September 2010

Die Hauptziele dieser Revision sind die Überführung der mit Dekret des Grossen Rates vom 17. Juni 2005 angenommenen Änderungen ins Steuergesetz sowie die Anpassung an mehrere Bundesgesetze.

Gesetz zur Aufhebung des Gesetzes über die Flurhüter vom 16. November 2010

Mit diesem Gesetz wird das Gesetz über die Flurhüter vom 1. September 1864 aufgehoben, da diese Gesetzgebung und die Funktion des Flurhüters heute infällig sind.

Gesetz über den Umweltschutz vom 18. November 2010

Bei diesem Gesetz handelt es sich um eine Totalrevision des Gesetzes betreffend die Anwendung der Bundesgesetzgebung über den Umweltschutz vom 21. Juni 1990. Es regelt und ergänzt die Anwendung des Bundesgesetzes über den Umweltschutz und dessen Verordnungen.

Gesetz über die Ausbildungsbeiträge vom 18. November 2010

Das Gesetz regelt die Gewährung von Stipendien und Ausbildungsdarlehen an Personen, die sich in Ausbildung befinden und deren finanzielle Leistungsfähigkeit im Sinne dieses Gesetzes ungenügend ist. Das Gesetz ermöglicht es, die Walliser Studierenden gleich zu behandeln wie ihre Studienkolleginnen und -kollegen aus anderen Kantonen und durch die Erhöhung der Stipendien die sozialen Ungleichheiten auszugleichen.

Gesetz über das Personal des Staates Wallis vom 19. November 2010

Das Gesetz hat zum Ziel, die Grundsätze der Personalpolitik und der Personalverwaltung des Staates, die Arbeitsverhältnisse sowie die Rechte und Pflichten des Personals, festzulegen.

SCHLÜSSELDATEN

| RAUM UND BEVÖLKERUNG | |
|---|-----------|
| Fläche des Kantons in km ² | 5'224.6 |
| Oberwallis, in % | 50.2 |
| Mittelwallis, in % | 23.9 |
| Unterwallis, in % | 25.9 |
| Anzahl Gemeinden (01.01.2010) | 143 |
| Wohnbevölkerung (01.01.2010) | 307'392 |
| Oberwallis, in % | 26.0 |
| Mittelwallis, in % | 39.4 |
| Unterwallis, in % | 34.6 |
| Anzahl Einwohner pro km ² | 58.0 |
| Zunahme der Wohnbevölkerung im Verlauf der letzten 10 Jahre, in % | 11.3 |
| Ausländische Wohnbevölkerung, in % | 20.4 |
| Aufteilung der Wohnbevölkerung nach Altersklassen | |
| 0-19 Jahre | 21.1 |
| 20-64 Jahre | 62.1 |
| > 64 Jahre | 16.8 |
| Private Haushalte * | 107'378 |
| Anzahl Personen pro Haushalt | 2.4 |
| HAUPTSPRACHEN * | |
| Französisch, in % | 62.8 |
| Deutsch, in % | 28.4 |
| Portugiesisch, in % | 2.3 |
| ARBEIT UND ERWERB | |
| Arbeitslosigkeit in % (Jahresdurchschnitt) | 4.3 |
| Total der Beschäftigten ** | 140'805 |
| Sektor I | 10'613 |
| Sektor II | 37'276 |
| Sektor III | 92'916 |
| Total der Arbeitsstätten ** | 19'848 |
| Sektor I | 4'328 |
| Sektor II | 3'274 |
| Sektor III | 12'246 |
| ENERGIE | |
| Elektrizität aus Wasserkraft, Jahresproduktion in GWh | 10'213 |
| Anteil der Walliser Elektrizitätsproduktion an der gesamtschweizerischen Produktion, in % | 16 |
| Anteil der Walliser Elektrizitätsproduktion aus Wasserkraft an der gesamtschweizerischen Produktion aus Wasserkraft, in % | 27 |
| BIP (KANTON) 2009 | |
| BIP (KANTON) 2009, in Mio. Franken | 15'252 |
| BIP (KANTON) pro Einwohner, in Franken | 49'682 |
| BIP (KANTON), Durchschnitt Westschweiz pro Einwohner | 59'095 |
| BAU- UND WOHNUNGSWESEN | |
| Bauinvestitionen, in Mio. Franken | 2'204 |
| Anzahl Wohnungen (annähernd) | 192'564 |
| Leerstehende Wohnungen | 2'207 |
| TOURISMUS | |
| Hotellerie und Kuranstalten (ohne Parahotellerie) | |
| Ankünfte | 1'521'520 |
| Logiernächte | 4'264'609 |

* Eidgenössische Volkszählung 2000 (VZ)

** Betriebs- und Unternehmensregister 2008 (BUR)

Rencontres de travail et assermentations

Le Conseil d'Etat s'est réuni à 54 reprises in corpore pour traiter des affaires ordinaires. Il a rencontré, pour une séance de travail, la ville de Sion, la Fédération des communes valaisannes, le Tribunal cantonal, les officiers généraux, la presse valaisanne, les parlementaires fédéraux valaisans ainsi que les préfets et sous-préfets. La rencontre annuelle avec les cadres supérieurs de l'administration cantonale a été l'occasion pour les chefs de chaque Département de présenter les travaux accomplis et à venir.

Le Gouvernement a procédé à l'assermentation de 1'345 nouveaux naturalisés, à l'assermentation de quatre nouveaux notaires et a remis dix diplômes d'avocat.

Manifestations traditionnelles

Le Conseil d'Etat a présenté ses vœux de l'An aux présidences du Grand Conseil, du Tribunal cantonal, aux représentants de l'Evêché, de l'Eglise évangélique réformée, aux représentants du district et de la ville de Sion.

Le Conseil d'Etat a répondu aux invitations de l'abbaye de Saint-Maurice et des Capucins. Il a participé à l'excursion avec l'Evêque de Sion, Mgr Norbert Brunner. Il a rencontré les chefs de groupe et les Commissions de haute surveillance du Grand Conseil ainsi que les autorités judiciaires et religieuses.



11.01.2010
Vœux 2010 du Conseil d'Etat aux autorités
Der Staatsrat überbringt den Behörden seine Neujahrswünsche

Arbeitsitzungen und Vereidigungen

Der Staatsrat in corpore ist 54 Mal zur Behandlung der ordentlichen Geschäfte zusammengetreten. Er hat Arbeitssitzungen mit der Stadt Sitten, dem Verband der Walliser Gemeinden, dem Kantonsgericht, den Staboffizieren, den Medien, den Walliser Bundesparlamentariern sowie mit den Präfekten und Vizepräfekten abgehalten. Das jährliche Treffen mit den höheren Kadern der Kantonsverwaltung bot den Departementschefs die Gelegenheit, die durchgeführten und anstehenden Arbeiten zu erörtern.

Die Regierung hat 1'345 Personen eingebürgert, vier neue Notare vereidigt und zehn Anwaltsdiplome verliehen.

Traditionelle Anlässe

Der Staatsrat hat den Vertretern des Grossrats- und des Kantonsgerichtspräsidiums, der Kirchenbehörden sowie des Bezirks und der Stadt Sitten seine Neujahrswünsche überbracht.

Er hat die Einladung der Abtei Saint-Maurice und der Kapuziner angenommen und am Ausflug mit dem Bischof von Sitten, Norbert Brunner, teilgenommen. Er hat die Fraktionschefs und die Oberaufsichtskommissionen des Grossen Rates sowie die Gerichts- und Kirchenbehörden getroffen.

Der Präsident des Staatsrates hat den Preis 2010 der Stiftung Div. F.-K. Rünzi an Wilfried Meichtry, Schriftsteller, Publizist, Drehbuchautor und Ausstellungsmacher, verliehen.



20.01.2010
Réception de Léonard Henri Bindzi, ambassadeur du Cameroun en Suisse
Empfang von Léonard Henri Bindzi, Botschafter des Kamerun in der Schweiz



24-25.03.2010

Le Conseil d'Etat de Zürich reçu par le canton du Valais

Der Zürcher Regierungsrat wird vom Walliser Staatsrat empfangen

Le Président du Conseil d'Etat a remis le prix 2010 de la Fondation Divisionnaire F.-K. Rünzi à Wilfried Meichtry, écrivain, publiciste, scénariste, directeur d'exposition.

Le Gouvernement a donné une réception en l'honneur des 85 collaborateurs ayant chacun totalisé 25 ans au service de l'Etat.

Un membre du Conseil d'Etat a eu le plaisir de remettre le cadeau traditionnel du Gouvernement à 21 citoyennes et citoyens du canton du Valais, lors de leur entrée dans leur 100e année.

Visites et réceptions

L'Exécutif cantonal a reçu la visite de S. E. Léonard Henri Bindzi, ambassadeur de la République du Cameroun en Suisse, du consul général du Portugal en Suisse, M. Carlos Oliveira, du consul général du Japon en Suisse, M. Keichi Suganuma, de la consule honoraire d'Allemagne en Suisse, Mme Brigitte Woodcock-Zundel, ainsi que d'une délégation chinoise emmenée par M. Wang Haijun, directeur adjoint du Bureau des affaires extérieures du gouvernement de la province du Heilongjiang.

Le Gouvernement valaisan a reçu en Valais le Conseil d'Etat du canton de Zürich pour un séjour de deux jours. Cette visite s'inscrit dans le cadre des rencontres traditionnelles et périodiques entre exécutifs cantonaux.

Le Valais a accueilli officiellement mercredi 1^{er} décembre 2010 M. Jean-René Germanier, nouveau Président élu du Conseil national. Un train spécial en provenance de Berne a emprunté la transversale alpine du Lötschberg pour s'arrêter à Viège et à Sion. Les convives se sont déplacés en bus à Vétroz. La soirée officielle s'est tenue à la halle polyvalente de Conthey. Mme Doris Leuthard, présidente de la Confédération, Mme Pascale Bruderer, présidente sortante du Conseil national, M. Fulvio Pelli, président du Parti libéral-radical, et M. Jean-René Germanier se sont adressés aux quelque 850 invités.

Die Regierung gab einen Empfang zu Ehren der 85 Mitarbeitenden, die ihr 25-jähriges Dienstjubiläum beim Staat Wallis feiern durften. 21 Walliserinnen und Walliser haben ihren 100. Geburtstag gefeiert. Ein Mitglied der Walliser Regierung hatte jeweils das Vergnügen, den Jubilaren ein Geschenk überreichen zu dürfen.

Besuche und Empfänge

Die Walliser Exekutive hat S. E. Léonard Henri Bindzi, Botschafter der Republik Kamerun, Carlos Oliveira, portugiesischer Generalkonsul, Keichi Suganuma, japanischer Generalkonsul, Brigitte Wookcock-Zundel, deutsche Honorarkonsulin, sowie eine von Wang Haijun, Vizedirektor des Büros für äussere Angelegenheiten der Provinz Heilongjiang, angeführte chinesische Delegation empfangen.

Die Walliser Regierung durfte den Zürcher Regierungsrat für einen zweitägigen Aufenthalt im Wallis empfangen. Dieser Besuch fügt sich in den Rahmen der traditionellen und periodischen Treffen zwischen den Kantonsregierungen ein.



01.03.2010

Philipp Spörri, nouveau Chancelier d'Etat du canton du Valais

Philipp Spörri, neuer Staatskanzler des Kantons Wallis

Relations extérieures

Le Conseil d'Etat participe activement à la Conférence des Gouvernements cantonaux (CdC). Il s'est engagé dans la Conférence des gouvernements de Suisse occidentale (CGSO) et la Conférence des Chanceliers d'Etat.

La Chancellerie d'Etat

La Chancellerie d'Etat – qui a coordonné et organisé les séances et manifestations précitées – a traduit 1'114 pages, procédé à 2'556 légalisations, délivré 428 attestations d'entrée en force de diverses décisions, expédié environ 500'000 courriers, par son central téléphonique répondu à 30'043 appels téléphoniques – ce qui correspond à une moyenne de 120 appels par jour – et signé 5'016 décisions du Gouvernement. Les chauffeurs ont parcouru environ 115'500 km en voitures officielles pour les déplacements des conseillers d'Etat.

La Chancellerie d'Etat a liquidé 396 recours adressés au Conseil d'Etat. 403 recours ont été déposés auprès de la Chancellerie d'Etat en 2010. Elle instruit aussi les affaires disciplinaires, préside la Commission consultative pour les dommages causés par un agent envers l'Etat et assure la médiation. Elle effectue le contrôle de toute nouvelle législation sur l'angle technique et linguistique et assure la publication de toute la législation cantonale au Bulletin officiel ainsi qu'au recueil systématique ou au recueil officiel en français et en allemand. Elle garantit la coordination entre l'administration cantonale et le service parlementaire du Grand Conseil en élaborant en particulier la planification législative.

La Chancellerie d'Etat organise aussi, à l'ouverture de chaque session des chambres fédérales, une rencontre à Berne entre le Conseil d'Etat et les parlementaires fédéraux valaisans, afin de procéder à un échange de vue sur les dossiers d'actualité traités au Parlement et d'importance particulière pour le canton.

Service de l'information (IVS)

Portail cantonal: la nouvelle version graphique du site Internet de l'Etat du Valais a été mise en ligne le 23 décembre 2010. Les pages principales ont été modifiées afin de les rendre plus dynamiques et attractives. Ces fonctionnalités ne sont que la première étape d'un processus d'améliorations qui aboutira en 2013. A son issue, le site Internet de l'Etat du Valais sera aussi un véritable portail thématique orienté prestations.

IVS a défini en 2010 les objectifs stratégiques du web cantonal, planifiés sur les quatre ans à venir. Ces objectifs concernent princi-

Am 1. Dezember 2010 hat der Kanton Wallis den neu gewählten Nationalratspräsidenten, Jean-René Germanier, offiziell empfangen. Jean-René Germanier reiste mit einem Sonderzug von Bern aus via Lötschberg-Basistunnel, wobei er jeweils einen Halt in Visp und Sitten einlegte. Die Gäste begaben sich anschliessend mit dem Bus nach Vétroz. Die offizielle Abendveranstaltung fand in der Mehrzweckhalle von Conthey statt. Bundespräsidentin Doris Leuthard, die abtretende Nationalratspräsidentin Pascale Bruderer, der Präsident der FDP Schweiz Fulvio Pelli und Jean-René Germanier richteten einige Worte an die rund 850 Geladenen.

Aussenbeziehungen

Der Staatsrat hat sich aktiv an der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) beteiligt. Zudem war er im Rahmen der Westschweizer Regierungskonferenz (WRK) und der Staatsschreiberkonferenz aktiv.

Die Staatskanzlei

Zusätzlich zur Koordination und Organisation aller oben erwähnten Sitzungen und Veranstaltungen hat die Staatskanzlei 1'114 Seiten übersetzt, 2'556 Beglaubigungen vorgenommen, 428 Rechtskraftbescheinigungen verschiedener Verfügungen ausgestellt, rund 500'000 Schreiben verschickt, über die Telefonzentrale 30'043 Anrufe entgegengenommen (was einem Durchschnitt von 120 Anrufen pro Tag entspricht) und 5'016 Regierungsentscheide unterzeichnet. Der Weibeldienst hat für die Staatsräte rund 115'500 km zurückgelegt.

Die Staatskanzlei hat 396 an den Staatsrat gerichtete Beschwerden erledigt. 403 Rekurse wurden im Jahr 2010 bei der Staatskanzlei hinterlegt. Zudem instruiert sie die Disziplinarfälle und präsidiert die Konsultativkommission für die durch einen Amtsträger gegenüber dem Staat verursachten Schäden und stellt die Mediation sicher. Sie zeichnet für die Kontrolle der neuen gesetzgeberischen Erlasse in technischer und sprachlicher Hinsicht verantwortlich und gewährleistet die zweisprachige Veröffentlichung der kantonalen Gesetzgebung im Amtsblatt sowie in der systematischen und der amtlichen Gesetzessammlung. Sie gewährleistet die Koordination zwischen der Kantonsverwaltung und dem Parlamentsdienst, namentlich indem sie die Legislaturplanung erarbeitet.

Anlässlich der Eröffnung der Sessionen der eidgenössischen Räte organisiert die Staatskanzlei jeweils ein Treffen zwischen dem Staatsrat und den Walliser Bundesparlamentariern, das der gemeinsamen Erörterung der im Bundesparlament anstehenden Dossiers dient, die für das Wallis von besonderer Bedeutung sind.

palement la cyberadministration – à savoir le développement de prestations en ligne à l'intention des particuliers ou des entreprises.

Ligne graphique cantonale: IVS a fourni un important travail en 2010 pour une entrée en force en mars 2011 de la nouvelle charte graphique. Elle a pour but de permettre l'identification de l'Administration cantonale dans toutes ses expressions et dans tous ses composants. Elle concerne les imprimés, la communication électronique (Powerpoint / Web), ou encore la signalétique des bâtiments.

Clips TV: IVS poursuit la coordination de la production à un niveau professionnel d'images TV. Cela représente une quinzaine de clips TV pour 2010. Ils permettent aux chefs de Départements de présenter brièvement des thèmes d'actualité. Ils sont mis en ligne sur le portail cantonal.

LIPDA: en collaboration avec la Chancellerie, IVS a accompagné l'entrée en force au 1^{er} janvier 2011 de la LIPDA, la loi sur l'information, la protection des données et l'archivage. Cette loi inscrit dans un texte unique des dispositions relatives à l'information du public, la protection des données personnelles et la gestion ordonnée des documents.

Revue de presse: IVS a développé qualitativement ce produit. Il a étendu sa distribution aux cadres de l'administration, aux Parlementaires fédéraux valaisans, aux députés cantonaux et à la Justice. Les règles des droits d'auteur sont appliquées.

IVS a produit et diffusé en 2010 plus de 200 communiqués de presse (chacun en deux langues) et organisé 43 conférences de presse. Le Service a composé 247 revues de presse quotidiennes et une trentaine de compilations thématiques, il a répondu à près de 10'000 demandes téléphoniques.



21.10.2010
Réception de Donald Beyer, ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique en Suisse
Empfang von Donald Beyer, US-Botschafter in der Schweiz

Information (IVS)

Kantonales Webportal: Am 23. Dezember 2010 wurde www.vs.ch mit neuer grafische Linie aufgeschaltet. Die neuen Funktionen sind Bestandteil eines Verbesserungsprozesses, der im Jahr 2013 abgeschlossen wird. Geplant ist ein benutzerfreundliches, themenorientiertes Webportal www.vs.ch.

Im Jahr 2010 definierte IVS die strategischen Ziele des kantonalen Webportals, die in den vier folgenden Jahren erreicht werden sollen. Im Besonderen geht es um den Ausbau der Cyberadministration wie Online-Dienste für Bürgerinnen und Bürger oder Unternehmen.

Grafisches Erscheinungsbild des Kantons: Mit dem Ziel, die Charta zum neuen grafischen Erscheinungsbild im März 2011 in Kraft zu setzen, hat IVS im Jahre 2010 einen beachtlichen Aufwand geleistet. Der Neuauftritt soll mithelfen, die kantonale Identifikation auf allen Ebenen zu verstärken. Er betrifft die Drucksachen, die elektronische Kommunikation (Powerpoint/Web) sowie die Beschriftungen der Immobilien.

TV-Clips: IVS koordiniert die Produktion von TV-Clips auf professionellem Niveau. Im Jahr 2010 wurden rund 15 Clips gedreht. Sie erlauben es den Departementsvorstehern, aktuelle Themen in Kürze zu präsentieren. Die Clips werden im kantonalen Internetportal aufgeschaltet.

GIDA: In Zusammenarbeit mit der Kanzlei traf IVS die nötigen Vorbereitungen zur Inkraftsetzung des GIDA (Gesetz über die Information der Öffentlichkeit, den Datenschutz und die Archivierung). Dieses Gesetz regelt gleichzeitig die Bestimmungen zur Information der Öffentlichkeit, den Schutz der persönlichen Daten und die Verwaltung der Dokumente.

Presseschau: Dieses Produkt wurde von IVS verbessert. Die Verteilung wurde auf die Kaderleute der Verwaltung ausgedehnt, neben der Justiz wurden die Parlamentarier auf nationaler und kantonaler Ebene ebenfalls eingebunden. Die Urheberrechte werden berücksichtigt.

Im Jahr 2010 hat IVS rund 200 Medienmitteilungen (immer in zwei Sprachen) verteilt und 43 Medienkonferenzen organisiert. Es wurden 247 Presseschauen zusammengestellt, davon rund 30 themenorientierte Presseschauen, zudem wurden rund 10'000 telefonische Anfragen behandelt.

DFIS | DFIG

DÉPARTEMENT DES FINANCES,
DES INSTITUTIONS ET DE LA SANTÉ

DEPARTEMENT FÜR FINANZEN,
INSTITUTIONEN UND GESUNDHEIT



Service cantonal des contributions (SCC): proche des contribuables, accueillant, à l'écoute des professionnels et au service des communes.

Kantonale Steuerverwaltung (KSV): Bürgernah, hilfsbereit und stets ein offenes Ohr für Berufsleute und Gemeinden.

RPT II

Adoption de la 1^{ère} étape

La transposition des objectifs de la réforme fédérale RPT au plan cantonal (RPT II) implique la redéfinition des tâches entre le canton et les communes ainsi qu'une nouvelle péréquation intercommunale. C'est une priorité affichée par le Conseil d'Etat entré en fonction le 1^{er} mai 2009.

Les travaux pour concrétiser au plan cantonal ces objectifs se sont poursuivis avec détermination en 2010.

La première étape est constituée par la «Loi concernant la mise en œuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes». Cette loi a été adoptée par le Grand Conseil le 16 juin 2010. Elle contient les dispositions générales régissant le projet RPT II et modifie 17 lois spéciales.

D'autres actes législatifs présentant des liens avec ce projet mais contenant des modifications sortant du cadre sont intégrés à la première étape du projet RPT II. Ces lois ont fait l'objet de procédures législatives spécifiques menées parallèlement à celle du projet de loi RPT II.

La seconde étape regroupant les modifications législatives découlant de l'analyse approfondie des tâches canton – communes ainsi que de la révision de la péréquation financière intercommunale a été mise en consultation.

Le projet qui prévoit la modification ou l'adoption de 31 lois sera soumis au Grand Conseil en 2011.

NFA II

Genehmigung der 1. Etappe

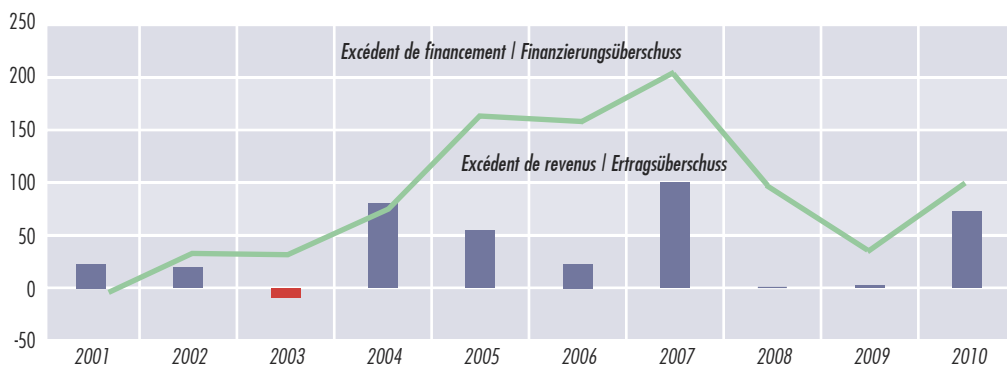
Die Umsetzung der Zielsetzungen der eidgenössischen Reform der NFA auf kantonaler Ebene (NFA II) beinhaltet die Neudefinierung der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton und den Gemeinden sowie einen neuen interkommunalen Finanzausgleich. Es handelt sich hierbei um eine klare Priorität des seit dem 1. Mai 2009 amtierenden Staatsrats. Die Arbeiten zur Konkretisierung dieser Zielsetzungen auf kantonaler Ebene sind im Jahr 2010 verstärkt fortgesetzt worden.

So wurde in einer ersten Etappe das „Gesetz über die Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden“ am 16. Juni 2010 durch den Grossen Rat angenommen. Es umfasst die generellen Bestimmungen betreffend das Projekt NFA II und Anpassungen von 17 Spezialgesetzen.

Mehrere andere gesetzliche Bestimmungen, welche Anpassungen ausserhalb des eigentlichen Projektes erforderten, wurden in die erste Etappe des Projektes NFA II integriert. Diese Gesetze waren Gegenstand von spezifischen gesetzgebenden Verfahren parallel zu jenen des Gesetzesentwurfs NFA II.

Die zweite Etappe umfasst die gesetzgeberischen Anpassungen, welche sich aus der vertieften Analyse der Aufgaben zwischen dem Kanton und den Gemeinden ergeben sowie die Revision des interkommunalen Finanzausgleichs, welche in der Vernehmlassung waren. Das Projekt NFA II sieht die Änderung oder Anpassung von 31 Gesetzen vor, welche dem Grossen Rat im Verlauf des Jahres 2011 unterbreitet werden.

Evolution des résultats du compte (en millions de francs) | Entwicklung Rechnungsergebnisse (in Mio. Franken)



2004: sans le revenu extraordinaire de la BNS de 1'156.6 mio. | 2004: ohne die ausserordentlichen Erträge der SNB von 1'156.6 Mio.

Le double frein aux dépenses et à l'endettement est respecté depuis l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2005 de l'obligation constitutionnelle. Die doppelte Schulden- und Ausgabenbremse wurde seit ihrem Inkrafttreten am 1. Januar 2005 eingehalten.

Finances

Compte 2010 : niveau record d'investissement et résultat positif pour consolider la situation financière

Le budget 2010 a été établi dans un contexte économique difficile et incertain. Les perspectives prévoyaient une diminution du PIB, une augmentation du chômage, un renchérissement quasi nul, voire négatif, et des taux d'intérêts bas. La réalité s'est révélée, heureusement, moins morose. Le Canton du Valais peut ainsi présenter un compte dans la lignée des années précédentes.

L'objectif poursuivi par le Conseil d'Etat du maintien d'un haut niveau d'investissement est atteint, avec un volume net de 237,1 millions, tout en dégageant un excédent de financement de 97,6 millions.

Le compte 2010 comprend la poursuite du programme de soutien à l'économie pour 15,5 millions. Il intègre également la recapitalisation complémentaire, première phase, des institutions étatiques de prévoyance, fusionnées au 1^{er} janvier 2010.

Nouveaux allègements fiscaux

Le Conseil d'Etat s'engage depuis plusieurs années pour améliorer l'attractivité fiscale du canton.

Le Conseil d'Etat et le Parlement montrent leur volonté de réduire la charge fiscale des contribuables et en particulier celle des familles, en modifiant à cet effet les dispositions de la loi fiscale.

Ainsi, depuis l'an 2000, la charge fiscale pour une famille avec deux enfants a diminué de plus de 50%. Cette réduction d'impôts est due à l'augmentation des déductions pour les enfants et à celle des déductions pour les primes et cotisation des caisses maladies ainsi qu'à l'introduction de la déduction de 300 francs par enfant sur le montant de l'impôt cantonal.

Indice du prix à la consommation / Landesindex der Konsumentenpreise

Famille avec deux enfants âgés de 12 ans (cycle d'orientation) et 20 ans (université). Le revenu brut a été adapté au coût de la vie.
Familie mit zwei Kindern im Alter von 12 und 20 Jahren, letzteres besucht die Universität. Einkommen wurde an die Teuerung angepasst.

| | 2000 (145.7) | 2011 (160.6) |
|---|--------------|--------------|
| Revenu net Nettoeinkommen | 72'578 | 80'000 |
| Déduction prime d'assurances Abzug für Versicherungsprämien | 2'100 | 6'130 |
| Déduction par enfant à charge Abzug pro Kind | 6'340 | 19'970 |
| Déduction pour formation tertiaire externe Abzug für externe tertiäre Ausbildung | 0 | 5'000 |
| Déduction pour propre garde des enfants Abzug für die Eigenbetreuung des Kindes | 0 | 3'000 |
| Dépenses professionnelles (3%) Berufsauslagen (3%) | 2'177 | 2'400 |
| Revenu imposable Steuerbares Einkommen | 61'960 | 43'500 |
| Impôt cantonal Kantonssteuer | 3'351 | 1'520 |
| Impôt communal Gemeindesteuer | 3'619 | 1'954 |
| Impôt fédéral Bundessteuer | 777 | 168 |
| Total impôts Total des Steuern | 7'747 | 3'642 |
| Diminution des impôts de 2000 à 2011 / Verminderung der Steuer von 2000 bis 2011 | | -53% |

Finanzen

Rechnung 2010 : Investitionsrekord und positives Ergebnis zur Konsolidierung der finanziellen Lage

Das Budget 2010 ist in einem schwierigen und unsicheren wirtschaftlichen Umfeld erstellt worden. Die Perspektiven sahen einen Rückgang des BIP, eine Zunahme der Arbeitslosigkeit, eine fast Null-Teuerung, resp. sogar negative Teuerung und niedrige Zinssätze vor. Die Wirklichkeit hat sich glücklicherweise als weniger schlimm erwiesen. Der Kanton Wallis kann somit eine Rechnung wie in den vorangegangenen Jahren präsentieren.

Die Zielsetzung des Staatsrates mit der Aufrechterhaltung eines hohen Investitionsniveaus wird mit einem Netto-Investitionsvolumen von 237,1 Millionen erreicht. Zudem wird ein Finanzierungsüberschuss von 97,6 Millionen ausgewiesen.

Die Rechnung 2010 umfasst die Fortsetzung des Programms zur Unterstützung der Wirtschaft von 15,5 Millionen sowie die erste Phase der zusätzlichen Rekapitalisierung der staatlichen Vorsorgeeinrichtungen, welche auf den 1. Januar 2010 fusionierten.

Neue Steuererleichterungen

Der Staatsrat setzt sich seit einigen Jahren dafür ein, die Attraktivität des Kantons aus steuerlicher Sicht zu verbessern. Der Wille des Staatsrates und des Parlaments, die steuerliche Belastung der Steuerpflichtigen, insbesondere der Familien, zu senken, wird durch entsprechende Änderungen des Steuergesetzes umgesetzt.

Seit dem Jahr 2000 wurde auf diese Weise die Steuerbelastung für eine Familie mit zwei Kindern um mehr als 50% reduziert. Diese Verminderung der Steuern ist zurückzuführen auf die Erhöhung der Kinderabzüge, wie auch der Abzüge für die Prämien und Beiträge an die Krankenkassen und die Einführung des Kinderabzuges von Fr. 300.- auf der Kantonssteuer.

Avec la révision de la loi fiscale de septembre 2010, une déduction pour les frais de garde de ses propres enfants a été introduite. Les parents pourront ainsi déduire 3'000 francs par enfant jusqu'à 14 ans, selon le principe «un enfant une déduction».

S'agissant des petites et moyennes entreprises le train de mesures fiscales pris réduit sensiblement leur taux d'imposition. Actuellement, le Valais est, tant au plan national qu'international, tout à fait concurrentiel.

A l'avenir, l'une des préoccupations prioritaires du Conseil d'Etat est de décharger la classe moyenne, en particulier les familles avec enfants qui se trouvent de plus en plus souvent dans des situations financières difficiles. De nouvelles mesures seront lancées, qui devraient être réalisées dès 2012.

Amélioration de l'organisation et de l'image

L'amélioration de l'organisation des Services de l'Etat est une préoccupation permanente du Gouvernement. Les projets organisationnels (optimisation des processus, réorganisations structurelles, audits de fonctionnement) font l'objet d'un soutien méthodologique régulier du Service du personnel et de l'organisation.

Le SCC proche des contribuables

- Une réception plus accueillante.
- Mise à disposition sur le site Internet du SCC du guide de taxation pour tous les contribuables valaisans et développement de la calculatrice online. Ajout des modules pour les calculs d'impôts sur les prestations en capital, des personnes morales et de l'impôt à forfait.
- Organisation de séminaires destinés aux partenaires fiduciaires et services fiscaux des communes.
- Collaboration accrue entre Canton et communes par la réalisation des travaux de taxation par les communes qui le souhaitent.
- La collaboration entre le Canton et les communes a été ancrée dans la loi fiscale. Les services fiscaux accrédités collaborent contre rémunération aux travaux de taxation sur la base d'un cahier des charges élaboré par le DFIS et la Fédération des Communes, soumis à l'approbation du Conseil d'Etat.

Un employeur moderne et concurrentiel

Le 19 novembre 2010, le Grand Conseil a approuvé la nouvelle loi sur le personnel de l'Etat du Valais à 122 voix et 1 abstention. L'objectif de cette loi est de renforcer le caractère attractif, concurrentiel et social de l'employeur Etat du Valais, de consolider la motivation et les performances des collaborateurs.

L'Etat du Valais accorde une attention prioritaire à la santé et sécurité au travail. Il a mis en place de nouvelles mesures, notamment l'organisation des examens de médecine du travail pour certaines

Mit der Steuergesetzrevision vom September 2010 wurde ein neuer Abzug für die Betreuung der eigenen Kinder eingeführt. Eltern können gemäss dem Grundsatz „Ein Kind, ein Abzug“ pro Kind bis zum Alter von 14 Jahren Fr. 3'000.- zum Abzug bringen. Unser Kanton ist mit Bezug auf die Besteuerung von Familien einer der attraktivsten Kantone.

Bei den kleinen und mittleren Unternehmen senken die beschlossenen Steuermassnahmen den Steuersatz massgeblich. Der Kanton Wallis ist auf nationaler wie auch auf internationaler Ebene absolut konkurrenzfähig.

Die Entlastung der Mittelschicht, insbesondere von Familien mit Kindern, stellt eines der prioritären Anliegen des Staatsrates dar. Hierfür sind neue Massnahmen vorgesehen, welche 2012 umgesetzt werden sollen.

Verbesserung der Organisation und des Images

Die ständige Verbesserung der Organisation staatlicher Dienststellen ist ein wichtiges Anliegen der Regierung. Die Organisationsprojekte (Optimierung von Prozessen, strukturelle Reorganisationen, Funktionsüberprüfungen) werden durch die Dienststelle für Personal und Organisation (DPO) methodisch unterstützt.

Nähe der Steuerverwaltung zum Steuerpflichtigen

- Einladender Empfang
- Zurverfügungstellung des Einschätzerhandbuchs auf der Internetseite der KSV für alle Walliser Steuerpflichtigen und Weiterentwicklung des Online-Steuerrechners: Ergänzung um die Möglichkeit zur Berechnung der Steuer für Kapitaleinkünfte und juristische Personen sowie der Pauschalsteuer.
- Organisation von Seminaren für Treuhänder und kommunale Steuerverwaltungen.

Ein moderner und konkurrenzfähiger Arbeitgeber

Am 19. November 2010 hat der Grossrat das neue Gesetz über das Personal des Staates Wallis klar angenommen. Es soll die Attraktivität, die Konkurrenzfähigkeit und den sozialen Charakter des Staates Wallis als Arbeitgeber verbessern und Motivation und Leistungen seiner Mitarbeitenden verstärken.

Für den Staat Wallis ist die Arbeitssicherheit und der Gesundheitsschutz der Mitarbeitenden ein wichtiges Anliegen. Es wurden verschiedene neue Massnahmen getroffen, wie unter anderem die Organisation von Arbeitsmedizin-Kontrollen für gewisse Personalkategorien, die Erstellung eines Sicherheitskonzepts für Brandgefahren und erste Hilfe, sowie vorbeugende Informationen zu Berufsrisiken für neue Mitarbeitende.

Der Firma UND wurde ein Mandat erteilt, um die derzeitigen Arbeitsbedingungen des Staates Wallis zu analysieren und Verbesserungs-

catégories de personnel, l'établissement d'un concept de sécurité incendie et de premiers secours ainsi que l'information des nouveaux collaborateurs sur la prévention des risques professionnels.

L'Etat du Valais a conclu un mandat avec la société UND, afin d'analyser et d'améliorer les conditions de travail actuelles dans le but d'acquérir le label «Familie UND Beruf», signifiant que l'Administration s'engage en faveur de la conciliation travail-famille. L'Etat a aussi reconduit son partenariat avec la Croix-Rouge pour la garde des enfants malades de son personnel. Une base légale permet dorénavant la participation financière aux frais de garde des enfants.

Le Canton a organisé en 2010 76 cours de formation interne pour 1045 collaborateurs (1'716 jours de formation). Afin d'améliorer les procédures relatives à la formation externe, un nouveau règlement sur la formation continue a été élaboré. Dans le cadre de la formation des apprentis, l'Administration a formé près de 200 apprentis dans 18 professions: 49 apprentis ont réussi leur apprentissage en 2010 et ont été personnellement félicités par le conseiller d'Etat Maurice Tornay, lors d'une première cérémonie officielle de clôture. En parallèle, 57 nouveaux apprentis ont débuté leur apprentissage. Afin de positionner l'Etat comme un formateur attractif et moderne, le SPO a développé un concept marketing: stand pour le salon des métiers, brochure d'information, clip-vidéos sur les différents métiers etc.



12.8.2010
Les apprentis de la volée 2010 à l'Administration cantonale
Lernende der Kantonsverwaltung 2010

Prévoyance du personnel – CPVAL

Le 1^{er} janvier 2010 a été marqué par la constitution de CPVAL, nouvelle institution de prévoyance du personnel de la fonction publique du canton, issue de la fusion de la CPPEV et la CRPE.

Cette constitution s'est accompagnée d'une recapitalisation immédiate de CPVAL par l'Etat du Valais pour un montant de 310 millions de francs.

massnahmen vorzuschlagen. Der Staat Wallis möchte das Label „Familie UND Beruf“ erlangen, als Bestätigung, dass sich die Kantonsverwaltung zu Gunsten von Vereinbarkeit Beruf und Familie engagiert. Die Partnerschaft mit dem Roten Kreuz zur Betreuung kranker Kinder von Mitarbeitenden wurde verlängert.

Eine neue gesetzliche Grundlage wird zukünftig die finanzielle Beteiligung an den Kosten der Kinderbetreuung erlauben.

Im Jahr 2010 hat der Kanton Wallis 76 interne Weiterbildungskurse für 1045 Mitarbeiter organisiert (insgesamt 1716 Ausbildungstage). Um den Prozess im Bereich der externen Weiterbildung zu verbessern, wurde ein neues Ausbildungsreglement erarbeitet. Im Bereich der Lehrlingsausbildung werden rund 200 Lernende in 18 unterschiedlichen Berufen ausgebildet. 49 Lernende haben ihre Lehre im Sommer 2010 erfolgreich abgeschlossen und wurden persönlich von Staatsrat Maurice Tornay an der erstmals organisierten Abschlusszeremonie beglückwünscht. Zur selben Zeit haben 57 motivierte Lernende ihre Tätigkeit beim Kanton aufgenommen. Um den Kanton Wallis als attraktiven und wichtigen Arbeitgeber für Lernende zu positionieren, hat die Dienststelle für Personal und Organisation (DPO) ein neues Marketingkonzept entwickelt (Stand für Berufsmessen, Informationsbroschüren, Video-Clips zu den diversen Berufen etc).

Gründung PKWAL

Nach der Fusion der VPSW und RVKL wurde am 1. Januar 2010 die PKWAL gegründet, die neue Vorsorgeeinrichtung des Personals des öffentlichen Dienstes des Kantons.

Diese Gründung wurde begleitet von einer sofortigen Aufkapitalisierung der PKWAL durch den Staat Wallis mit einem Betrag von 310 Millionen Franken.

Gleichzeitig hat der Staatsrat einen Steuerungsausschuss eingesetzt. Er besteht hauptsächlich aus Vertretern der PKWAL sowie aus verschiedenen Dienstchefs des Staats. Er soll den Übergang zum Leistungsprimat auf den 1. Januar 2012 leiten und koordinieren. Es wurde ein Gesetzesänderungsentwurf über die staatlichen Vorsorgeeinrichtungen erstellt, Dokumente also, die Ende des Jahres 2010 einer ausgedehnten Vernehmlassung unterstellt wurden. Diese Arbeiten gehen im 2011 weiter, insbesondere mit der Annahme des Entwurfs zur Änderung des GVE durch den Staatsrat und der Behandlung dieses Projekts im Grossen Rat.

Beteiligung des Staates an juristischen Personen

Im Frühjahr 2010 hat der Staatsrat einen Vorentwurf des Gesetzes über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen einer ausgedehnten Vernehmlassung unterstellt. Anschliessend hat er im September 2010 den Gesetzesentwurf sowie die diesbezügliche

Au début 2010 le Conseil d'Etat a institué un comité de pilotage composé principalement des représentants de CPVAL et de divers chefs de Service de l'Etat, en le chargeant de conduire et de coordonner les travaux du passage à la primauté des cotisations. Ce passage interviendra au 1^{er} janvier 2012. Les travaux de ce comité ont débouché sur l'élaboration d'un rapport et d'un avant-projet de modification de la loi régissant les institutions étatiques de prévoyance. Ces documents ont été soumis à une consultation élargie à la fin 2010. Les travaux se poursuivront en 2011 avec notamment l'adoption par le Conseil d'Etat d'un projet de modification de la LIEP et le traitement de cet objet par le Grand Conseil.

Participations de l'Etat à des personnes morales

Au printemps 2010 le Conseil d'Etat a soumis à une consultation élargie un avant-projet de loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales. Il a adopté en septembre 2010 le projet de loi et le message y relatifs, documents qui ont été traités en première lecture par le Grand Conseil en session de décembre 2010.

Le projet traite dans un texte du rang de la loi les principales questions que soulèvent les prises et les possessions de participations du canton à des personnes morales de droit public ou de droit privé.

Institutions

Rapport sur les finances communales

En février 2010, le Service des affaires intérieures et communales a publié un rapport présentant l'état des finances communales au 31 décembre 2008. Le Conseil d'Etat a pu constater la très bonne santé financière des communes valaisannes tout en relevant la pertinence des mesures prises au lendemain de la débâcle de Loècheles-Bains. La responsabilisation plutôt que la mise sous tutelle s'avère particulièrement efficace. En effet, alors qu'au 31 décembre 2003, 47 communes présentaient un découvert au bilan, elles n'étaient plus que dix dans cette situation au 31 décembre 2008.

Abrogation de la loi sur les gardes-champêtres

Le 16 novembre 2010, le Grand Conseil a décidé, quasi à l'unanimité, d'abroger la loi sur les gardes-champêtres du 1^{er} septembre 1864. Cette abrogation se justifiait par le fait que les devoirs et tâches attribués par la loi aux gardes-champêtres avaient perdu toute portée pratique, relevant désormais de la police ou réglés dans des législations spéciales.

Egalité dans la formation professionnelle

Pour montrer aux jeunes que des choix professionnels différents sont possibles, le Secrétariat à l'égalité et à la famille a participé au Salon des métiers à Martigny. «Métiers en tous genres», un film réalisé pour l'occasion et présentant huit jeunes Valaisannes et Valaisans épanouis dans une profession atypique y a été diffusé en boucle.

Botschaft angenommen. Diese wurden im Dezember 2010 vom Grosse Rat in erster Lesung behandelt. In einem Rahmentext sollen hauptsächlich jene Fragen behandelt werden, die die Beteiligungen des Kantons an juristischen Personen des öffentlichen oder privaten Rechts betreffen.

Institutionen

Bericht über die Gemeindefinanzen

Im Februar 2010 hat die Sektion Gemeindefinanzen der Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten einen Bericht zu den Gemeindefinanzen per 31.12.2008 publiziert, welcher die sehr gute Finanzlage der Walliser Gemeinden feststellt. Er unterstreicht die Richtigkeit der im Nachgang zum Finanzdebakel von Leukerbad getroffenen Massnahmen. Es erwies sich als besonders wirksam, den Gemeinden ihre Verantwortung bewusst zu machen, statt sie unter Zwangsverwaltung zu stellen. In der Tat waren es bis zum 31. Dezember 2003 noch 47 Gemeinden, welche einen Bilanzfehlbetrag aufwiesen. Am 31. Dezember 2008 waren nur mehr 10 Gemeinden in dieser Situation.

Aufhebung des Gesetzes über die Flurhüter

Am 16. November 2010 hat der Grosse Rat fast einstimmig die Aufhebung des Gesetzes über die Flurhüter vom 1. September 1864 beschlossen. Die Aufgaben und Befugnisse der Flurhüter haben an praktischer Bedeutung verloren. Vieles fällt heute in den Aufgabenbereich der Polizei oder wird durch Spezialgesetzgebung geregelt.

Gleichheit in der Berufsausbildung

Um den Jugendlichen zu zeigen, dass sie unter ganz unterschiedlichen Berufen wählen können, hat das Sekretariat für Gleichstellung und Familie vom 2. bis 7. März an der Berufsmesse in Martinach teilgenommen. Es wurde der Film „Berufe in allen Feldern“ gezeigt, der 8 junge Walliserinnen und Walliser in atypischen Berufen zeigte. Sarah Favre, eine jungen Forscherin des IDIAP sprach von ihren Erfahrungen als Fachfrau in der Spitzentechnologie.

Am 11. November fand für die 6. Primarklassen der Aktionstag 'Offene Berufswahl für alle' statt. Die Schülerinnen und Schüler konnten an diesem Tag dem Unterricht fern bleiben und statt dessen einen für ihr Geschlecht untypischen Beruf kennenlernen. 85% der Mädchen und 80% der Jungen, die daran teilnahmen, haben diese Chance genutzt.

Frauenarbeit

Mit welcher öffentlichen Politik könnte den Frauen, die sich während mehrerer Jahre um ihre Kinder gekümmert haben, die Rückkehr ins Berufsleben erleichtert werden? Welche Aktionen bieten die Verbände und Unternehmen? Um eine Antwort auf diese Fragen zu finden, hat

Destinée aux classes de 6P, la journée «Osez tous les métiers» a eu lieu le 11 novembre. Les élèves ont pu quitter la classe ce jour-là pour découvrir un métier inhabituel pour leur sexe. 85% des filles et 80% des garçons qui y ont participé ont respecté la règle du jeu, soit découvrir des métiers dits «féminins» pour les garçons et des métiers réputés «masculins» pour les filles.

Travail des femmes

Les mères qui ont consacré plusieurs années à l'éducation de leurs enfants rencontrent de réelles difficultés au moment de retrouver un emploi. Quelle politique publique pour faciliter leur retour à la vie professionnelle? Quelles actions mettent en œuvre les associations et les entreprises? Pour répondre à ces questions, le Secrétariat à l'égalité et à la famille a organisé le 21 mai à Sion un forum intitulé «Quand les enfants grandissent – les enjeux de la reprise professionnelle des mères». Professionnel·le·s des ORP, CIO, CMS, politiques, employeur·euse·s y ont participé.

Conciliation travail – famille

Une conciliation facilitée entre vie professionnelle et vie de famille s'avère avantageuse pour les employé·e·s et pour les employeur·euse·s. Afin de récompenser des entreprises valaisannes ayant instauré une politique proactive en la matière, le Secrétariat à l'égalité et à la famille a organisé le premier prix Famille+. Le prix a été remis le 8 octobre à la Foire du Valais par le chef du Département, aux entreprises Texner SA de Granges et TMR de Martigny.

Violence domestique

Vingt-cinq femmes sont tuées chaque année en Suisse dans un contexte de violence domestique. Afin de réfléchir à la prise en charge de pareilles situations, le Secrétariat à l'égalité et à la famille a organisé à Sion, sous l'égide de la Conférence latine contre la violence domestique, un colloque intitulé «Violences domestiques: quelles stratégies d'action?». Pour la première fois, les professionnel·le·s du domaine de toute la Suisse romande étaient rassemblé·e·s pour partager les bonnes pratiques existant dans les cantons. Le DFIS entend proposer un renforcement du dispositif légal et ouvrir le chantier d'une loi cantonale en la matière.

Santé

Concurrence accrue entre les hôpitaux suisses

Dès le 1^{er} janvier 2012, avec l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMa), la concurrence entre les hôpitaux suisses publics et privés sera renforcée par l'ouverture des frontières cantonales. Les assurés auront davantage de liberté dans le choix de leur lieu d'hospitalisation. Ce changement pourrait amener une augmentation du nombre d'hospitalisations hors canton mais également une augmentation d'hospitalisations de patients d'autres cantons en Valais.

das Sekretariat für Gleichstellung und Familie am 21. Mai in Sitten ein Forum mit dem Titel „Wenn die Kinder gross werden - die Herausforderungen an die Mütter beim beruflichen Wiedereinstieg“ organisiert.

Vereinbarkeit von Beruf und Familie

Um die Walliser Unternehmen auszuzeichnen, die eine diesbezügliche proaktive Politik betreiben, hat das Sekretariat für Gleichstellung und Familie den Preis Familie+ ins Leben gerufen. Der Preis wurde am 8. Oktober anlässlich der Foire du Valais vom Departementsvorsteher an die Unternehmen Texner SA aus Granges und TMR aus Martigny verliehen.

Häusliche Gewalt

Jedes Jahr werden in der Schweiz 25 Frauen infolge häuslicher Gewalt getötet. Um solchen Situationen vorzubeugen, hat das Sekretariat für Gleichstellung und Familie unter der Federführung der Conférence latine contre la violence domestique ein Kolloquium mit dem Titel Häusliche Gewalt: „Welche Handlungsstrategien sind möglich?“ veranstaltet. Zum ersten Mal haben sich Fachleute dieses Bereichs aus der ganzen Westschweiz ausgetauscht. Das DFIS will eine Verstärkung des gesetzlichen Dispositives vorschlagen und die Erarbeitung eines kantonalen Gesetzes in Angriff nehmen.

Gesundheit

Wettbewerb zwischen Schweizer Spitälern

Der Wettbewerb zwischen den öffentlichen und privaten Spitälern in der Schweiz wird ab dem 1. Januar 2012 mit dem Inkrafttreten der neuen Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung KVG und der damit verbundenen Öffnung der Kantons Grenzen verstärkt. Die Versicherten haben künftig bei der Spitalwahl mehr Freiheiten, was vermehrt zu ausserkantonalen Hospitalisationen, aber auch zu einer grösseren Nutzung der Walliser Spitäler durch Patienten aus anderen Kantonen führen kann.

Damit sich die Patienten über das Spital ihrer Wahl informieren können, publiziert der Bund in den nächsten Jahren nationale Vergleiche über Kosten und Qualität der medizinischen Leistungen. Die Finanzierungsbestimmungen werden schweizweit vereinheitlicht.

Das Gesetz über die Krankenanstalten und Institutionen (GKAI) vom 18. November 2006 wurde revidiert, um die kantonale Gesetzgebung an diese Änderungen anzupassen. Das Parlament entscheidet darüber 2011.

Hohe Pflegequalität im Mittelpunkt

Die Regierung passt das Gesundheitssystem regelmässig an die neuesten Entwicklungen an, damit die Walliser Bevölkerung weiterhin über ein sowohl qualitativ wie auch finanziell leistungsstarkes und hochstehendes Gesundheitswesen verfügen kann.

Des comparaisons nationales sur les coûts et la qualité des résultats médicaux devront être publiées par la Confédération ces prochaines années afin d'orienter les patients dans le choix de leur lieu d'hospitalisation. Le mode de financement des prestations hospitalières sera uniformisé en Suisse.

Afin d'adapter la législation valaisanne à ces changements, la loi sur les établissements et institutions sanitaires du 18 novembre 2006 (LEIS) a été révisée. Elle sera approuvée par le Parlement en 2011.

La qualité des soins

Chacun est en droit de revendiquer des soins et une prise en charge de qualité. Pour que la population valaisanne continue de bénéficier d'un système de santé performant tant d'un point de vue qualitatif que financier, le gouvernement adapte régulièrement le système sanitaire aux évolutions du secteur.

Dans le secteur hospitalier, le Conseil d'Etat a lancé en 2010 un audit du Réseau Santé Valais, de l'Institut central des hôpitaux valaisans et de l'Observatoire valaisan de la santé, suite à la demande du parlement. Il a mandaté la Fédération hospitalière de France, un organisme neutre, indépendant, hautement qualifié et internationalement reconnu pour le réaliser. Les résultats sont attendus pour fin mars 2011.

Nouvelle génération d'appareil d'imagerie

En 2008, le Grand Conseil votait un investissement de près de 16 millions de francs pour la modernisation du pôle radio-oncologique du Réseau Santé Valais. Après la mise en service en 2009 d'un PET-CT, outil de diagnostic qui augmente l'efficacité du traitement du cancer, une étape supplémentaire pour améliorer la qualité de la prise en charge des patients valaisans a été franchie avec l'installation en 2010 d'un appareil de tomothérapie.

Après Lausanne et Lugano, Sion est le troisième hôpital de Suisse à disposer de cette nouvelle technologie. Cet appareil permet de guider l'irradiation de la tumeur de manière précise, sans risque de dommage pour les organes environnants.

Vieillesse de la population

D'ici 2050, le nombre de personnes âgées de 80 ans et plus va tripler en Valais, engendrant une demande croissante en aide et en soins. Le Conseil d'Etat a décidé d'adapter les capacités de prise en charge des diverses institutions en conséquence. Avec sa nouvelle planification des soins de longue durée, il s'est fixé comme objectif qu'au moins 80% des personnes âgées de plus de 80 ans puissent continuer à vivre chez elles.

Im Spitalbereich hat der Staatsrat 2010 im Auftrag des Parlaments ein Audit des Gesundheitsnetzes Wallis, des Zentralinstituts der Walliser Spitäler sowie des Walliser Gesundheitsobservatoriums lanciert. Es wird von einer neutralen, erfahrenen und international anerkannten Organisation, der „Fédération hospitalière de France“, durchgeführt. Die Resultate des Audits werden für März 2011 erwartet.

Neuestes MRI-Gerät im Spital Sitten

Um den Bereich der Radioonkologie des Gesundheitsnetzes Wallis zu modernisieren hat der Grosse Rat Investitionen von fast 16 Millionen Franken gutgeheissen. Nach der Inbetriebnahme eines PET-CT im Jahr 2009 wurde mit der Installation des Tomotherapie-Geräts eine weitere Etappe zu einer ausgezeichneten Behandlungsqualität der Walliser Patienten abgeschlossen.

Das Spital Sitten verfügt als drittes Schweizer Spital nach Lausanne und Lugano über die neue Technologie. Mit Hilfe des Geräts kann die Bestrahlung eines Tumors präzise gesteuert werden, ohne die umliegenden Organe in Mitleidenschaft zu ziehen.

Alterung der Bevölkerung

Im Wallis wird sich die Anzahl Menschen über 80 Jahre bis ins Jahr 2050 verdreifachen und eine grosse Nachfrage nach Hilfe und Pflege mit sich bringen. Der Staatsrat hat entschieden, das Betreuungsangebot anzupassen, und möchte in der Langzeitpflege erreichen, dass mindestens 80% der betagten Menschen über 80 Jahren bei sich zu Hause leben können.

Der Staatsrat will die Hilfe und Pflege zu Hause ausbauen. Kurzaufenthaltsplätze in Tagesstrukturen und in Alters- und Pflegeheimen sollen pflegende Angehörige unterstützen. Zudem werden angesichts der demografischen Alterung rund 400 zusätzliche Langzeitpflege-Betten in Alters- und Pflegeheimen geschaffen.

Betreuung von Menschen mit Demenz

Im Wallis sind mehr als 4'000 Personen von Demenz betroffen. Die Mehrheit davon lebt zu Hause. Die Belastung der Krankheit ist immens, sowohl für die Betroffenen und die Angehörigen wie auch für die Gesundheitspolitik und Wirtschaft. 2010 wurde eine Arbeitsgruppe beauftragt, eine Reihe von geeigneten Empfehlungen auszuarbeiten.

Finanzierung der Langzeitpflege

Um die Walliser Gesetzgebung an die am 1. Januar 2011 in Kraft tretenden Bundesbestimmungen anzupassen, hat der Grosse Rat am 5. Mai 2010 ein Dekret verabschiedet. Gemäss dem Bundesgesetz wird die Langzeitpflege von den Krankenversicherern, den Versicherten sowie der öffentlichen Hand finanziert. Der Staatsrat hat angesichts der befristeten Gültigkeit des Dekrets und dem

Le Conseil d'Etat entend renforcer significativement l'aide et les soins à domicile. Il souhaite soutenir davantage les proches qui soignent en développant les capacités d'accueil dans les structures de soins de jour et dans les établissements médico-sociaux pour des séjours de courte durée. Au vu du vieillissement démographique, le gouvernement vise la création de quelque 400 lits supplémentaires de long séjour dans les établissements médico-sociaux.

Personnes atteintes de démence

Plus de 4'000 personnes sont atteintes de démence en Valais. La majorité vivent à domicile. L'impact de ces maladies est majeur sur le patient et son entourage, mais aussi sur la politique sanitaire et l'économie. C'est pourquoi un groupe de travail a été constitué en 2010. Il est chargé d'établir une série de recommandations susceptibles d'améliorer la prise en charge de ces malades et l'encadrement de leurs proches.

Financement des soins de longue durée

Le 5 mai 2010, le Grand Conseil a adopté un décret pour adapter la législation valaisanne au nouveau régime fédéral de financement des soins qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2011. Selon la loi fédérale, les soins de longue durée sont financés par les assureurs-maladie, les assurés et les pouvoirs publics. Vu la durée limitée du décret et les moyens financiers actuels du canton, le Conseil d'Etat a décidé de ne pas faire participer les assurés durant cette période transitoire.

Parallèlement, un avant-projet de loi sur les soins de longue durée a été mis en consultation dans le cadre du projet de répartition des tâches entre le canton et les communes (RPT II). Il porte notamment sur la répartition, entre le canton et les communes, des tâches et du financement. Son entrée en vigueur est prévue pour le 1^{er} janvier 2012.

Prévention par l'information

L'Etat du Valais s'appuie sur les médias régionaux pour diffuser ses messages de promotion de la santé et de prévention.

Sur la télévision régionale Canal9 (www.canal9.ch), le canton du Valais est l'initiateur et le contributeur financier de l'émission de santé L'Antidote. En trois ans, 100 émissions ont vu le jour. Chaque émission réunit en moyenne 18'000 téléspectateurs. Selon un sondage de MIS-Trend, le public relève l'intérêt des thèmes abordés avec une note de 8,1 sur 10. Les sondés mettent en évidence le côté instructif et informatif de l'émission, ainsi que la qualité des reportages et des témoignages. Depuis janvier 2010, L'Antidote se décline dans sa version allemande.

Dans le même esprit, les pages santé du Nouvelliste (www.lenouveliste.ch), publiées chaque jeudi, connaissent un succès encourageant. Selon un sondage de MIS Trend, 54% des lecteurs du quotidien valaisan, soit plus de 36'781 personnes, ont remarqué cette page santé en 2010. Cela représente plus de 10% de la population

momentanée du cantonales finances décidées, dass sich die Versicherten während der Übergangszeit nicht an den Pflegekosten beteiligen müssen.

Gleichzeitig wurde im Rahmen der Aufgabenteilung zwischen den Kantonen und den Gemeinden (NFA II) ein Vorentwurf für ein Gesetz über die Langzeitpflege in die Vernehmlassung gegeben. Es soll am 1. Januar 2012 in Kraft treten.

Prévention durch Information

Der Kanton Wallis arbeitet eng mit den lokalen Medien zusammen, um über Prävention und Gesundheitsförderung zu informieren.

Er initiierte die Gesundheitssendung L'Antidote des Regionalfernsehen Kanal9 und finanziert diese. In drei Jahren sind 100 Sendungen entstanden, die von rund 18'000 Personen gesehen werden. Gemäss einer MIS-Trend Umfrage benoten die Zuschauer das Interesse an den Themen mit 8.1 von 10 Punkten. Die Befragten heben die lehrreiche und informative Art sowie die gute Qualität der Reportagen und Befragungen hervor. Seit Januar 2010 wird Antidote auch auf deutsch ausgestrahlt.

Die Gesundheitsseiten, die wöchentlich im Nouvelliste (www.lenouveliste.ch) erscheinen, stellen ebenfalls einen Erfolg dar. 2010 haben gemäss einer MIS-Trend Umfrage 54% der LeserInnen der Tageszeitung, also mehr als 36'781 Personen, diese Seiten wahrgenommen. Dies entspricht mehr als 10% der Walliser Bevölkerung. Alle zwei Wochen wird die Gesundheitsseite auch im Walliser Boten veröffentlicht.

Dritter Teil der Strategie „Prévention durch Information“ ist seit 2010 die Gesundheitssendung auf RhôneFM (www.rhonefm.ch), die zweimal pro Monat ausgestrahlt wird. Ein Experte spricht jeweils über ein aktuelles Thema.

Verbraucherschutz und Veterinärwesen

Die Anwendung der Lebensmittel- und Tiergesetzgebung bringt Probleme mit sich. Zur gemeinsamen Bewältigung haben die Westschweizer Kantone eine Vereinbarung abgeschlossen mit dem Ziel einer verstärkten regionalen Zusammenarbeit bei der Kontrolle der Lebensmittel, Gebrauchsgegenstände und im Veterinärwesen. Sie gewährleistet eine optimale Nutzung der personellen, technischen und finanziellen Ressourcen, die den Westschweizer Kantonschemikern und -tierärzten zur Verfügung stehen.

So wird im betreffenden Gebiet ein besserer Schutz der Konsumenten und der Tiere ermöglicht. Die sofort in Kraft tretende interkantonale Vereinbarung betrifft folgende Bereiche: Laboruntersuchungen in den Bereichen Chemie, Molekularbiologie und Veterinärmedizin; Planung und Durchführung der jährlichen Kampagnen zur Kontrolle der Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände; Vereinheitlichung der Praktiken für die Inspektion von Lebensmittelbetrieben (Lebens-

valaisanne. Une semaine sur deux, cette page santé est également publiée dans le Walliser Bote.

Dernier volet de cette stratégie de prévention par l'information, une émission santé radiophonique (www.rhonefm.ch) a débuté en 2010 sur Rhône FM, à raison de deux jeudis par mois. Un spécialiste vient y débattre en direct d'un thème d'actualité.

Service de la consommation et affaires vétérinaires

Afin de mieux répondre aux problèmes liés à l'application de la législation sur les denrées alimentaires et les affaires vétérinaires, les six cantons romands ont conclu un accord qui édicte les bases d'une coopération régionale renforcée dans les domaines du contrôle des denrées alimentaires et des objets usuels ainsi que des affaires vétérinaires.

Cette collaboration garantit une utilisation optimale des ressources humaines, techniques et financières à disposition des chimistes et vétérinaires cantonaux romands. Elle permet ainsi une meilleure protection des consommateurs et des animaux sur le territoire concerné.

L'Accord porte notamment sur les travaux de laboratoire dans les domaines de la chimie, de la biologie moléculaire et de la médecine vétérinaire; la planification et l'exécution des campagnes annuelles de contrôle des denrées alimentaires et des objets usuels; l'uniformisation des pratiques d'inspections des établissements du secteur alimentaire (industries agro alimentaires, établissements publics, etc.); la mise en œuvre d'un système de gestion informatique commun pour administrer les activités de laboratoire et d'inspection dans le domaine de la sécurité alimentaire, la police des épizooties et celle des chiens.

Le contrôle des denrées alimentaires en chiffres

Sur les 6'519 entreprises soumises au contrôle, 3'240 (49,7%) ont été contrôlées lors de 3'631 inspections. Dans 262 établissements (8,1%) des non-conformités ont été constatées et des mesures immédiates ont été ordonnées en vue de rétablir une situation normale.

Le Service de la consommation a procédé à 28'553 analyses sur 6'733 échantillons. Sur les 4'883 échantillons soumis au contrôle des denrées alimentaires, 573 (11,7%) n'étaient pas conformes à la législation.

Importations illégales de chiens en augmentation

Le nombre d'importations illégales de chiens est nette en croissance. L'élevage de chiens dans des pays étrangers notamment de l'Est de l'Europe pour la revente en Suisse est devenu une activité établie. Le problème est que les conditions de détention, la socialisation des chiots, la sélection sur le comportement ne sont absolument pas garanties. Il s'ajoute le risque d'importation de maladies contagieuses, notamment de rage. L'Office vétérinaire a traité 37 cas d'importations illégales dont ceux de six importateurs professionnels.

mittelindustrie, öffentliche Gaststätten, usw.); Umsetzung eines gemeinsamen elektronischen Verwaltungssystems zur Verwaltung der Labor- und Inspektionstätigkeiten im Bereich der Lebensmittelsicherheit; Tierseuchen- sowie Hundepolizei.

Die Lebensmittelkontrolle in Zahlen

Von den 6'519 Betrieben, welche der Kontrolle unterliegen, wurden 3'240 (49,7%) mittels 3'631 Inspektionen kontrolliert. In 262 Betrieben (8,1%) wurden Beanstandungen festgestellt, und es wurden Sofortmassnahmen zur Wiederherstellung einer gesetzeskonformen Situation angeordnet.

Die Dienststelle für Verbraucherschutz hat 28'553 Analysen von 6'733 Proben durchgeführt. Von den 4'883 kontrollierten Lebensmittelproben entsprachen 573 (11,7%) der Gesetzgebung nicht.

Steigender illegaler Hundeimport

Die Anzahl der illegalen Hundeimporte steigt deutlich. Die Hundezucht im Ausland, besonders in Osteuropa, boomt. Haltungsbedingungen sowie die Sozialisierung der Hundewelpen sind oftmals nicht gewährleistet. Hinzu kommt das Importrisiko von ansteckenden Krankheiten, namentlich der Tollwut, hinzu. Es wurden 37 Fälle von illegalem Import bearbeitet, davon 6 von professionellen Importeuren.



Exercice de décontamination à l'abattoir de Gampel
Dekontaminierungsübung im Schlachthof Gampel

DSSI

DÉPARTEMENT DE LA SÉCURITÉ, DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'INTÉGRATION

DEPARTEMENT FÜR SICHERHEIT, SOZIALWESEN UND INTEGRATION



Service de l'action sociale (SAS): intégrer les personnes en situation de handicap dans le monde du travail.

Dienststelle für Sozialwesen (DSW): Menschen mit einer Behinderung werden in die Arbeitswelt integriert.

Sécurité

Avant-projet de loi sur la médiation

La médiation est un mode amiable de résolution des conflits: deux ou plusieurs parties demandent à un tiers - le médiateur - de les aider à trouver un accord pour mettre un terme à leur différend, voire prévenir un conflit futur. La médiation est un processus extrajudiciaire, fondamentalement différent d'une procédure. Elle cherche à amener les individus à quitter une position de compétition pour adopter une attitude de compréhension mutuelle.

Un recours à la médiation s'avère judicieux dans toutes les situations où les personnes en conflit sont amenées à entretenir des relations de longue durée, soit par exemple en droit successoral, en droit du bail ou du travail. Dans les procès pénaux, lorsqu'une infraction a été commise, la médiation permet de régler des aspects humains souvent négligés en cours de procédure; comme par exemple de formuler des excuses, ou d'aboutir à un accord sur le mode de réparation de l'infraction.

Le DSSI prépare un projet de loi sur la médiation, avec la collaboration d'une commission extraparlamentaire, pour offrir aux justiciables une alternative à la procédure devant les tribunaux.

Avenir de Savatan

L'Académie de police du Chablais et la Sécurité militaire forment depuis 2004 avec succès leurs policiers sur le site de Savatan. Ce partenariat, intitulé SYNERSEC, est très satisfaisant pour les différents acteurs. Il a été officialisé le 18 février 2009 par la signature d'une convention liant le Valais, Vaud et la Confédération jusqu'à fin 2014. Cette collaboration avec l'armée fonctionne sur le principe de contrepartitions mutuelles.

Afin de pérenniser l'Académie de police de Savatan, un groupe de travail a été instauré. Des représentants des cantons du Valais, de Vaud ainsi que la Direction de l'école de Savatan y participent. Il rendra ses conclusions au cours du premier semestre 2011. Il est présidé par le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS).

Création de la section mineurs-mœurs

Une section mineurs-mœurs a été créée en 2010 au sein de la Police cantonale. Elle a été mise sur pied au vu de l'évolution de la délinquance juvénile et des infractions commises dans le domaine des mœurs. Les problématiques présentées par les jeunes auteurs de crimes ou de délits sont en effet devenues très complexes. Elles nécessitent une approche très spécialisée. La maîtrise des procédures introduites par le nouveau droit pénal des mineurs plaide également pour la mise sur pied d'une structure apte à gérer des domaines aussi sensibles.

Sicherheit

Entwurf des Gesetzes über die Mediation

Die Mediation ist eine einvernehmliche Art zur Regelung von Konflikten: Zwei oder mehrere Parteien bitten den Mediator um Hilfe, um ihren Streitfall beizulegen oder gar einen künftigen Konflikt zu verhindern. Die Mediation ist ein aussergerichtliches Verfahren. Es wird versucht, die Personen zum Verlassen ihrer Streitposition und zu einer Verhaltensweise von gegenseitigem Einverständnis zu bewegen.

Wo die Konfliktpersonen in längerfristigen Beziehungen eingebunden sind, wie zum Beispiel im Erb-, Miet- oder Arbeitsrecht erweist sich eine Mediation als sinnvoll. Sie erlaubt die oft im Verlauf des Verfahrens vernachlässigten menschlichen Aspekte zu regeln, wie zum Beispiel: sich in aller Form zu entschuldigen oder eine Schadenswiedergutmachung zu vereinbaren.

Um den Rechtsuchenden eine Alternative zu Gerichtsverfahren zu bieten, bereitet das DSSI in Zusammenarbeit mit einer ausserparlamentarischen Kommission einen Gesetzesentwurf über die Mediation vor.

Zukunft von Savatan

Polizei und militärische Sicherheit bilden seit 2004 ihre Leute an der Polizeiakademie in Savatan aus, eine sehr zufriedenstellende Partnerschaft. Am 18. Februar 2009 wurde eine Konvention unterzeichnet, welche die Partnerschaft zwischen dem Kanton Wallis, dem Kanton Waadt und dem Bund bis Ende 2014 festlegt. Die Zusammenarbeit mit der Armee funktioniert nach dem Gegenleistungsprinzip.

Um die Polizeiakademie von Savatan weiterzuführen, wurde eine Arbeitsgruppe mit Vertretern der Kantone Wallis und Waadt und der Direktion der Schule von Savatan gegründet. Sie wird vom Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport präsiert.

Schaffung der Abteilung Jugend und Sitten

Angesichts der Entwicklungen im Sektor Jugendkriminalität und der Übertretungen im Bereich Sitten wurde innerhalb der Kantonspolizei eine Abteilung Jugend und Sitten geschaffen. Die komplexen Probleme junger Delinquenten benötigen eine spezialisierte Annäherung. Zugleich sieht auch das neu eingeführte Jugendstrafrecht die Schaffung einer Struktur zur Bearbeitung dieses sensiblen Bereichs vor.

Die neue Abteilung wird ebenfalls bei Übertretungen, welche die sexuelle Integrität betreffen, eingreifen. Sie wird auch im Bereich der Prostitution Kontrollen vornehmen und gezielte präventive Aktionen

La nouvelle section mineurs-mœurs interviendra aussi dans toutes les affaires pénales impliquant des infractions contre l'intégrité sexuelle. Elle mènera notamment des contrôles en matière de prostitution ainsi que des actions de prévention ciblées. La section mineurs-mœurs comptabilise douze inspectrices et inspecteurs, qui couvriront les besoins de l'ensemble du canton.

Nouvelle organisation de la protection civile

La phase parlementaire a abouti en 2010 par l'acceptation en deuxième lecture (104 oui et 5 non) de la nouvelle loi sur la protection civile valaisanne lors de la session de septembre.

Six organisations de protection civile (OPC) ont été définies: Brigue, Viège, Sierre, Sion, Martigny, Monthey. Le Conseil d'Etat a désigné les 24 zones d'intervention. Une convention cadre et des mandats de prestations annuels seront signés par les communes sites et le canton. Le choix du personnel professionnel des OPC, soit 21 postes de travail pour l'ensemble du canton, sera opéré par les commissions de protection civile de chaque OPC. L'entrée en vigueur de la nouvelle organisation de la PCi est fixée au 1^{er} janvier 2012.

La gestion intégrée des risques

Le Valais est exposé à des risques importants, vu son environnement naturel et industriel. Ces risques menacent la population, les activités et les voies de communication. Un groupe de travail interdépartemental a réalisé, à la demande du Conseil d'Etat, un rapport sur ces risques et leurs portées, afin de disposer d'une vue d'ensemble sur le territoire cantonal. Parallèlement, le Gouvernement a approuvé la création d'un Observatoire cantonal des risques (OCRI), placé sous la direction du Service de la sécurité civile et militaire.

Les risques ont été répertoriés sous forme de fiches synthétiques, utilisées pour évaluer les conséquences d'événements potentiels. Ils peuvent ainsi être classés par ordre d'importance. Deux risques extrêmes sont identifiés: le séisme et les crues du Rhône. Plusieurs risques majeurs sont aussi pris en compte, dont notamment la pandémie, les crues des cours d'eau latéraux et les avalanches.

L'OCRI assure une surveillance et une réévaluation périodique des dangers. L'Observatoire mettra en place un outil informatique appelé PLAGIR (Plateforme de Gestion Intégrée des Risques), destiné à stocker les informations relatives aux risques.

Avec PLAGIR, les communes disposeront d'un outil essentiel pour la gestion des risques sur leur territoire et l'élaboration des plans d'urgence correspondants. La population pourra interroger le système sur les risques liés à une région et prendre connaissance des comportements adéquats à adopter.

durchführen. Sie zählt zwölf Inspektorinnen und Inspektoren, welche die Bedürfnisse im gesamten Kanton abdecken.

Neue Organisation im Zivilschutz

In zweiter Lesung wurde das Gesetz über den Zivilschutz in der September-Session 2010 des Grossen Rates angenommen (104 Ja und 5 Nein).

Sechs Zivilschutzorganisationen (ZSO) wurden festgelegt: Brig, Visp, Siders, Sitten, Martinach und Monthey. Der Staatsrat hat 24 Einsatzzonen bezeichnet. Rahmenbedingungen und Leistungsaufträge werden von den Standortgemeinden und dem Kanton unterzeichnet. Die Wahl der zukünftigen 21 Arbeitsstellen für den Kanton Wallis obliegt der Kommission der jeweiligen ZSO. Das neue Zivilschutzgesetz tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Integriertes Risiko-Management

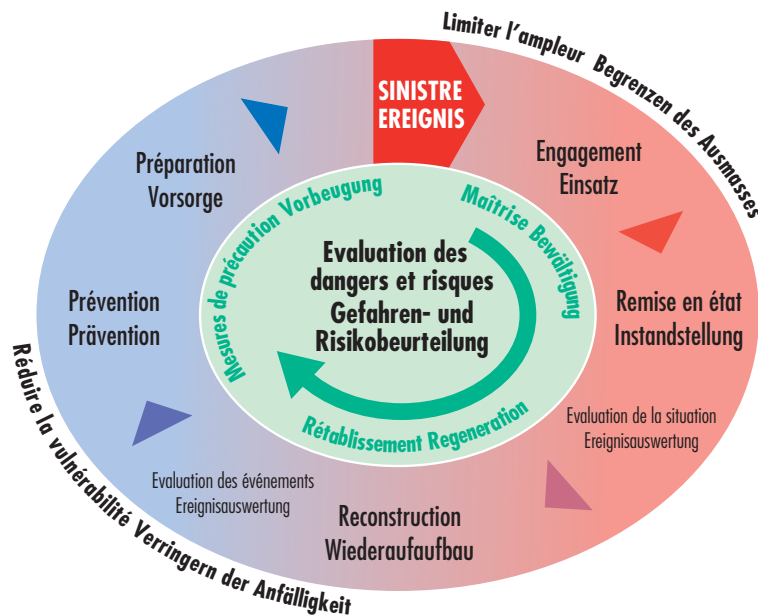
Aufgrund seiner Topographie und der angesiedelten Industrie ist das Wallis zahlreichen Umweltrisiken ausgesetzt. Um einen Überblick dieser Gefahren über den gesamten Kanton zu schaffen, hat eine Arbeitsgruppe auf Verlangen des Staatsrats einen Rapport über die Risiken und ihre Auswirkungen erstellt, welcher als Arbeitsinstrument dient. Zugleich hat die Regierung die Schaffung eines kantonalen Observatoriums der Risiken (KORI) unter der Aufsicht der Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär befürwortet.

Die Risiken werden in einem Verzeichnis erfasst und nach Wichtigkeitsgrad eingestuft. Zwei extreme Risiken sind identifiziert: Erdbeben und Überschwemmung des Rhonetals. Alle anderen Risiken sind ebenfalls berücksichtigt worden, z.B. Pandemie, Überschwemmungen in den Seitentälern und Lawinen.

Das kantonale Risiko-Observatorium gewährleistet die Überwachung, sowie die periodische Bewertung der oben erwähnten Gefahren und wird zur Speicherung der Informationen das System PLAGIR (Plateforme de Gestion Intégrée de Risques) einführen.

Dank PLAGIR können die Gemeinden ein optimales Risiko-Management führen und entsprechende Notmassnahmenpläne erarbeiten. Die Bevölkerung kann über dieses System Risiken und empfohlenes Verhalten abfragen.

Phases de gestion des risques / Phasen des Risiko-Managements (BABS, Katarisk 2003)



Centre de contrôle des véhicules de St-Maurice

L'augmentation constante du parc des véhicules valaisans nécessite une adaptation des infrastructures du Service de la circulation routière et de la navigation (SCN). Le nombre de pistes à disposition des experts ne permet plus de respecter les délais dans le contrôle périodique des véhicules; les locaux administratifs sont devenus trop étroits pour accueillir un nombre croissant de clients.

La Confédération souhaitait créer dans le secteur de St-Maurice un Centre de compétence pour le contrôle des poids lourds (CCTL). Le Conseil d'Etat a saisi l'opportunité de construire sur le même site, conjointement avec l'Office fédéral des routes, un Centre pouvant répondre aux besoins des deux partenaires.

Ce nouveau Centre comprendra trois pistes de contrôle, une piste d'essai et des locaux administratifs permettant de recevoir les clients de la région allant de Martigny à St-Gingolph.

Le CCTL supervisera le trafic de transit des camions et des véhicules lourds à l'entrée ouest du canton. Il sera géré par la police cantonale, qui disposera également dans la structure des installations techniques et de bureaux. Les experts du SCN travailleront en appui pour toutes les questions touchant à l'état technique des véhicules.

La pose de la première pierre s'est déroulée le 10 juin 2010. L'avancement des travaux est conforme à la planification, ce qui devrait permettre l'ouverture du Centre à la fin 2011.

Fahrzeug-Kontrollzentrum in St-Maurice

Der kontinuierliche Anstieg der im Kanton registrierten Fahrzeuge machte eine Anpassung der Infrastruktur der Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt (DSUS) notwendig. Die vorgeschriebenen Prüfintervalle konnten nicht mehr eingehalten werden, auch die Räumlichkeiten wurden zu knapp.

Auf Wunsch des Bundes wird in der Region von St-Maurice ein Kompetenzzentrum für Schwerverkehrskontrollen errichtet. Der Staatsrat hat diese Gelegenheit genutzt, um im selben Zentrum gemeinsam mit dem Bundesamt für Strassen eine Infrastruktur aufzubauen, die den Bedürfnissen beider Partner gerecht wird.

Das neue Kontrollzentrum wird drei Prüfstände, eine Versuchsstrecke sowie administrative Räumlichkeiten enthalten. Es dient für die Kunden der Region von Martinach bis St-Gingolph.

Das Schwerverkehrszentrum wird von der Kantonspolizei geführt und wird den Lastwagen-Transitverkehr und weitere schwere Fahrzeuge am westlichen Zufahrt zum Kanton überwachen. Die Verkehrsexperten der DSUS werden bei allen Fragen rund um den technischen Zustand der Fahrzeuge unterstützend zur Seite stehen.

Der Spatenstich erfolgte am 10. Juni 2010. Die Eröffnung des Zentrums erfolgt Ende 2011.

Audit des Etablissements pénitentiaires

Le Conseil d'Etat a décidé la réalisation d'un audit du système carcéral valaisan. Cet examen doit déterminer l'organisation idéale des Etablissements pénitentiaires, du service médical des prisons, des infrastructures, ainsi que des ressources nécessaires pour y parvenir. Pour des raisons liées à la santé de l'expert mandaté, le Gouvernement a dû attribuer la suite des travaux à un autre consultant externe, ce qui a occasionné un retard dans la livraison des conclusions.

Prévention de la torture: visite de la CNPT

Le Conseil Fédéral a nommé, fin 2009, la Commission Nationale de Prévention de la Torture (CNPT). En mai 2010, une délégation de dite Commission a choisi le Valais comme l'un de ses premiers lieux de visite. La Commission a inspecté la prison préventive de Brigue. Les contrôles ont porté principalement sur:

- le respect des droits de procédure lors de l'arrestation
- le traitement correct et humain des prévenus de la part des autorités et des agents de détention
- les sanctions disciplinaires
- le respect du droit d'être entendu.

Le rapport final est globalement positif. La prison de Brigue répond aux normes en matière d'infrastructure et le personnel respecte les exigences de sa fonction. La CNPT relève néanmoins une série de points d'amélioration.

La commission a aussi visité le centre de rétention administratif de Granges. Elle a relevé que les conditions de ce centre devraient être assouplies afin de pouvoir offrir davantage de liberté aux détenus et que des modifications architecturales devraient être entreprises.

Le Gouvernement a salué l'esprit positif qui a prévalu lors de cette visite. Il s'est engagé à mettre en œuvre un certaines améliorations proposées. Il a rappelé l'importance des questions sécuritaires dans le cadre de la détention préventive et de l'application de certaines recommandations de la CNPT.

Poursuites et faillites: système informatique

L'unification des pratiques au sein des Offices des poursuites et faillites (OPF) est l'un des principaux objectifs fixés lors de l'étatisation. Elle passe par la mise en place d'un système informatique commun, démarche obligatoire en raison de l'obsolescence des applications qui équipaient les grands offices. Une première étape avait été concrétisée en 2008 avec l'intégration des Offices au réseau informatique de l'Etat du Valais.

La seconde étape consistait à équiper chaque Office d'une application unifiée et centralisée de gestion des poursuites. Le choix s'est porté sur l'outil THEMIS, développé par le canton de Fribourg et en exploitation dans deux cantons romands. Le Conseil d'Etat a suivi la logique d'une collaboration intercantonale, rendue possible par le fait que la procédure de recouvrement forcé des créances est réglée par des dispositions légales fédérales.

Audit für die Strafanstalten

Der Staatsrat hat ein generelles Audit für die Walliser Strafanstalten beschlossen. Es soll die ideale Organisation der Anstalten, die medizinische Betreuung in den Gefängnissen sowie die Infrastrukturen und allfällige Ressourcen überprüfen. Aufgrund gesundheitlicher Probleme des ursprünglich beauftragten Experten musste das Mandat an einen externen Experten weiter gegeben werden. Deshalb liegen die Ergebnisse noch nicht vor.

Verhütung von Folter: Besuch der Nationalen Kommission

Der Bundesrat hat Ende 2009 die Nationale Kommission zur Verhütung von Folter (NKVF) ernannt. Im Mai 2010 hat eine Delegation unter der Leitung von Leon Borer, ehemaliger Kommandant der Kantonspolizei Aargau, das Wallis als ersten Kanton besucht. Beim Besuch des Untersuchungsgefängnisses Brig wurden folgende Schwerpunkte beachtet:

- Einhalten der Verfahrensrechte während der Festnahme;
- korrekte und humane Behandlung von Gefangenen durch Behörden und Aufseher;
- Disziplinarverfahren;
- gewähren des rechtlichen Gehörs.

Der Abschlussbericht ist insgesamt positiv. Das Gefängnis Brig entspricht im Allgemeinen den Standards bezüglich der Infrastruktur. Das Personal erfüllt die Anforderungen. Die NKVF schlägt dennoch eine Reihe von Verbesserungen vor.

Die Kommission hat auch die kantonale Ausschaffungshaft in Granges besucht. Dabei wurde festgestellt, dass die Haftbedingungen gelockert werden müssen, um den Inhaftierten mehr Freiheit zu geben. Ebenso sollte die bauliche Infrastruktur verbessert werden.

In seiner offiziellen Stellungnahme begrüsst es der Staatsrat, eine Reihe von Verbesserungen so rasch wie möglich zu implementieren. Ferner bekräftigte er die Bedeutung der Sicherheitsfragen im Zusammenhang mit der Untersuchungshaft und die Umsetzung bestimmter Empfehlungen der NKVF.

Betreibungs- und Konkursämter: neues Informatiksystem

Die Vereinheitlichung der Praktiken in den Betreibungs- und Konkursämtern ist eines der festgelegten Hauptziele im Rahmen der Verstaatlichung. Hierfür ist die Einführung eines einheitlichen Informatiksystems erforderlich. Eine erste Phase wurde im Jahr 2008 verwirklicht, als die Ämter dem Informatiknetz des Kantons Wallis angeschlossen wurden.

In der zweiten Phase sollten alle Ämter mit einem einheitlichen und zentralen Informatiksystem für die Betreibungen ausgestattet werden. Die Wahl fiel auf die Software THEMIS, welche durch den Kanton Freiburg entwickelt wurde und bereits in zwei Westschweizer Kantonen in Betrieb ist. Der Staatsrat verfolgte hierbei die Logik

C'est un projet complexe puisque cinq systèmes différents cohabitaient au niveau cantonal. Une reprise intégrale d'un volume très important de données s'est avérée indispensable pour pouvoir répondre aux exigences légales en matière de renseignements. Les objectifs fixés sont en voie d'être atteints puisque, fin 2010, cette nouvelle application était en production auprès de tous les grands offices. Les trois quarts du volume d'affaires sont actuellement traités par ce système. Le solde y sera transféré durant le premier semestre 2011. Au terme du projet, il sera possible, pour toute personne domiciliée en Valais, d'obtenir une attestation de solvabilité auprès de n'importe quel Office du canton.

Téléchargez les formulaires sur l'Internet

Les Offices des poursuites et faillites ont un nouveau site - <http://www.vs.ch/opf> - afin d'améliorer l'information dispensée aux citoyens. Les internautes y trouvent notamment:

- les principaux formulaires électroniques applicables en matière de poursuite pour dettes et de faillite, disponibles en téléchargement
- une fonction de recherche qui détermine lequel des douze Offices est compétent en raison du lieu pour traiter la procédure
- les informations utiles liées à chaque Office (coordonnées, horaires d'ouverture, ccp, autorité de plainte)
- un schéma simplifié de la procédure de poursuite accompagné de conseils pratiques
- les réponses aux questions fréquentes (FAQ).

Il est prévu de publier prochainement les ventes mobilières et immobilières pour renseigner au mieux les acquéreurs potentiels. Descriptifs détaillés et photos sont au programme.

Affaires sociales

Protection de l'enfant et de l'adulte

Le nouveau droit de protection de l'enfant et de l'adulte entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2013. Il remplacera l'actuel droit de la tutelle datant de 1907. L'autorité de protection de l'enfant et de l'adulte, conçue comme une autorité pluridisciplinaire et spécialisée, se substituera à deux autorités centenaires: la chambre pupillaire et la chambre de tutelle. Le service officiel de la curatelle - dont la création est obligatoire - prendra le relais des tuteurs officiels, organisés sur une base volontaire.

La mise en place de l'autorité de protection et du service officiel de la curatelle incombe aux communes. Avec l'active collaboration des préfètes et des préfets, le DSSI leur apporte soutien et conseils. La démarche est appréciée tant des autorités communales que des présidents de chambre pupillaire. Elle débouche sur des résultats déjà satisfaisants au plan des regroupements de communes, afin de constituer une autorité intercommunale de protection et un service intercommunal de la curatelle.

einer interkantonalen Zusammenarbeit, welche die Verfahren für Zwangseintreibungen von Forderungen in den Bundesgesetzen regelt.

Auf kantonaler Ebene mussten fünf unterschiedliche Systeme zusammengeführt werden. Die vollständige Übernahme einer sehr grossen Datenmenge war notwendig, um die gesetzlichen Anforderungen in Bezug auf Auskünfte zu erfüllen. Seit Ende 2010 ist das neue Informatiksystem in allen grossen Ämtern eingeführt. Drei Viertel des Geschäftsvolumens werden mit diesem System bearbeitet. In den verbleibenden Ämtern wird das neue System 2011 eingeführt. Dann können alle im Kanton wohnsässigen Personen eine Bescheinigung der Zahlungsfähigkeit bei einem beliebigen Amt im Kanton zu beantragen.

Herunterladen der SchKG-Formulare

Die Betreibungs- und Konkursämter haben eine neue Internetseite - <http://www.vs.ch/opf> -, um den Informationsfluss für die Bevölkerung zu verbessern. Die Benutzer finden unter anderem:

- Formulare betreffend Schuldbetreibung in elektronischer Form zum Herunterladen
- eine Suchfunktion für das bei einer Betreibung ortszuständige Amt
- nützliche Informationen (Kontakt Daten, Öffnungszeiten, Postcheck, Beschwerdeinstanz)
- eine vereinfachte Darstellung des Betreibungsverfahrens mit praktischen Ratschlägen
- die Antworten auf häufig gestellte Fragen (FAQ).

Vorgesehen sind Publikation von Mobilien- und Immobilienversteigerungen sowie detaillierte Beschreibungen und Fotos, um potentielle Erwerber besser zu informieren.

Sozialwesen

Kindes- und Erwachsenenschutzrecht

Das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht wird am 1. Januar 2013 in Kraft treten und das heutige Vormundschaftsrecht von 1907 ersetzen. Die interdisziplinäre und spezialisierte Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde wird dabei zwei über 100 Jahre bestehende Behörden ersetzen: das Vormundschaftsamt und die Vormundschaftskammer. Die Einrichtung einer öffentlichen Berufsbeistandschaft ist im Übrigen obligatorisch und wird die auf freiwilliger Basis organisierten amtlichen Vormünder ersetzen.

Die Gemeinden haben die Schutzbehörde und die öffentliche Berufsbeistandschaft einzurichten. Unter aktiver Mitarbeit der Präfektinnen und Präfekten sowie des Verbandes der Walliser Gemeinden steht den Gemeinden auch das Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration mit Rat und Tat zur Seite.

Aide sociale en Valais: situation stable

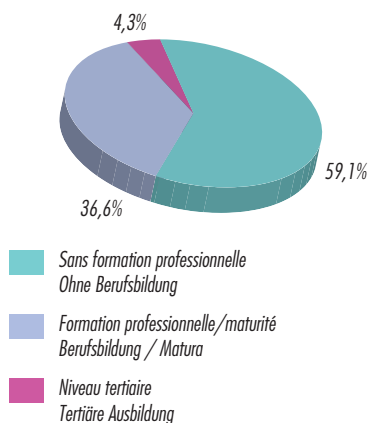
L'aide sociale liée à la pauvreté soutient environ 4'500 personnes en Valais, soit 1.5% de la population. Ce taux est le plus bas des cantons romands. De 2006 à 2010, les dépenses des communes pour les personnes domiciliées en Valais varient dans une fourchette de 18,1 à 19,9 millions. Ces variations ne permettent pas de dégager une tendance significative à la hausse. Les modifications successives des assurances sociales, particulièrement AI et LACI, reporteront progressivement des charges supplémentaires sur les cantons.

Sozialhilfe im Wallis: stabile Situation

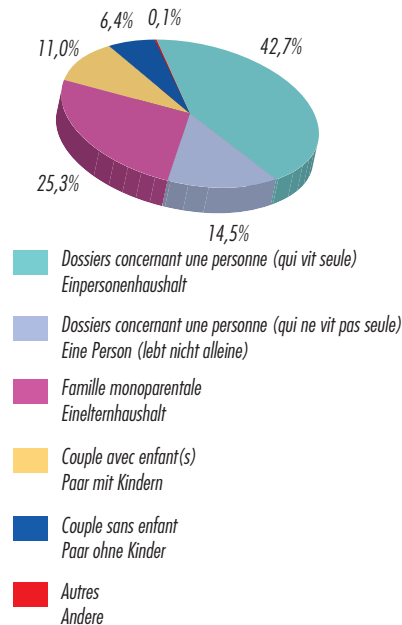
Die Sozialhilfe unterstützt im Wallis ungefähr 4'500 Personen, das heisst 1,5% der Bevölkerung. Dies ist die tiefste Quote der Westschweizer Kantone. Von 2006 bis 2010 variieren die Ausgaben der Gemeinden für die im Wallis wohnhaften unterstützungsbedürftigen Personen zwischen 18.1 und 19.9 Millionen Franken. Die laufenden Änderungen bei den Sozialversicherungen, insbesondere bei der IV und der ALV, übertragen den Kantonen zusätzliche Lasten.

Composition des bénéficiaires d'aide sociale pour le canton du Valais, en 2009 Sozialhilfeempfänger im Kanton Wallis im Jahr 2009

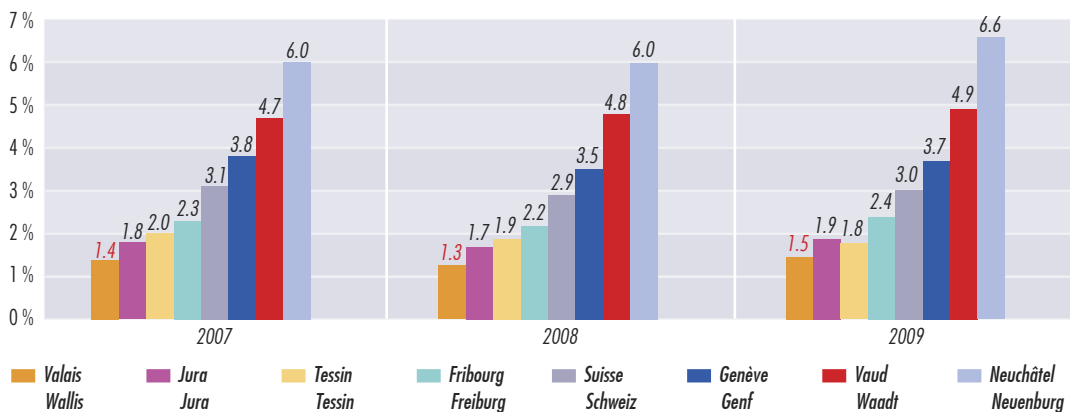
Répartition selon le niveau de formation (dès 18 ans)
Aufteilung gemäss Bildungsstand (ab 18 Jahren)



Répartition des dossiers selon la composition du ménage
Aufteilung nach der Zusammensetzung des Haushaltes



Comparaison des taux cantonaux d'aide sociale en % de la population Interkantonaler Vergleich der Sozialhilfeempfänger in % der Bevölkerung



Même si le bilan de l'aide sociale valaisanne est encore bon en comparaison intercantonale, le DSSI entend poursuivre une politique active de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Deux facteurs de pauvreté posent problème; ce sont un niveau de formation bas ainsi que la situation de familles monoparentales. Ainsi, le renforcement du soutien à l'insertion professionnelle de personnes en difficultés est une priorité pour le canton, de même que la mise en place d'un système de prestations complémentaires pour famille avec enfant(s).

Un logiciel en libre accès offre désormais une présentation cartographique de ces données, en lien avec d'autres indicateurs portant entre autres sur le marché du travail, la démographie et le niveau de formation (www.vs.ch - Service de l'action sociale).

Personnes en situation de handicap

Le Valais compte aujourd'hui 10'000 adultes au bénéfice d'une rente AI. Quelque 900 d'entre eux ne parviennent plus à mener une existence autonome et doivent être pris en charge dans le cadre des institutions sociales.

Depuis le 1^{er} janvier 2008, en application de la RPT, le domaine des institutions pour personnes handicapées a été transféré à l'entière responsabilité du Canton. Cette situation a suscité une réflexion sur la meilleure manière d'organiser les institutions ambulatoires et résidentielles du Valais et leur relation avec le Canton.

Le Conseil d'Etat a adopté le 28 avril 2010 un plan stratégique de politique valaisanne en faveur des personnes en situation de handicap. Ce plan a reçu en décembre 2010 l'aval du Conseil fédéral. Le but poursuivi est de permettre, dans la mesure du possible, aux personnes en situation de handicap de mener une existence autonome à leur propre domicile; permettre aussi leur participation à la vie économique par l'intégration dans le marché du travail.

Cet objectif ambitieux peut être atteint par la mise en réseau des institutions, le renforcement de la coordination, l'adaptation des prestations aux besoins des personnes. Il passe aussi par le développement de structures intermédiaires, comme les Centres jour, les possibilités d'accueil temporaire et les mesures de soutien à l'insertion en entreprise.

La refonte de l'organisation valaisanne demande une redéfinition des relations entre Etat et institutions privées, portant notamment sur les points suivants:

- clarification des rôles respectifs par les mandats de prestations
- élaboration d'un nouveau modèle de financement centré sur les prestations
- mise en place d'un système d'information commun à toutes les institutions valaisannes.

Das DSSI will trotz vergleichsweise guter Lage eine aktive Politik zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung weiterführen. Zwei Armutsfaktoren konnten festgestellt werden: ein tiefes Ausbildungsniveau sowie die Situation von Alleinerziehenden. Daher hat die verstärkte Unterstützung bei der beruflichen Eingliederung von Personen in finanziellen Schwierigkeiten für den Kanton Priorität. Ebenso die Einrichtung eines Systems für Ergänzungsleistungen für Familien mit Kindern.

Eine öffentlich zugängliche Software bietet künftig eine kartographische Präsentation mit entsprechenden Daten an. Dies in Verbindung mit anderen Indikatoren, die unter anderem den Arbeitsmarkt, die Demographie und das Ausbildungsniveau betreffen (www.vs.ch – Dienststelle für Sozialwesen).

Für Menschen mit einer Behinderung

Das Wallis zählt heute 10'000 Erwachsene, die eine IV-Rente beziehen. Rund 900 von ihnen sind nicht in der Lage, ein selbstständiges Leben zu führen und müssen im Rahmen der sozialen Institutionen betreut werden.

Auf den 1. Januar 2008 wurde in Anwendung der NFA vom Bund die volle Verantwortung für die Institutionen für Menschen mit einer Behinderung dem Kanton übertragen. Diese Situation führte zu einem Überdenken der Organisation von ambulanten und stationären Institutionen im Wallis und deren Beziehung zum Kanton.

Der Staatsrat nahm am 28. April 2010 einen Strategieplan über die Walliser Politik zugunsten von Menschen mit einer Behinderung an, im Dezember 2010 erhielt er die Unterstützung des Bundesrates. Menschen mit einer Behinderung sollen im Rahmen des Möglichen ein eigenständiges Leben in ihrem Zuhause führen und am wirtschaftlichen Leben durch eine Integration auf dem Arbeitsmarkt teilnehmen können.

Dieses ehrgeizige Ziel kann durch die Vernetzung der Institutionen, die Verstärkung der Koordination und durch die Anpassung der Leistungen an den Bedarf der Personen erreicht werden. Wichtig ist auch der Ausbau von Zwischenstrukturen wie Tagesstätten, Möglichkeiten zur vorübergehenden Aufnahme und Massnahmen zur Unterstützung bei der Eingliederung in ein Unternehmen.

Die Umgestaltung der Organisation im Wallis verlangt eine Neudefinition der Beziehungen zwischen Staat und privaten Institutionen, insbesondere in folgenden Punkten:

- Klärung der jeweiligen Rollen durch Leistungsaufträge
- Ausarbeitung eines neuen, auf die Leistungen ausgerichteten Finanzierungsmodells
- Schaffung eines gemeinsamen Informationssystems für sämtliche Walliser Institutionen

La mise en œuvre des lignes directrices décidées par le Conseil d'Etat nécessitera plusieurs années. Cependant, grâce à la participation active de toutes les institutions, le processus de transformation est largement engagé.

Ouverture d'une unité de La Castalie à Sierre

Le 23 août 2010, la Castalie a ouvert une unité décentralisée dans le cadre de l'Institut Notre-Dame de Lourdes à Sierre, afin d'accueillir en internat ou externat des adultes du Valais central, tout en favorisant leur intégration familiale et sociale dans la région. Cette unité comporte deux ateliers de six places pour l'occupation et deux groupes d'hébergement de six lits avec possibilité de séjours temporaires de week-ends, vacances ou d'urgences. L'ouverture du deuxième groupe d'internat interviendra en été 2011.

Les zones réservées à La Castalie sont architecturalement séparées de celles prévues pour le centre scolaire de l'Institut Notre-Dame de Lourdes. Les ateliers sont judicieusement situés dans un autre bâtiment. L'unité travaille en synergie avec Notre-Dame de Lourdes tout en bénéficiant de ses infrastructures, dont la piscine et la salle de gymnastique. Elle recourt à ses services pour les thérapies, la cuisine, les nettoyages et les gardes de nuit.

Les critères d'admission restent ceux de La Castalie, à savoir les personnes présentant une déficience mentale avec ou sans trouble moteur, sensoriel ou comportemental surajouté. La priorité est donnée aux personnes de la région et dont les besoins de prise en charge ne requièrent pas les équipements plus spécifiques disponibles sur le site monthaysan.

Protection des travailleurs: apaiser les différends

Le Service de protection des travailleurs et des relations du travail assure le greffe du Tribunal du travail, lequel est chargé de résoudre les conflits individuels de travail dont la valeur n'excède pas 30'000 francs. Les sections «relations du travail» et «affaires juridiques» sont chargées, par une procédure gratuite et rapide, de concilier les parties, respectivement d'assister les juges dans leur travail. La permanence juridique renseigne les personnes, les mandataires et les associations professionnelles. Ces prestations permettent de dénouer un grand nombre de problèmes avant même l'ouverture d'une procédure. Bien que le nombre de conflits augmente chaque année, plus de 70% des dossiers litigieux sont liquidés dans l'année par voie transactionnelle.

Des conventions collectives efficaces

Le Valais peut compter, grâce au partenariat entre associations d'employeurs et syndicats, appuyés par l'activité du Département, sur un tissu de conventions collectives très étoffé, en sus des accords conclus au niveau fédéral. Cela génère, en plus d'échelles salariales négociées par branche, un système de prestations sociales favorable

Die Umsetzung dieser durch den Staatsrat beschlossenen Leitlinien wird einige Jahre in Anspruch nehmen. Dank der aktiven Beteiligung aller Institutionen ist der Umsetzungsprozess jedoch bereits weit fortgeschritten.

Eröffnung La Castalie in Siders

Am 23. August 2010 eröffnete La Castalie eine dezentralisierte Einheit im Institut Notre-Dame de Lourdes in Siders, um Erwachsene des Mittelwallis intern oder extern aufzunehmen und zugleich ihre familiäre und soziale Integration in der Region zu fördern. Diese Einheit umfasst zwei Werkstätten zu je 6 Plätzen und zwei Beherbergungsgruppen zu je 6 Betten sowie die Möglichkeit für zeitweilige Wochenendaufenthalte, Ferien oder Notfälle. Die Eröffnung der zweiten Internatsgruppe ist für Sommer 2011 vorgesehen.

Die für La Castalie reservierten Zonen sind baulich getrennt von denjenigen für das Schulzentrum des Instituts Notre-Dame de Lourdes. Die Werkstätten sind in einem anderen Gebäude untergebracht. Die Einheit arbeitet eng mit dem Institut Notre-Dame de Lourdes zusammen und kann somit Schwimmbad und Gymnastikraum nutzen. Zudem nimmt sie deren Angebot insbesondere Therapien, Küche, Reinigung und Nachtwache in Anspruch.

Die Aufnahmekriterien sind dieselben wie im La Castalie: Es sind Personen, die eine mentale Schwäche aufweisen, mit oder ohne motorischen, sensorischen oder zusätzlichen verhaltensauffälligen Störungen. Bevorzugt werden Personen aus der Region aufgenommen, deren Bedürfnisse das im La Castalie zur Verfügung stehende Angebot übersteigen.

Arbeitnehmerschutz: Streitigkeiten bereinigen

Die Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse erledigt die umfangreichen Schreibebeiten des Arbeitsgerichts. Das Arbeitsgericht ist für die Beurteilung von Streitigkeiten bis zu einem Streitwert von 30'000 Franken zuständig, die aus einem Arbeitsverhältnis entstehen können. Die Sektionen „Arbeitsverhältnisse“ und „Rechtsdienst“ sind im Rahmen eines kostenlosen und raschen Verfahrens damit betraut, die Parteien zu versöhnen resp. den Richtern zu assistieren. Zudem werden Rechtsauskünfte an Private, Bevollmächtigte und Berufsverbände erteilt. Diese Möglichkeit trägt dazu bei, dass viele Probleme noch vor der Eröffnung eines Verfahrens beigelegt werden können. Mehr als 70% der strittigen Dossiers werden im Verlauf eines Jahres einvernehmlich erledigt.

Wirksame Gesamtarbeitsverträge

Das Wallis kann sich den Verträgen auf Bundesebene auf ein sehr dichtes Netz von Gesamtarbeitsverträgen stützen. Dadurch können Arbeitnehmenden zusätzlich zu den mit den Branchen ausgehandel-

aux travailleurs. Le canton dispose du plus grand nombre de conventions collectives étendues en Suisse. Il bénéficie également de neuf contrats-type de travail revus chaque année par le Conseil d'Etat, qui fixent les conditions de salaires et de travail minimales dans les secteurs économiques moins organisés.

Caisse cantonale d'allocations familiales

La loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam) impose à tous les cantons une caisse cantonale d'allocations familiales. Le Grand Conseil a modifié le 6 mai 2010 la loi d'application de la loi fédérale sur les allocations familiales, permettant ainsi la création de la Caisse cantonale d'allocations familiales.

La CIVAF devient la Caisse cantonale d'allocations familiales. Elle a été constituée le 1^{er} février 1941 sous la forme d'une association au sens des articles 60ss CC. Le canton faisait partie de ses fondateurs. Elle a toujours fonctionné comme «caisse ouverte». Elle compte parmi ses affiliés, en plus des membres de ses associations fondatrices, diverses professions et des groupes de professions.

Cette solution pragmatique permet au canton de bénéficier d'une caisse d'allocations familiales qui fonctionne bien et à qui il ne doit pas prêter un capital de départ pour assurer le paiement des allocations familiales. Sur un plan général, 46 caisses d'allocations familiales sont actives en Valais, dont 9 ne sont pas gérées par une caisse de compensation AVS.

La gestion de la Caisse cantonale d'allocations familiales CIVAF est confiée dès le 1^{er} janvier 2011 à la Caisse de compensation du canton du Valais.

Population et Intégration

L'ouverture du bureau des documents d'identité

Le passeport suisse est devenu biométrique à partir du 1^{er} mars 2010. Afin de se conformer aux nouvelles directives fédérales, le Valais s'est doté d'un centre de documents d'identité cantonal, situé à l'avenue de la Gare 39 à Sion. Inauguré le 3 mai 2010, ce centre comporte cinq cabines permettant la saisie des données biométriques (empreintes digitales, photos et signature). Le citoyen suisse peut obtenir un service optimal, dans un environnement de qualité, tant pour les bénéficiaires que pour le personnel.

Le succès a dépassé toutes les prévisions. Le centre s'est rapidement retrouvé engorgé face aux nombreuses demandes. De mars à décembre 2010, plus de 12'000 passeports ont été établis, sans compter les passeports provisoires et les titres de voyages pour les personnes étrangères.

ten Lohtabellen auch von guten Sozialleistungen profitieren. Der Kanton Wallis verfügt zudem über die grösste Anzahl von allgemein verbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträgen der Schweiz. Zusätzlich wurden auf Vorschlag der Sozialpartner neun Modell-Arbeitsverträge erlassen, die vom Staatsrat jedes Jahr überarbeitet werden. Sie regeln die Lohn- und Arbeitsbedingungen in Wirtschaftssektoren, welche weniger organisiert sind.

Aufbau einer Kantonalen Familienzulagekasse

Das Bundesgesetz über die Familienzulagen (FamZG) schreibt in allen Kantonen eine kantonale Familienausgleichskasse vor. Aus diesem Grund hat der Grosse Rat am 6. Mai 2010 das Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Familienzulagen geändert und damit die Schaffung einer Kantonalen Familienzulagekasse ermöglicht.

Es wurde bestimmt, dass die CIVAF die Aufgaben der kantonalen Familienausgleichskasse übernimmt. Die CIVAF wurde am 1. Februar 1941 als Verein gemäss Artikel 60 ff. des ZBG gegründet. Der Staat Wallis gehörte zu den Gründern. Die Kasse funktionierte bis anhin als zwischenberufliche Familienzulagekasse, die allen Arbeitgebern offenstand. Deshalb zählen auch unterschiedliche Berufe und Berufsgruppen zu ihren Mitgliedern.

Diese pragmatische Lösung ist für den Kanton vorteilhaft, da er so über eine Familienzulagekasse verfügt, die bereits gut funktioniert und der er kein Anfangskapital zur Verfügung stellen muss. Gegenwärtig sind 47 Familienzulagekassen im Wallis aktiv, wovon deren 8 nicht von einer AHV-Ausgleichskasse verwaltet werden.

Die Geschäftsführung der Kantonalen Familienzulagekasse CIVAF wurde ab dem 1. Januar 2011 der Ausgleichskasse des Kantons Wallis anvertraut.

Bevölkerung und Integration

Eröffnung des Ausweisentrums

Der Schweizer Pass ist seit dem 1. März 2010 biometrisch. In Sitten, an der Bahnhofstrasse 39 wurde am 3. Mai ein kantonales Ausweiszentrum eingeweiht. Es umfasst fünf Kabinen, um die biometrischen Daten (Fingerabdrücke, Fotos und Unterschrift) zu erfassen. Den Schweizer Bürger erwartet eine optimale Dienstleistung in einer angenehmen Umgebung, sowohl für die Kunden, als auch für die Mitarbeitenden.

Das Zentrum war aufgrund der zahlreichen Anfragen sehr schnell überlastet. So wurden zwischen März und Dezember 2010 mehr als 12'000 Reisepässe ausgestellt. Die provisorischen Reisepässe und die Reisedokumente für ausländische Personen sind in dieser Zahl nicht enthalten.

DECS | DEKS

DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION,
DE LA CULTURE ET DU SPORT

DEPARTEMENT FÜR ERZIEHUNG,
KULTUR UND SPORT



Office Jeunesse et Sport: 5'000 moniteurs et 25'000 jeunes.

Amt für Jugend und Sport: 5'000 Kursleiter und 25'000 Jugendliche.

Education et formation

Lois sur l'enseignement

Suite à la consultation des textes de lois, il a été décidé: les trois champs d'activités des enseignants sont maintenus; le nombre de périodes est revu à la baisse pour la scolarité primaire, y compris pour les écoles enfantines, sans péjoration du temps total de scolarisation pour les élèves de ce niveau; les spécificités des ordres d'enseignement ont été soulignées; des augmentations de salaire ont été proposées pour les degrés primaire, infantine et secondaire I.

Les lois abordent aussi les questions suivantes: dates du début et de fin d'année administrative; cahier des charges des conseils de direction prenant en compte les besoins communaux; délai relatif à la reprise d'activité des enseignants; politique sociale calquée sur celle des employés d'Etat. La procédure d'analyse de la loi a débuté avec l'acceptation des principes par le Conseil d'Etat.

Travaux liés à l'entrée en vigueur d'HarmoS

Un groupe de travail Ecole VS—HarmoS a approfondi les thématiques suivantes:

- Cycle 1 (école infantine + 1^{ère} et 2^e primaire)
- Introduction des Plans d'études (PER — LP21)
- Grilles horaires. En lien avec l'introduction du nouveau Cycle d'orientation, une grille horaire pour cet ordre d'enseignement a été proposée. Elle entre en vigueur dès la rentrée scolaire 2011-2012.

| Nombre d'étudiants par type d'établissement et de diplômés par filière en 2009-2010 | |
|---|--------|
| Effectifs de l'école obligatoire | |
| Infantine | 5'900 |
| Primaire | 19'493 |
| Cycle d'orientation | 10'032 |
| Effectifs du Secondaire du 2^e degré | |
| Secondaire 2 général | 6'756 |
| Secondaire 2 professionnel | 8'521 |
| Etudiants tertiaires | |
| Hautes écoles spécialisées (HES) en Valais | 2544 |
| Ecoles supérieures (ES) en Valais | 145 |
| Etudiants en pédagogie en Valais | 403 |
| Formations universitaires en Valais | 1930 |
| Universités cantonales | 3148 |
| Ecoles polytechniques fédérales | 634 |
| Etudiants HES hors canton | 867 |
| Etudiants ES hors canton | 322 |
| Etudiants en pédagogie hors canton | 134 |
| Nombre de participations* des enseignants à la formation continue | 2492 |
| Diplômes tertiaires (bachelor, master et autres diplômes en formation de base) | |
| Filières HES — ES | 515 |
| Filières pédagogiques | 126 |
| Filières universitaires | 108 |

* Un enseignant peut être compté plusieurs fois.

Erziehung und Bildung

Gesetz über das Lehrpersonal

Basierend auf den Ergebnissen der Vernehmlassung über die beiden Gesetzestexte wurde Folgendes beschlossen: Die drei Tätigkeitsfelder der Lehrpersonen bleiben erhalten. Die Lektionenzahl wird für Primarschule und Kindergarten gesenkt, dies ohne Verkürzung der Gesamtschulzeit. Auf die Besonderheiten der Unterrichtsstufen wird verstärkt Bedeutung gelegt. Für die Primar-, Kindergarten- sowie die Sekundarstufe I wurden Lohnerhöhungen vorgeschlagen.

Die Gesetze befassen sich ebenfalls mit folgenden Aspekten: Anfang/Ende des Amtsjahres, Pflichtenheft der Direktionsräte unter Berücksichtigung der kommunalen Bedürfnisse, Frist zur Wiederaufnahme der Unterrichtstätigkeit, Sozialpolitik entsprechend jener der Staatsangestellten.

Arbeiten, die mit dem Inkrafttreten des HarmoS-Konkordats anfallen

Die Arbeitsgruppe Schule VS—HarmoS hat sich mit folgenden Themen auseinandergesetzt:

- Stufe (Kindergarten und 1./2. Primarschule)
- Einführung von Lehrplänen (PER — LP21)
- Stundentafeln. Mit der Einführung der neuen Orientierungsschule wird für diese Unterrichtsstufe eine Stundentafel vorgeschlagen. Diese wird auf das Schuljahr 2011-2012 in Kraft treten.

| Schüler pro Schultyp und Diplomanden pro Studienrichtung für 2009/2010 | |
|---|--------|
| Schülerbestand der obligatorischen Schulzeit | |
| Kindergarten | 5'900 |
| Primarschule | 19'493 |
| Orientierungsschule | 10'032 |
| Schülerbestand der Sekundarstufe II | |
| Allgemeine Mittelschule | 6'756 |
| Berufsfachschule | 8'521 |
| Studierende der tertiären Stufe | |
| Fachhochschulen (FH) im Wallis | 2544 |
| Höhere Fachschulen (HF) im Wallis | 145 |
| Studierende im Studiengang Pädagogik im Wallis | 403 |
| Universitäre Ausbildung im Wallis | 1930 |
| Kantonale Universitäten | 3148 |
| Eidgenössische Technische Hochschule | 634 |
| Studierende FH ausserhalb des Kantons | 867 |
| Studierende HF ausserhalb des Kantons | 322 |
| Studierende im Studiengang Pädagogik ausserhalb des Kantons | 134 |
| Anzahl Teilnehmer* (Lehrpersonen) an Weiterbildungen | 2492 |
| Tertiäre Diplome (Bachelor, Master und andere Grundausbildungen) | |
| Studienrichtungen FH — HF | 515 |
| Pädagogische Studienrichtungen | 126 |
| Universitäre Studienrichtungen | 108 |

* Die gleiche Lehrperson kann mehrfach aufgeführt sein.

Introduction du Plan d'Etudes romand

La Conférence Inter-cantonale de l'Instruction Publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP) a adopté le Plan d'études romand (PER). Un dispositif de formation des formateurs a été mis sur pied au niveau romand, puis cantonal. Ces personnes pourront, dès janvier 2011, dispenser les séances prévues à l'intention des enseignants de la scolarité obligatoire. En Valais, les classes de 1^{ère} CO utiliseront le PER lors de la prochaine rentrée scolaire. Dès l'année suivante, l'introduction se poursuivra dans les classes enfantines et primaires.

Programme scolaire 21

Le 21 mars 2010, l'assemblée plénière de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a décidé le lancement, pour les cantons germanophones, du «Lehrplan 21». L'ensemble des cantons a donné son accord pour la réalisation d'un projet de plan d'études général, qui a débuté à la fin octobre 2010.

Formation langagière

La formation langagière a débuté dans les deux régions linguistiques du canton. Il s'agit de respecter les engagements pris par l'adoption du concordat HarmoS en matière d'introduction d'une 3^e langue étrangère à l'école primaire et d'effectuer une mise à niveau des compétences dans la deuxième langue.

Echanges linguistiques

- 226 élèves valaisans du Sec. I et II font durant cette année scolaire 2010-2011 un échange linguistique d'une année à l'intérieur de notre canton.
- 17 étudiants valaisans, suisses allemands, allemands et espagnols du Sec. I et II ont participé en 2010 à un échange de moyenne durée de 4 à 8 semaines.
- 239 élèves valaisans, suisses allemands, allemands, italiens et espagnols du Primaire, Sec. I et II ont fait un échange d'environ deux semaines.
- 125 classes du Primaire, Sec. I et II ont profité de la possibilité d'un échange/séjour, d'une journée de rencontre ou d'une correspondance à l'intérieur du canton, avec la Suisse allemande, l'Allemagne, la France, la Belgique, l'Italie, l'Angleterre et l'Argentine.

Loi sur le cycle d'orientation

Des groupes de travail ont préparé les directives permettant la mise en place de la nouvelle structure du cycle d'orientation (CO) pour la rentrée scolaire 2011. Le Conseil d'Etat a approuvé une ordonnance traitant des structures suprarégionales. La mission d'orientation du futur CO est précisée par une adaptation du cahier des charges des enseignants titulaires et la mise à disposition de nouveaux supports en éducation des choix professionnels. En terme de gestion des établissements du Secondaire I, l'application ISM-CO est en cours de développement.

Einführung des Westschweizer Lehrplans PER

Die *Conférence Inter-cantonale de l'Instruction Publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP)* hat den Westschweizer Lehrplan PER gutgeheissen. Ein entsprechendes Bildungsdispositiv wurde erst auf westschweizer und nun auf kantonaler Ebene umgesetzt. Diese Personen können ab Januar 2011 Informationsveranstaltungen abhalten. Der PER wird ab kommendem Schuljahr in den 1. OS-Klassen eingeführt. Danach wird die Einführung in den Kindergarten- und Primarschulklassen vorgenommen.

Lehrplan 21

Am 21. März 2010 hat die EDK-Vollversammlung (Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren) für die deutschsprachigen Kantone die Lancierung des Lehrplans 21 beschlossen. Die Kantone gaben ihr Einverständnis für die Umsetzung eines gemeinsamen Lehrplans 2010, dessen Entwurf Ende Oktober 2010 in Angriff genommen wurde.

Sprachausbildung

Die Sprachausbildung hat in beiden Sprachregionen des Kantons begonnen. Damit werden die Forderungen des HarmoS-Konkordats in Bezug auf die Einführung einer dritten Sprache in der Primarschule erfüllt und die Kompetenzen der Lehrpersonen in der zweiten Sprache gefördert.

Sprachaustausche

- 226 Walliser Schüler der Sekundarstufe I und II absolvierten während des Schuljahrs 2010/2011 einen Sprachtausch in der anderen Sprachregion des Kantons.
- 17 Walliser, Deutschschweizer, deutsche und spanische Schüler der Sekundarstufe I und II nahmen 2010 an einem vier- bis achtwöchigen Sprachtausch teil.
- 239 Walliser, Deutschschweizer, deutsche, italienische und spanische Schüler der Primarstufe und der Sekundarstufe I und II nahmen an einem zweiwöchigen Austausch teil.
- 125 Klassen der Primarstufe, Sekundarstufe I und II nutzten die Möglichkeit eines Austausches/Aufenthaltes, eines Besuchstags oder einer Brieffreundschaft innerhalb des Kantons oder mit der Deutschschweiz, Deutschland, Frankreich, Belgien, Italien, England oder Argentinien.

Gesetz über die Orientierungsschule

Die Weisungen zur Umsetzung der neuen Strukturen der Orientierungsschule (OS) auf das Schuljahr 2011/2012 wurden ausgearbeitet. Der Staatsrat heisst eine Verordnung zur Regelung überregionaler Strukturen gut. Die Aufgabe, die Schüler über ihre beruflichen Möglichkeiten zu orientieren, wird durch eine Anpassung der Pflichtenhefte der Klassenlehrer und die Bereitstellung von Hilfsmitteln genau definiert. Für eine optimale Verwaltung der Schulen der Sekundarstufe I wird die Anwendung ISM-OS entwickelt.

Enseignement spécialisé

Le Conseil d'Etat a ouvert la consultation sur le concept cantonal de pédagogie spécialisée, qui regroupe les mesures d'enseignement spécialisé proprement dites: la logopédie, la psychomotricité, le soutien psychologique et l'éducation précoce. Ce concept vise à une harmonisation et à une meilleure organisation des mesures.

Accord intercantonal sur la pédagogie spécialisée

Plus de dix cantons ont accepté l'accord intercantonal sur la pédagogie spécialisée. L'assemblée plénière de la CDIP a décidé son introduction au 1^{er} janvier 2011.

Structures pour élèves difficiles

Afin d'aider les enseignants généralistes à gérer des élèves présentant des comportements inadaptés et dans le but de favoriser un climat propice à l'enseignement, le DECS a renforcé et pérennisé les «classes relais» du CO et développé des structures pour le niveau primaire.

Plate-forme ISM pour les remplacements

Une plate-forme pour les remplacements est mise en place pour le Haut-Valais, sur le site de l'Etat du Valais. Le personnel enseignant et les étudiants intéressés par un remplacement peuvent s'y inscrire. Les directions d'école peuvent y réserver leurs remplaçants ou/et y mettre au concours des postes de remplaçants.

Qualité dans les écoles du Secondaire II

L'Unité de recherche et développement du système de formation (URD) a introduit, en collaboration avec le Service de l'enseignement, les démarches qualité collèges valaisans, selon des procédures identiques à celles introduites depuis plusieurs années dans les écoles de commerce et de culture générale (ECCG).

Maturité spécialisée social

En octobre 2010, le DECS a délivré pour la première fois le certificat de «maturité spécialisée social» à 67 candidats, dont 61 filles.

Record pour les places d'apprentissage

En 2010-2011, 2'485 contrats d'apprentissage ont été homologués (état: septembre 2010). La tendance pour une formation duale a augmenté. Cela s'explique par l'arrivée des enfants immigrés qui complètent les effectifs. Le travail des promoteurs de places d'apprentissage a eu un effet positif dans l'accroissement du nombre d'apprentis. Le «Salon des métiers» a aussi apporté un soutien à la formation professionnelle.

CFC pour adultes

Le Service de la formation professionnelle a développé un instrument destiné à la formation des adultes. «Le portail d'entrée – CFC pour adultes» permet à toute personne d'obtenir un certificat fédéral de capacité (CFC) ou une attestation de formation professionnelle (AFP).

Sonderschulunterricht

Der Staatsrat hat ein Vernehmlassungsverfahren eröffnet über das kantonale Sonderschulkonzept, welches die Massnahmen des Sonderschulunterrichts erfasst. Namentlich die Logopädie, die Psychomotorik, die psychologische Betreuung und die Frühförderung. Das Konzept strebt eine Harmonisierung und eine bessere Organisation der Massnahmen an.

Interkantonale Vereinbarung über die Zusammenarbeit im sonderpädagogischen Bereich

Diese Vereinbarung wurde von mehr als zehn Kantonen genehmigt. Die EDK-Vollversammlung hat ihr Inkrafttreten auf den 01. Januar 2011 festgelegt.

Strukturen für Schüler mit Verhaltensauffälligkeiten

Zur Unterstützung bei der Betreuung von verhaltensauffälligen Schülern und zur Förderung eines angenehmen Unterrichtsklimas hat das DEKS die Anschlussklassen der OS verstärkt und solche Strukturen ebenfalls für die Primarstufe entwickelt.

ISM-Plattform für Stellvertretungen

Auf www.vs.ch wurde für das Oberwallis eine Plattform für Stellvertretungen umgesetzt. Lehrpersonen und Studierende, die sich für eine Stellvertretung interessieren, können sich auf der Plattform anmelden. Die Schuldirektionen können ihre Stellvertretungen über die Plattform besetzen oder Stellvertretungen ausschreiben.

Unterrichtsqualität Sekundarstufe II

Die Dienststelle für Unterrichtswesen und die Einheit Forschung und Entwicklung des Bildungssystems (FEB) haben mithilfe von Prozessen, die in den Handels- und Fachmittelschulen angewandt werden, Qualitätsmassnahmen für die Walliser Mittelschulen eingeführt.

Fachmaturität in Sozialer Arbeit

Das DEKS hat im Oktober 2010 das erste Mal an 67 Diplomanden, davon 61 Frauen, Fachmaturitätsausweise in Sozialer Arbeit verliehen.

Rekord bei den Lehrstellen

Für 2010/2011 wurden 2'485 Lehrverträge für gültig erklärt (Stand: September 2010). Die Nachfrage nach dualen Ausbildungen steigt, insbesondere bei Kindern von Immigranten. Die Lehrstellenförderung wirkte sich positiv auf die Anzahl Lehrlinge aus. Grosse Unterstützung für die Berufsausbildung bot der *Salon de Métiers* unter dem Motto „Your Challenge“.

EFZ für Erwachsene

Die Dienststelle für Berufsbildung hat ein Instrument zur Förderung der Erwachsenenbildung entwickelt. Das „Portal – EFZ für Erwachsene“ ermöglicht allen Personen, ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis (EFZ) oder ein eidgenössisches Berufsattest (EBA) zu erwerben.

Formation professionnelle

Les travaux d'élaboration de la nouvelle ordonnance sur la formation professionnelle, basés sur la loi d'application de la loi fédérale sur la formation professionnelle du 13 juin 2008, ont été finalisés. La nouvelle ordonnance, approuvée par le Conseil d'Etat, est entrée en vigueur en septembre 2010.

| DIPLOMES ET CERTIFICATS DELIVRES AU TERME DE L'ANNEE SCOLAIRE 2009/2010 | |
|--|-----|
| Certificats de maturité gymnasiale | 701 |
| Diplômes de maturité professionnelle commerciale | 200 |
| Diplômes de maturité spécialisée social | 67 |
| Diplômes de commerce | 311 |
| Certificats d'Ecole de culture générale | 229 |
| Certificats de l'Ecole préprofessionnelle | 251 |

(voir www.vs.enseignement.ch/statistiques)

Case management de formation professionnelle

Valais Romand: se basant sur le mandat de prestation lié au projet de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), 20 dossiers ont pu être traités et suivis par IPT Valais (Intégration pour tous). Quinze places de stage de transition dans le commerce de détail ont été offertes en collaboration avec Trade Valais et l'Association Passerelles. «Die Anlauf- und Fachstelle» s'occupe du Case management pour le Haut-Valais.

Bourses et prêts d'honneur

En 2010, la Commission cantonale des bourses et prêts d'honneur s'est réunie à neuf reprises pour l'attribution des subsides de formation. Le Grand Conseil a refusé le 16 juin 2010 l'adhésion du Valais à l'accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'études. Le 18 novembre 2010, il a adopté la Loi sur les allocations de formation. Les sommes allouées (bourses et prêts) s'élèvent à 22,1 millions de francs.

Bourses et prêts d'honneur 2010 | Stipendien und Ausbildungsdarlehen 2010

| Requêtes traitées Bearbeitete Anträge | Requêtes Anträge | Bénéficiaires Begünstigte |
|--|--------------------|-----------------------------|
| Écoles préparant à la maturité gymnasiale Kollegium / Gymnasium | 804 | 659 |
| Autres formations générales Andere Ausbildungen allgemeinbildende Richtung | 347 | 294 |
| Écoles professionnelles à plein temps Berufsfachschulen Vollzeit | 415 | 331 |
| Apprentissages Berufslehren | 484 | 296 |
| Maturités professionnelles Berufsmaturität | 71 | 45 |
| Formations professionnelles supérieures Höhere Berufsbildung | 246 | 210 |
| Hautes écoles spécialisées Fachhochschulen | 777 | 665 |
| Universités et Écoles polytechniques fédérales Universitäten und ETH | 1286 | 1108 |
| Formation continue Weiterbildung | 35 | 32 |
| Total | 4465 | 3640 |

Sommes allouées | Höhe der Stipendien und Ausbildungsdarlehen

| | |
|--|------------|
| Prêts d'honneur 2010 Ausbildungsdarlehen 2010 | 8,0 mio\$ |
| Bourses 2010 Stipendien 2010 | 14,1 mio\$ |
| Dossiers ouverts à fin 2010 Anzahl Dossiers per Ende 2010: 5'334 pour un montant total de 60,2 mio\$ 5'334 in der Höhe eines Gesamtbetrags von 60.2 Mio. Fr. | |

Berufsbildung

Es wurde eine neue Verordnung ausgearbeitet, welche sich auf das Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Berufsbildung vom 13. Juni 2008 stützt. Sie wurde vom Staatsrat gutgeheissen und ist im September 2010 in Kraft getreten.

IM SCHULJAHR 2009/2010 VERLIEHENE DIPLOME UND AUSWEISE

| | |
|---|-----|
| Gymnasialer Maturitätsausweis | 701 |
| Kaufmännischer Berufsmaturitätsausweis | 200 |
| Fachmaturitätsausweis in Sozialer Arbeit | 67 |
| Handelsdiplom | 311 |
| Fachmittelschulausweis | 229 |
| Ausweis der Schule für Berufsvorbereitung | 251 |

(siehe www.vs.ch/unterrichtswesen; Statistik)

Case Management Berufsbildung (CM-BB)

Unterwallis: Basierend auf dem Leistungsauftrag in Bezug auf das Projekt des BBT (Bundesamt für Berufsbildung und Technologie) konnte die IPT Valais (Intégration pour tous) 20 Dossiers bearbeiten und betreuen. Dank der Zusammenarbeit mit Trade Valais und der Association Passerelles konnten 15 Übergangspraktika im Detailhandel angeboten werden. Im Oberwallis kümmert sich die Anlauf- und Fachstelle um das Case Management.

Stipendien und Ausbildungsdarlehen

Die kantonale Stipendienkommission hat 2010 in neun Sitzungen über die Zuteilung von Ausbildungsbeiträgen beraten. Der Grosse Rat hat sich am 16. Juni 2010 gegen einen Beitritt zur Harmonisierung von Ausbildungsbeiträgen ausgesprochen. Er hat am 18. November 2010 das neue Gesetz über die Ausbildungsbeiträge angenommen. Die bewilligten Beiträge (Stipendien und Darlehen) belaufen sich auf 22,1 Millionen Franken.

Promotion, protection de la jeunesse

Promotion de la jeunesse

L'action quinquennale «72h», qui vise à promouvoir l'engagement bénévole de jeunes pour le bénéfice de la collectivité, s'est déroulée du 9 au 12 septembre 2010. Plus de 35 groupes de jeunes se sont engagés. Le projet «L'Education donne de la force» (partie romande du canton) a été mené à terme. En 2010, la Commission cantonale des jeunes a soutenu 83 projets proposés par de jeunes valaisans.

Accueil extrafamilial à la journée

Entrées en vigueur au 1^{er} janvier 2010, les nouvelles directives pour l'accueil à la journée des enfants ont été diffusées auprès des instances communales. Elles simplifient les procédures pour l'ouverture de structures, tout en maintenant la qualité des structures d'accueil. Le Valais dispose de 204 structures (4'113 places) accueillant les enfants entre 0-12 ans.

Institutions d'éducation spécialisée

La mise en application des contrats de prestations conclus avec les institutions d'éducation spécialisée relevant de l'Office fédéral de justice a franchi une étape importante durant l'année 2010. Des instruments de controlling ont été développés, afin d'améliorer la prise en charge qualitative de nos jeunes dans ces institutions.

Protection de la jeunesse

Un document téléchargeable sur le site www.vs.ch/maltraitance a été élaboré à l'attention des professionnels qui travaillent avec des enfants confrontés à des situations de maltraitance. Une carte postale élaborée avec l'ECAV a été adressée aux personnes concernées. L'Office pour la protection de l'enfant a suivi plus de 1'800 cas en 2010.

Aide spécialisée

Le DECS a passé un contrat de prestations avec les associations représentant les logopédistes et les légasthénithérapeutes indépendants. Le Centre pour le développement et la thérapie a suivi 4'417 situations et a fourni 37'135 interventions.

L'Office éducatif itinérant

L'Office éducatif itinérant a collaboré avec l'Office pour la protection de l'enfant à l'élaboration d'un concept relatif à l'intégration des enfants souffrant d'un handicap dans des structures d'accueil de la petite enfance. L'Office a suivi 185 enfants et familles.

Recherche et développement

Institut Universitaire Kurt Bösch (IUKB)

En 2010, le défi prioritaire pour l'IUKB a été le processus d'évaluation institutionnelle par l'Organe d'accréditation et d'assurance qualité (OAQ) sous mandat du Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER). Cette expertise a souligné l'évolution positive de l'IUKB en un temps record pour s'adapter à des normes universitaires.

Jugendförderung, Jugendschutz

Jugendförderung

Die Aktion „72 Stunden“ machte auf die Freiwilligenarbeit von Kindern und Jugendlichen im Dienste der Gemeinschaft aufmerksam. Es haben mehr als 35 Jugendgruppen teilgenommen. Der Abschluss des Projekts „Stark durch Erziehung“ im Unterwallis markierte einen weiteren Meilenstein in der Jugendförderung. 2010 wurden 83 Projekte von Walliser Jugendlichen unterstützt.

Betreuungsangebot

Die neuen Weisungen über die Tagesstrukturen für Kinder traten auf den 1. Januar 2010 in Kraft und wurden an die kommunalen Behörden verteilt. Die Weisungen sollen die Vorgehen zur Öffnung von Strukturen vereinfachen und gleichzeitig die Qualität der Einrichtungen hochhalten. Der Kanton verfügt über 204 Einrichtungen (4'113 Plätze) für Kinder zwischen 0-12 Jahren.

Spezialisierte Einrichtungen

Die Umsetzung der Leistungsaufträge, die mit den spezialisierten Institutionen des Bundesamts für Justiz geschlossen wurden, stellte 2010 eine wichtige Etappe dar. Es wurden Controlling-Massnahmen entwickelt, damit die Betreuungsqualität verbessert werden kann.

Jugendschutz

Personen, die mit Kindern arbeiten, welche Opfer einer Misshandlung wurden finden hilfreiche Tipps unter www.vs.ch/kindsmisshandlung. In Zusammenarbeit mit der ECAV wurde ein Flyer erarbeitet und an alle betroffenen Personen versandt. Das Amt für Kinderschutz ist 2010 mehr als 1'800 Meldungen nachgegangen.

Spezialisierte Hilfe

Zwischen Departement und Berufsverbänden der Logopäden und Legasthénithérapeuten wurde ein Leistungsvertrag unterzeichnet. Das Zentrum für Entwicklung und Therapie hat 4'417 Situationen analysiert und in 37'135 Fällen eine Betreuung angeboten.

Amt für heilpädagogische Frühberatung

Das Amt für heilpädagogische Frühberatung arbeitete mit dem Amt für Kinderschutz an der Entwicklung eines Konzepts zur Integration von Kindern mit einer Behinderung in Betreuungsstrukturen für Kleinkinder. Es wurden 185 Kinder und deren Familien betreut.

Forschung und Entwicklung

Universtäres Institut Kurt Bösch (IUKB)

Im Jahr 2010 wurde das Verfahren zur institutionellen Evaluation durch das Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung der Schweizerischen Hochschulen, im Auftrag des Staatssekretariates für Bildung und Forschung (SBF) durchgeführt. Diese Expertise hat die positive Entwicklung des IUKB in Bezug auf die Anpassung an universitäre Normen in einer Rekordzeit unterstrichen.

Institut de recherche en ophtalmologie (IRO)

L'IRO à Sion a fait une découverte majeure sur la constitution de l'œil et sur la maladie qui l'empêche de se reconstituer. Cet institut privé dispose d'un budget de près de quatre millions de francs, dont 13% proviennent des deniers publics. Il occupe 35 personnes.

Recherche dans le domaine de l'énergie

The Ark Energy: la recherche s'est structurée autour de quatre axes, soutenus par le canton: les systèmes énergétiques intelligents; les ressources hydrauliques; les agglomérations et infrastructures; les systèmes et technologies de mesure et contrôle.

Recherche dans le domaine de l'e-santé

La HES-SO Valais a obtenu la coordination d'un projet européen, de plus de dix millions d'euros, dans le domaine de l'e-santé. C'est la première fois qu'une HES suisse se voit confier un projet européen de cette importance. L'Institut d'informatique coordonnera le projet.

Alliance stratégique de l'Idiap avec l'EPFL

Cette alliance renforce l'attractivité de l'Idiap. L'institut de recherche valaisan compte une centaine de collaborateurs et dispose d'un budget supérieur à neuf millions de francs. Son financement est assuré à 65% par des projets de recherche obtenus au terme de processus compétitifs et à 35% par les fonds publics. Ses domaines de recherche sont: les systèmes perceptifs et cognitifs, le comportement social et humain, les interfaces d'information et de présentation, l'authentification biométrique et l'apprentissage automatique.

Formation universitaire à distance

La Formation universitaire à distance a organisé la Conférence annuelle de l'association européenne de l'enseignement universitaire à distance. Des personnalités du monde entier ont participé à ce congrès. Les institutions de formation à distance valaisannes se profilent comme pôle de compétences national.

Modernisation des statistiques de la formation (MEB)

L'Unité de recherche et développement du système de formation du Service de la formation tertiaire pilote la partie cantonale du projet «Modernisation des statistiques de la formation». L'Office fédéral de la statistique, la CDIP et l'Office fédéral de la formation et de la technologie conduisent ce projet. L'objectif est de développer un système intégré et coordonné des statistiques de formation.

Informatique

Sécurité informatique

Un projet pilote de portail d'authentification (Service de la circulation routière et de la navigation) pour les retraits et dépôts de plaques effectués par la Poste est en cours, ainsi qu'un plan d'action GRC (Gouvernance, Risque et Conformité) sur la plate-forme SAP.

Ophtalmologisches Forschungsinstitut (IRO)

Das IRO in Sitten verzeichnete Forschungserfolge über die Zusammensetzung des Auges und die Krankheit, die das Auge an der Regeneration hindert. Das private Institut beschäftigt 35 Personen, verfügt über ein Budget von 4 Millionen Franken, wovon 13% mit öffentlichen Geldern finanziert werden.

Forschung im Bereich Energie

The Ark Energy: Die Walliser Forschung gliedert sich in vier Achsen und wird finanziell vom Kanton unterstützt: Intelligente Energiesysteme, Wasserkraft, Agglomerationen und Infrastrukturen, Mess- und Kontrollsysteme, Mess- und Kontrolltechnologien. Die HES-SO hat fünf Projekte im Bereich Intelligente Energiesysteme (öffentliche Beleuchtung) entwickelt.

Forschung im Bereich eGesundheit

Die HES-SO Wallis hat den Zuschuss für ein europäisches Projekt in der Höhe von mehr als 10 Millionen Euro erhalten. Erstmals wurde im europäischen Raum ein solches Projekt einer Schweizer Fachhochschule zugesprochen. Das Informatikinstitut der HES-SO Wallis übernimmt das Projektmanagement.

Strategische Allianz des IDIAP mit der EPFL

Diese Zusammenarbeit verstärkt die Attraktivität des Walliser Forschungsinstituts. Das Institut beschäftigt über 100 Mitarbeiter und verfügt über ein Budget von mehr als 9 Millionen Franken. Finanziert wird es zu 65% durch Forschungsprojekte und zu 35% durch öffentliche Mittel.

Universitäre Fernstudien

Die Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz (FS-CH) organisierte die Jahreskonferenz der Vereinigung europäischer Fernstudien-Universitäten (EADTU). Zahlreiche fachkompetente Persönlichkeiten aus ganz Europa, China und Übersee nahmen teil. Die Walliser Institutionen profilieren sich als nationaler Kompetenzzentrum.

Modernisierung der Bildungsstatistik (MEB)

Die Einheit Forschung und Entwicklung des Bildungssystems (FEB) der Dienststelle für tertiäre Bildung (DTB) leitet den relevanten Teil des Projekts „Modernisierung der Bildungsstatistik“, die vom Bundesamt für Statistik (BFS), der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) und dem Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) durchgeführt wird. Ziel ist es, ein integriertes, gesamtschweizerisch koordiniertes System der Bildungsstatistik aufzubauen.

Informatik

EDV-Sicherheit

Aktuell wird ein Aktionsplan GRC (Governance, Risk, Compliance) über die Plattform SAP festgelegt. Neu haben die Poststellen des

Direction et pilotage des systèmes d'information

1. *Projet THEMIS de l'Office des poursuites et faillites*: en fonction dans six Offices des poursuites et faillites sur douze. 2. *Projet ECM (Enterprise Content Management) de la Chancellerie*: le projet ECM vise à l'analyse du processus de gestion des décisions du Conseil d'Etat et à la réalisation d'un prototype fonctionnel permettant son informatisation. 3. *Projet SCC - 2015 du Service cantonal des contributions*: la taxation et la perception de l'impôt sur les donations ont été migrées sur SAP. Les travaux préparatoires en vue de la migration des autres impôts se poursuivent. 4. *Projet LHR (Loi sur l'harmonisation des registres) du Service de la population et des migrations*: le projet LHR consiste à l'accompagnement du SPM pour la coordination des livraisons par les communes du recensement fédéral de la population (RFP 2010).

Exploitation et systèmes en 2010

Hébergement et mises en production d'applications (THEMIS et VALOGIS pour les plus importantes); déménagement / installation du Ministère Public; déménagement de composants hardware au centre informatique secondaire de Sierre.

Développement

Mise en place d'une méthodologie agile pour le développement Java; réalisation du projet e-Dics SEMP II; réalisation de nouvelles applications pour le Service de la protection des travailleurs; introduction de l'IBAN au système de remboursement pour la plateforme BS 2000.

Télécommunications

1. *Optimisation de l'architecture VoIP (Voice over IP)*: des optimisations ont été opérées et des nouvelles fonctionnalités ajoutées. 2. *Ministère public*: cette instance fonctionnera dès le 1^{er} janvier 2011 sous sa nouvelle forme juridique; elle a été migrée sur la nouvelle architecture téléphonique VoIP. 3. *POP Martigny*: le POP (Point of Presence, point de distribution) de Martigny a été déplacé et mutualisé avec les infrastructures de la police cantonale. 4. *POP technique*: afin de sauvegarder les données informatiques en dehors de la ville de Sion, un POP supplémentaire, qui héberge le deuxième robot de sauvegarde, a été créé. 5. *Central téléphonique du Palais du Gouvernement*: l'ancien central, en exploitation depuis 1994, a été démantelé au bénéfice de l'architecture VoIP. 6. *Offices des poursuites et de faillites*: tous les offices (sauf un) ont été interconnectés et migrés sur l'architecture VoIP. 7. *Réseau d'autorité*: la TAO a été mise à disposition des communes qui sont connectées au réseau d'autorité.

Support aux utilisateurs

Introduction d'appareils multifonctions et optimisation du parc des imprimantes au sein de l'administration cantonale.

Kantons direkten Zugang auf das Betriebssystem der Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt. Das Pilotprojekt und erleichtert das Deponieren und die Wiederinverkehrrsetzung von Kontrollschildern.

Leitung und Steuerung von Informationssystemen

1. *Projekt THEMIS des Betriebs- und Konkursamtes*: Ist in sechs von zwölf Betriebs- und Konkursämtern im Einsatz. Für 2011 ist die Einführung in allen Ämtern vorgesehen. 2. *Projekt ECM (Enterprise Content Management) der Staatskanzlei*: Analysiert die Entscheidungsprozesse des Staatsrates und Schaffung eines Prototyps zur elektronischen Verwaltung der Prozesse. 3. *Projekt SCC-2015 der kantonalen Steuerverwaltung*: Die Veranlagung und Erhebung der Schenkungssteuer wird neu mit SAP verwaltet. 4. *Projekt RHG (Gesetz über die Harmonisierung der Einwohnerregister) der Dienststelle für Bevölkerung und Migration*: Das Projekt RHG soll die DBM (Dienststelle für Bevölkerung und Migration) bei der Koordinierung der von den Gemeinden eingespeisten Daten entlasten.

Betrieb und Systeme 2010

Hosting und Produktion neuer Anwendungen (z.B. THEMIS und VALOGIS); Umzug/Installation der Staatsanwaltschaft; Umzug der Hardware-Komponenten ins Informatikzentrum von Siders.

Entwicklung

Umsetzung eines agilen Verfahrens für die Programmiersprache Java; Realisierung des Projekts e-Dics SEMP II; Umsetzung neuer Anwendungen für die Dienststelle für Arbeitnehmerschutz; Einführung von IBAN für das Rückvergütungssystem auf der Plattform BS 2000.

Telekommunikation

Optimierung des Gateways VoIP (Voice over IP): Es wurden Optimierungen vorgenommen und neue Funktionen hinzugefügt. *Staatsanwaltschaft*: Die Instanz ist seit 1. Januar 2011 in ihrer neuen juristischen Form tätig. Das neue Gateway VoIP wurde hier bereits eingeführt. *POP Martinach*: Das POP (Point of Presence, Verteilzentrum) von Martinach wurde umplatziert und mit den Infrastrukturen der Kantonspolizei zusammengelegt. *Technisches POP*: Um die elektronischen Daten ausserhalb von Sitten zu speichern, wurde zur Unterbringung eines zweiten Sicherungsroboters ein zusätzliches POP geschaffen. *Telefonzentrale des Regierungsgebäudes*: Die alte Zentrale, die seit 1994 in Betrieb war, wurde zu Gunsten des VoIP-Gateways demontiert. *Betriebs- und Konkursämter*: Alle Ämter (ausser ein Amt) wurden miteinander verbunden und auf das VoIP-Gateway geschaltet. *Behörden-Netz*: Den Gemeinden, die sich ins Behördennetz eingetragen haben, steht die computergestützte Steuerveranlagung zur Verfügung.

Support für die User

Einführung von multifunktionalen Geräten und Optimierung des Druckerbestands innerhalb der Kantonsverwaltung.

Micro-informatique

La migration de la messagerie GroupWise a apporté des améliorations.

Mikroinformatik

Der Transfer von GroupWise hat Verbesserungen mit sich gebracht.

Promotion de la culture

Une création culturelle en plein essor

Le Prix culturel de l'Etat du Valais a été décerné à la musicienne Erika Stucky. Trois prix d'encouragement ont été attribués à la danseuse Rafaële Giovanola, au musicien Stéphane Chapuis et au cinéaste Nicolas Steiner. La politique d'encouragement culturel adoptée en 2007 par le Conseil d'Etat s'est poursuivie par le lancement d'un dispositif de soutien aux musiciens professionnels (musiques classiques ou actuelles), sous l'appellation «MusiquePro».

Faire connaître et partager la richesse culturelle

Le dispositif «Etoiles de culture» concerne les activités culturelles dans les écoles. Il a été complété d'un volet qui permet aux artistes de développer des projets avec les établissements scolaires.

Art et culture : voies d'intégration sociale

En complétant la présentation des œuvres du Musée d'art du Valais et en équipant les Médiathèques d'appareils de lecture adaptée, le DECS a mis un ensemble de ressources à disposition des personnes malvoyantes. L'intégration concerne également les communautés étrangères. Un prospectus présentant les prestations du Canton en langues portugaise et tamoule a été rédigé.

Une Cité Valais de la culture

L'Etat du Valais et l'Association des villes valaisannes ont convenu de créer la Plateforme culture Valais qui débutera ses activités en 2011. La collaboration se décline aussi sur le terrain des institutions. La Ville de Sion et l'Etat du Valais ont conclu une convention en vue d'intégrer, au 1^{er} janvier 2016, les bibliothèques municipales au sein de la Médiathèque Valais.

L'électronique au service de la mémoire

Les Archives cantonales jouent un rôle de centre de compétence reconnu en matière de gestion électronique des documents au sein de l'administration. Elles assument la conduite de la mise en place d'un serveur destiné à la conservation du patrimoine culturel valaisan sous forme numérique. La Médiathèque a ajouté un cinquième site à son réseau sous la forme d'une eMédiathèque, disponible à distance via Internet (www.mediathèque.ch).

Une compétence reconnue

La Médiathèque et les Musées sont des institutions reconnues au plan national et international. Ceci a valu aux Musées cantonaux de recevoir le don d'une importante collection d'œuvres d'art d'un couple de collectionneurs lausannois alors que la Médiathèque Valais

Kulturförderung

Kulturschaffen im Aufschwung

Der Kulturpreis des Staates Wallis ging an die Musikerin Erika Stucky. Die Förderpreise erhielten die Choreografin Rafaële Giovanola, der Musiker Stéphane Chapuis und der Filmschaffende Nicolas Steiner. Die vom Staatsrat 2007 angenommene Kulturförderungspolitik nimmt mit der Lancierung von Massnahmen zur Unterstützung von professionellen Musikern (klassische oder moderne Musik) unter der Bezeichnung „MusikPro“ eine weitere Hürde.

Kulturellen Reichtum bekannt machen und teilen

Das Projekt „Kulturfunken“, das sich auf kulturelle Aktivitäten innerhalb der Schulen konzentriert, wurde durch ein Teilprojekt ergänzt, in dem Künstler zusammen mit Schulen eine Idee realisieren.

Kunst und Kultur für die gesellschaftliche Integration

Das DEKS hat die Präsentationsweise der Werke im Kunstmuseum Wallis komplett neu gestaltet, die Mediatheken mit Leseegeräten ausgestattet und somit den sehbehinderten Mitmenschen wichtige Hilfsmittel zur Verfügung gestellt. Die Integration betrifft ebenfalls die ausländischen Gemeinschaften. Aus diesem Grund wurde ein Prospekt in portugiesischer und tamilischer Sprache herausgegeben.

Walliser Kulturbastion

Der Staat Wallis und der Walliser Städteverband schufen gemeinsam die Plattform Kultur Wallis, die ihre Tätigkeiten 2011 aufnimmt. Die Stadt Sitten und der Staat Wallis haben eine Vereinbarung unterzeichnet und wollen bis spätestens 1. Januar 2016 im Rahmen des Umbaus des Zeughausareals die Gemeindebibliotheken in die Mediathek Wallis integrieren.

Archivierung und Verwaltung dank Elektronik

Die kantonalen Archive haben sich im Bereich der elektronischen Dokumentenverwaltung zu einem anerkannten Kompetenzzentrum entwickelt. Sie übernehmen die Einführung eines Servers, der das Walliser Kulturerbe digital erfassen und aufbewahren soll. Die Mediathek bietet neu in Form einer eMediathek online ihre Dienste an (www.mediathek.ch).

Kompetente Instanz

Die Mediathek und die Museen konnten sich national und international als anerkannte Institutionen etablieren. Die kantonalen Museen durften die wertvolle Kunstsammlung eines Lausanner Sammlerpaars in Empfang nehmen. Das qualitativ hochstehende Verwaltungssystem des Walliser Bibliotheksnetzes der Mediathek

voyait son système de gestion de la qualité du réseau des bibliothèques valaisannes (BiblioValais Excellence) servir de modèle à des développements similaires en Suisse et à l'étranger.

Promotion du Sport

Administration en ligne

Grâce au programme de la Banque des Données Nationales Jeunesse et Sports (BDNJS), l'administration des activités J+S relatives à la formation des moniteurs et des jeunes s'effectue en ligne.

Jeunesse et Sport

L'effort principal J+S a porté en 2010 sur le programme «J+S Kids», qui touche les jeunes de 5 à 10 ans. Dans le but de promouvoir le sport des adultes, le DECS a jeté les bases d'une collaboration avec Pro-Senectute Valais et Valrando.

J+S Valais

- 300 Experts
- 500 Coachs
- 5'000 Moniteurs
- 25'000 Jeunes
- 2'000 Cours et Camps
- et 12'500 Nuitées au centre sportif cantonal d'Ovronnaz

Fonds cantonal du Sport

En collaboration avec le Service du développement économique et la Délégation valaisanne à la Loterie Romande, le Fonds du sport a soutenu différentes manifestations sportives, notamment les Championnats d'Europe de Curling de Champéry/Monthey.

Mérite sportif

Le mérite sportif espoir du Conseil d'Etat a été attribué au skieur alpin Justin Murisier lors de la cérémonie organisée le 22 décembre 2010, par Sportpress VS, Canal 9 et l'Office J+S.

Patinoire cantonale

Un groupe de travail a étudié la faisabilité de la construction d'une patinoire multifonctionnelle. Tous les partenaires valaisans concernés ont reconnu la clause du besoin et ont admis qu'une réalisation devrait se situer entre Sierre Est et Viège Ouest.

Palladium Champéry Sport/ Arena Loèche-les-Bains

Conformément aux conventions, le Canton a versé des contributions au Palladium de Champéry et à la Sport Arena de Loèche-les-Bains. Les conventions en question prendront fin au 31 décembre 2011.

Wallis (*BiblioValais Excellence*) dient sowohl in der Schweiz als auch im Ausland als Grundlage für ähnliche Modelle.

Sportförderung

Online-Administration

Dank der nationalen Datenbank für Sport (NDS) kann die Verwaltung der J+S Tätigkeiten im Bereich Leiteraus- und Ausbildung der Jugendlichen nun online erfolgen.

Jugend und Sport

Das Hauptaugenmerk von J+S konzentrierte sich auf das Programm „J+S Kids“, dessen Zielgruppe Kinder von 5 bis 10 Jahre sind. Um Sport auch bei Erwachsenen zu fördern, zieht das DEKS eine Zusammenarbeit mit Pro Senectute Wallis und Valrando in Betracht.

J+S Wallis

- 300 Experten
- 500 Coachs
- 5'000 Leiter
- 25'000 Jugendliche
- 2'000 Kurse und Camps
- und 12'500 Übernachtungen im Sportzentrum Ovronnaz

Kantonaler Sportfonds

In Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung und der Walliser Delegation der Loterie Romande, hat der Sportfonds zahlreiche Sportveranstaltungen unterstützt, namentlich die Europameisterschaften im Curling, die in Champéry/Monthey durchgeführt wurden.

Sportauszeichnung

Die letztjährige Auszeichnung des Staatsrates für den Nachwuchssportler des Jahres ging an den Skirennfahrer Justin Murisier. Die Feier wurde von Sportpress, Kanal 9, dem Amt für Jugend und Sport und Sportfonds organisiert und fand am 22. Dezember 2010 statt.

Kantonales Eissportzentrum

Eine Arbeitsgruppe hat eine Machbarkeitsstudie zum Bau einer multifunktionalen Eishalle erstellt. Die Notwendigkeit eines solchen Baus ist anerkannt. Die Realisierung des Projekts zwischen Siders Ost und Visp West muss noch durch eine finanzielle Analyse ergänzt werden.

Palladium Champéry - Sport-Arena Leukerbad

Gemäss den Vereinbarungen hat der Kanton ans Palladium in Champéry und die Sportarena in Leukerbad Beiträge entrichtet. Die entsprechenden Vereinbarungen laufen am 31. Dezember 2011 aus.

DEET | DVER

DÉPARTEMENT DE L'ÉCONOMIE,
DE L'ÉNERGIE ET DU TERRITOIRE

DEPARTEMENT FÜR VOLKSWIRTSCHAFT,
ENERGIE UND RAUMENTWICKLUNG



Office de la viticulture: vendange surmaturée au Domaine du Grand-Brûlé.

Weinbauamt: Spätlese im Weingut Grand-Brûlé.

Economie

Tourisme

Le Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) a lancé le projet «Tourisme 2015», suite au rejet de la loi sur le tourisme le 29 novembre 2009. Ce projet doit permettre au canton de réaliser les réformes indispensables à la pérennisation de son secteur touristique, mais aussi de renforcer sa compétitivité face à la concurrence. L'objectif est de faire, à terme, du Valais la première destination des Alpes. Ce projet implique les milieux politiques, institutionnels et les associations faitières de la branche; il intègre trois axes de réformes à entreprendre en priorité:

- Structures et financement
- Société de promotion du Valais
- Observatoire du tourisme

Chacun de ces thèmes a été confié à un groupe de travail, présidé par un membre du comité de pilotage du projet «Tourisme 2015». Ce comité garantit la cohérence des options stratégiques choisies et assure l'interconnexion des différents groupes de travail. Il est placé sous la haute direction du Conseil d'Etat et dirigé par Jean-Michel Cina, chef du DEET.

Un Sommet du tourisme, rassemblant près de 200 spécialistes, s'est tenu à Sierre le 28 septembre 2010. Les participants ont pu y prendre connaissance de l'avancement des travaux. Ils ont également pu rendre compte de leurs réflexions et attentes, lors d'ateliers thématiques. L'analyse des propositions formulées a été intégrée dans la réflexion des groupes de travail.

Agriculture

Ecoles d'agriculture: fréquentation record

Le DEET a accueilli 245 apprentis sur ses deux sites de Châteauneuf et Viège pour l'année 2010-2011. Cela représente une augmentation de vingt personnes par rapport à l'année précédente et marque un nouveau record de fréquentation. Un fort accent a par ailleurs été mis sur la formation continue, avec plus d'une centaine de cours dispensés. En ce qui concerne les infrastructures, un crédit cadre de 24,5 millions de francs, avec libération d'une première tranche de 8,6 millions, a été décidé en 2010 pour la rénovation des bâtiments de formation agricole.

Besoins importants pour l'entretien des structures rurales

Les infrastructures en milieu rural (chemins, réseaux d'irrigations, ...) nécessitent des entretiens importants. Des aides à la remise en état périodique pour les chemins et accès ont ainsi été octroyés dans treize communes et des projets d'irrigation du vignoble ont été initiés dans cinq autres communes. Le tout pour un montant d'investissement total de 12,1 millions de francs et des subventions publiques de 7,5 millions.

Wirtschaft

Tourismus

Nach der Ablehnung des neuen Tourismusgesetzes am 29. November 2009 lancierte das Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER) das Projekt „Tourismus 2015“. Das Projekt soll die zwingend notwendigen Reformen im Tourismusbereich anstossen, die Branche stärken sowie die Wettbewerbsfähigkeit steigern. Das Wallis soll zur führenden Alpendedestination werden. Das Projekt involviert die politischen, und institutionellen Kreise, wie auch die verschiedenen Dachverbände der Branche. Drei prioritäre Handlungsachsen wurden festgelegt:

- Strukturen und Finanzierung
- Gesellschaft für Wallis Werbung
- Tourismusobservatorium

Diese drei Themen wurden je einer Arbeitsgruppe unter dem Vorsitz eines Mitgliedes des Steuerungsausschuss des Projekts „Tourismus 2015“ anvertraut. Dieser Steuerungsausschuss soll die Ausgewogenheit der strategischen Entscheide und die Verbindung zu den Arbeitsgruppen sicherstellen. Der Staatsrat steht an der Spitze des Projekts, welches von Jean-Michel Cina, Vorsteher des DVER, geleitet wird.

Am 28. September 2010 fand in Siders ein Tourismusgipfel mit rund 200 Experten statt. Die Teilnehmer konnten sich über den Fortschritt der Arbeiten informieren. Ebenfalls erhielten sie die Möglichkeit, ihre Erwartungen und Ideen in verschiedenen Ateliers darzulegen. Eine Analyse der in diesem Zusammenhang geäußerten Vorschläge wurde in die Arbeiten der verschiedenen Arbeitsgruppen integriert.

Landwirtschaft

Landwirtschaftsschulen: Rekordziffer an Lehrlingen

Das DVER hat für das Schuljahr 2010-2011 an seinen beiden Standorten in Châteauneuf und Visp 245 Lehrlinge aufgenommen. Das stellt gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme von 20 Personen und eine neue Rekordziffer dar. Eine starke Betonung lag übrigens auf der Weiterbildung; es wurden über hundert Kurse abgehalten. Was die Infrastrukturen anbelangt, so wurde 2010 für die Renovierung der landwirtschaftlichen Schulgebäude ein Rahmenkredit von 24,5 Millionen Franken, mit der Freigabe einer ersten Tranche in Höhe von 8,6 Millionen, beschlossen.

Bedarf für den Unterhalt der ländlichen Strukturen

Die Infrastrukturen im Bereich der Landwirtschaft (Wege, Bewässerungsnetze, usw.) erfordern einen erheblichen Unterhalt. Beihilfen für die periodische Instandsetzung von Wegen und Zufahrten wurden in 13 Gemeinden gewährt, und in fünf weiteren Gemeinden wurden Bewässerungsprojekte für den Rebberg in Angriff genommen. Bei einem gesamten Investitionsaufwand von 12,1 Millionen Franken wurden öffentliche Subventionen in Höhe von 7,5 Millionen gewährt.

Protection des alpages contre les prédateurs

Le DEET s'est fortement impliqué en 2010 dans la mise en place de mesures de protection des troupeaux. Celles-ci ont ainsi été définies sur 56 alpages et discutées avec les exploitants concernés. Ces mesures de prévention portent sur les modes de détention, l'intensité de gardiennage et la présence de chiens de protection.

Une véritable politique viti-vinicole pour le futur

L'étude stratégique VITI 2015 a fourni une photographie structurelle et économique de la filière vitivinicole valaisanne, proposé des stratégies marketing et analysé les évolutions législatives et environnementales futures. Sur ces bases, le DEET a proposé quatre axes de développement, afin de faire du Valais une destination vitivinicole incontournable au niveau européen à l'horizon 2015. Ces axes ont été formalisés dans une charte de qualité. Le Département a défini les soutiens financiers à la promotion viti-vinicole dans un mandat de prestation pour les années 2010-2012.

Paiements directs en hausse - Evolution structurelle

En 2010 le canton a versé quelque 108 millions de francs sous forme de paiements directs (+ 0,5 million par rapport à 2009). Le nombre d'exploitations agricoles ayant droit aux paiements directs a par ailleurs diminué de 114 unités (3'296 à 3'182). Ceci confirme l'évolution structurelle marquée de l'agriculture valaisanne.

Travail et commerce

Evolution sur le marché du travail

Le taux de chômage 2010 a augmenté de 0,2 pt à 4,3% en Valais. Par régions, la moyenne est de 2% pour le Haut-Valais (+0,1 pt), 5% pour le Valais Central (+0,3 pt) et de 5,6% pour le Bas-Valais (+0,3 pt). Durant la première partie de l'année, le Valais a encore subi les effets de la crise 2009 avec pour effet un taux de chômage plus élevé, lequel s'est détendu ensuite en Suisse et dans le canton grâce à la reprise de l'économie.

Prise en charge des jeunes chômeurs

Des mesures d'emploi et de formation sont à la disposition des jeunes chômeurs dans le cadre du programme STABLO, prévu du printemps 2010 jusqu'à la fin de l'année 2011. La demande de ce type de mesures est toutefois restée faible en raison de l'amélioration de la situation sur le marché du travail.

Championnats suisses de cuisine et restauration

Le DEET a présidé le comité d'organisation des championnats suisses de cuisine et restauration. Cette manifestation contribue à revaloriser les métiers de l'hôtellerie-restauration dans un canton touristique comme le Valais. L'OPRA - l'organisateur d'emploi temporaire du Haut-Valais - qui accueillait l'événement dans ses murs a pu démontrer l'étendue de son savoir-faire en assumant la logistique de cette importante manifestation.

Schutz der Alpweiden vor Raubtieren

2010 hat sich das DVER stark für die Einführung von Schutzmassnahmen für Weidetiere engagiert. Für 56 Alpweiden wurden Schutzmassnahmen festgelegt und mit den betreffenden Viehhaltern diskutiert. Diese Präventionsmassnahmen betreffen die Arten der Tierhaltung, die Intensität der Behirtung und den Einsatz von Schutzhunden.

Eine echte Weinbaupolitik für die Zukunft

Die strategische Studie VITI 2015 hat ein strukturelles und wirtschaftliches Bild vom Ist-Zustand der Walliser Weinbaubranche geliefert, Marketing-Strategien vorgeschlagen und die zukünftigen gesetzlichen und umweltbezogenen Entwicklungen analysiert. Auf dieser Grundlage hat das DVER vier Entwicklungsachsen vorgeschlagen, um aus dem Wallis bis 2015 auf europäischer Ebene eine „Must“-Weinbaudestination zu machen. Diese vier Achsen wurden in einer Qualitäts-Charta festgehalten. Das Departement hat die finanzielle Unterstützung für die Weinbauförderung in einem Leistungsauftrag für 2010 - 2012 festgelegt.

Steigende Direktzahlungen und strukturelle Entwicklung

2010 hat der Kanton rund 108 Millionen Franken in Form von Direktzahlungen ausgeschüttet (+ 0,5 Mio. gegenüber 2009). Die Anzahl landwirtschaftlicher Betriebe, die einen Anspruch auf Direktzahlungen haben, ist im Übrigen um 114 Einheiten zurückgegangen (von 3'296 auf 3'182). Das bestätigt die markante strukturelle Entwicklung der Walliser Landwirtschaft.

Arbeit und Handel

Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt

Die Arbeitslosenquote stieg 2010 im Wallis um 0,2 Prozentpunkte auf 4,3%. Nach Regionen betrug die durchschnittliche Arbeitslosenquote im Oberwallis 2% (+0,1 Prozentpunkte), im Mittelwallis 5% (+0,3 Prozentpunkte) und im Unterwallis 5,6% (+0,3 Prozentpunkte). Während dem ersten Halbjahr litt das Wallis noch an den Folgen der Wirtschaftskrise von 2009, die sich in einer erhöhten Arbeitslosigkeit niederschlugen. Dank dem Wirtschaftsaufschwung beruhigte sich die Lage im zweiten Halbjahr zuerst in der Schweiz und danach auch im Wallis.

Betreuung von arbeitslosen Jugendlichen

Im Rahmen des Programms STABLO stehen den arbeitslosen Jugendlichen seit Frühling 2010 bis Ende 2011 Beschäftigungs- und Ausbildungsmaßnahmen zur Verfügung. Die Nachfrage nach diesen Massnahmen blieb jedoch wegen der verbesserten Lage auf dem Arbeitsmarkt klein.

Schweizermeisterschaften Restauration und Küche

Das DVER präsierte das Organisationskomitee der Schweizermeisterschaften Restauration und Küche. Diese Veranstaltung trägt zur Aufwertung der Berufe im Gastgewerbe in einem touristischen

Guide des emplois hautement qualifiés

Le guide des emplois hautement qualifiés (HQ), publié en 2010, constitue un support supplémentaire destiné à présenter la diversité et la richesse des possibilités de carrière en Valais. Il s'agit de postes correspondant au degré élevé de compétences acquises par nos étudiants et diplômés (Universités, HES, ES), au cours de leur formation ou durant les années suivantes.

Redistribution des bénéficiaires de la loterie romande

Afin de permettre une répartition optimale des montants mis à disposition de l'utilité publique par la Loterie romande et d'en assurer encore plus efficacement le suivi, le Conseil d'Etat a adopté la structure comptable et la base réglementaire dans ce domaine.

Approvisionnement économique du pays

La Confédération assure en cas de crise, en lien avec les cantons et les communes, la disponibilité des biens de première nécessité. En 2010, le Valais a restructuré l'Office cantonal pour l'approvisionnement économique.

Développement économique

Business Valais

Business Valais, qui regroupe tous les acteurs de la promotion économique valaisanne, a permis en 2010 l'implantation de 24 nouvelles entreprises dans le canton, créant ainsi 39 emplois. Quelque 253 nouveaux emplois devraient être générés dans les cinq ans à venir. Le 27 octobre, plus de 170 entrepreneurs et acteurs du monde économique ont participé au Forum Business Valais, centré sur le thème «Le Valais tourné vers le monde».

Nouvelle politique régionale

Les dispositions d'application de loi sur la politique régionale du 12 décembre 2008 pour l'aide au logement dans les 52 communes du canton qui présentent des problématiques spécifiques aux zones de montagne ont été mises en œuvre. Edictées dans le but de lutter contre le dépeuplement, ces mesures font suite à l'entrée en vigueur de l'Ordonnance sur la loi sur la politique régionale du 9 décembre 2009 et à l'adoption par le Conseil d'Etat, le 3 mars 2010, d'un arrêté relatif à l'octroi de l'aide au logement.

Une aide pour la construction, la rénovation ou l'acquisition du logement principal est possible dans ces 52 communes. Des prêts sans intérêts sont également prévus pour les bâtiments en possession de personnes morales. Le DEET porte une attention particulière aux régions de montagne pour assurer le maintien d'un habitat décentralisé sur tout le territoire et permettre la densification de nos villages.

Kanton wie dem Wallis bei. Die OPRA – Arbeitsmarktprogramm Oberwallis – empfing den Anlass in ihren Räumlichkeiten und zeigte bei der Verantwortung für die Logistik dieser wichtigen Veranstaltung ihr vielseitiges Know-how.

Jobverzeichnis für Hochqualifizierte

Das 2010 publizierte Jobverzeichnis für Hochqualifizierte (HQ) ist ein weiteres Präsentationsmittel der Vielfältigkeit und der Reichhaltigkeit der Karrieremöglichkeiten im Wallis. Es handelt sich hierbei um Stellen, welche dem hohen Standard der von unseren Studierenden und Diplomanden (Universität, ETH, FH und HF) während ihrer Ausbildung oder in den Jahren danach erworbenen Kompetenzen gerecht werden.

Umverteilung der Gewinne der Loterie Romande

Um eine optimale Verteilung der von der Loterie Romande der Gemeinnützigkeit zur Verfügung gestellten Beträge zu ermöglichen und sie noch effizienter weiter zu verfolgen, aktualisierte der Staatsrat die Buchhaltungsstruktur sowie die Verordnungsgrundlage für diesen Bereich.

Wirtschaftliche Landesversorgung

Der Bund sichert bei einer Krise zusammen mit den Kantonen und den Gemeinden die Versorgung mit lebenswichtigen Gütern. Das Wallis strukturierte 2010 das kantonale Amt für die wirtschaftliche Landesversorgung um.

Wirtschaftsentwicklung

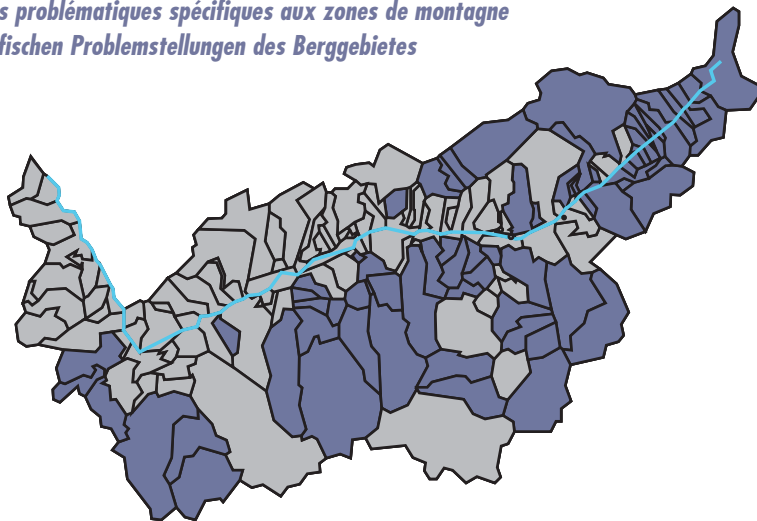
Business Valais

Business Valais, welche alle Partner der Walliser Wirtschaftsförderung unter einem Dach vereint, konnte im vergangenen Jahr 24 neue Unternehmen im Wallis ansiedeln, was die Schaffung von 39 neuen Arbeitsplätzen ermöglichte. In den kommenden fünf Jahren sollten weitere 253 Arbeitsplätze dadurch entstehen. Am 27. Oktober 2010 nahmen mehr als 170 Unternehmen am Forum Business Valais teil, welches unter dem Motto „Ein weltoffenes Wallis“ stattfand.

Neue Regionalpolitik

Die Anwendungsbestimmungen des Gesetzes über die Regionalpolitik vom 12. Dezember 2008 betreffend die Wohnbauhilfe für die 52 Gemeinden mit den spezifischen Problemstellungen des Berggebietes und des ländlichen Raums wurden umgesetzt. Die Massnahmen zur Verhinderung der Entvölkerung der betroffenen Gebiete folgen auf das Inkrafttreten der Verordnung zum Gesetz der Regionalpolitik vom 9. Dezember 2009 und durch den Beschluss des Staatsrat vom 3. März 2010 hinsichtlich der Wohnbauhilfe. Eine Finanzhilfe für den Bau, Renovation oder Kauf einer Erstwohnung in diesen 52 Gemeinden kann beantragt werden. Zinslose Darlehen sind für natürliche Personen im Besitz eines Gebäudes vorgesehen. Ziele: dezentrale Bevölkerung und Verdichtung der Dörfer.

**Communes présentant des problématiques spécifiques aux zones de montagne
Gemeinden mit den spezifischen Problemstellungen des Berggebietes**



Association «Développement régional du Valais romand»

Les régions socioéconomiques du Bas-Valais et du Valais central ont créé en juin 2010, avec le canton, l'association «Développement régional Valais romand». Cette association aura pour mission la mise en oeuvre opérationnelle de la politique régionale et des tâches de développement économique. Son comité se compose de trois représentants de chacune des deux régions et de trois représentants du canton.

Après quatre ans de travaux, la réorganisation des structures de politique régionale est désormais terminée. Ce processus a permis un gain d'efficacité, en réduisant le nombre de régions de huit à trois.

Energie

L'utilisation des forces hydrauliques

La force hydraulique, constitue un volet important de la politique énergétique et climatique de la Suisse, en tant qu'énergie renouvelable, indigène et propre. La production hydro-électrique du Valais fournit 27% de la production d'énergie hydroélectrique nationale.

Elle assure de précieuses places de travail, garantit une importante contribution financière aux communes comme au canton par le biais des impôts et des redevances.

La Confédération entend renforcer l'encouragement de l'utilisation de la force hydraulique en prenant différentes mesures. Les centrales existantes seront rénovées et agrandies en tenant compte de leur impact sur l'environnement. Le Canton, par les Forces Motrices Valaisannes (FMV), suit actuellement le projet Rhône-Gletsch et le projet Massongex-Bex (usine au fil de l'eau avec le canton de Vaud). Le projet Rhôdix (exploitation par pompage-turbinage avec les aménagements de Grande Dixence entre Nendaz, Fionnay et le Lac des

Verein «Développement régional du Valais romand»

Die beiden sozio-ökonomischen Regionen Unterwallis und Mittelwallis haben im Juni 2010 zusammen mit dem Kanton den Verein «Développement régional Valais romand» gegründet. Dieser Verein soll die Regionalpolitik und Aufgaben der Wirtschaftsförderung operativ umsetzen. Der Vorstand wird aus je drei Vertretern der beiden Regionen und des Kantons gebildet.

Die Reorganisation der Strukturen in der Regionalpolitik sind somit nach vier Jahren abgeschlossen. Die Neuorganisation ermöglicht Effizienzgewinne und die Reduktion der Regionen von acht auf drei.

Energie

Nutzbarmachung der Wasserkraft

Die Wasserkraft als erneuerbare, einheimische und saubere Energieform bildet einen wichtigen Pfeiler der Energie- und Klimapolitik der Schweiz. Die im Wallis mittels Wasserkraft produzierte Elektrizität repräsentiert rund 27% der gesamten hydroelektrischen Erzeugung der Schweiz und stellt einen wichtigen Produktionsfaktor des Kantons dar.

Darüber hinaus schafft die Nutzung der Wasserkraft wertvolle Arbeitsplätze und liefert über Abgaben und Steuern wesentliche Beiträge an Gemeinden und Kanton.

Der Bund beabsichtigt die Wasserkraftnutzung in Zukunft mit verschiedenen Massnahmen verstärkt zu fördern. Bestehende Werke sollen erneuert und unter Berücksichtigung der ökologischen Anforderungen ausgebaut werden. Diesbezüglich verfolgt der Kanton, vertreten durch die Walliser Elektrizitätsgesellschaft (FMV), gegenwärtig das Projekt KW Rhone-Gletsch und in Zusammenarbeit mit dem Kanton Waadt laufen die Projektierungsarbeiten für das KW Massongex-Bex. Zudem wird beim Projekt Rhôdix die Möglichkeit der Pumpspeicherung mit den Anlagen von Grande Dixence zwischen

Dix) est en phase d'analyse. Dans le domaine de la petite hydraulique, plusieurs projets sont actuellement en construction ou en phase d'étude.

Augmentation de la redevance hydraulique

Avec l'utilisation de la force hydraulique et l'indemnisation équitable pour l'utilisation de cette ressource, la Suisse respecte les principes du développement durable. En juin les chambres fédérales ont réglé les derniers différends et ont décidé, par 131 voix contre 57 et 4 abstentions (Conseil national), et par 42 voix contre 0 (Conseil des Etats), d'une augmentation de la redevance hydraulique: la limite supérieure de la redevance hydraulique sera fixée à 100 francs par kilowatt de puissance brute à partir de 2011 et à 110 francs kilowatt à partir de 2015. Pour le Valais et les communes concédantes cela signifie une augmentation des recettes de 27,5 millions de francs par an à partir de 2011 et de 41,5 millions de francs à partir de 2015.

Simultanément il a été décidé d'augmenter les moyens alloués à la rétribution à prix coûtant (RPC) pour subventionner l'électricité produite à partir d'énergies renouvelables. Le Parlement a adopté l'augmentation du prélèvement maximal de 0,6 centimes à 0,9 centimes à partir de 2013, sur chaque kilowattheure consommé.

Assainissement des cours d'eau

En application de la loi fédérale sur la protection des eaux, le Valais a décidé d'assainir les cours d'eau par une approche globale au niveau des bassins versants. Cette méthode permet de saisir l'état général des cours d'eau et de définir les déficits écologiques, sécuritaires et socioéconomiques par bassin versant. Le résultat se traduit dans un catalogue de 105 mesures, à réaliser d'ici à 2012. L'objectif est de réaliser un assainissement durable des cours d'eau, sans que l'énergie hydraulique ne soit trop prélevée. Sur la base des décisions annoncées fin 2009, les sociétés électriques ont, en 2010, clarifié la faisabilité des mesures et rendu leurs rapports.

Près de dix millions pour la promotion énergétique

Près de 5,8 millions de francs ont été payés en 2010 sous forme de contribution à fonds perdu dans le cadre des programmes de promotion énergétique cantonaux. En ajoutant les montants versés par la Fondation centime climatique et le Programme bâtiments, près de dix millions de francs de soutien aux investissements énergétiques qui ont été versés.

Les mesures touchant l'amélioration de l'isolation des bâtiments représentent à elles seules six millions de francs. Suivent dans l'ordre décroissant le chauffage à distance, les bâtiments Minergie(-P), le remplacement des chauffages électriques, l'énergie solaire thermique et le chauffage au bois. Le canton a d'ailleurs pu fêter l'octroi du 1000^{ème} label Minergie.

Nendaz, Fionnay und dem Lac des Dix analysiert. Daneben befinden sich, vorab im Bereich der Kleinwasserkraft, verschiedene Anlagen im Bau oder in der Projektierung.

Erhöhung der Wasserzinse

Mit der Nutzung der Wasserkraft und der gerechten Abgeltung für die Nutzung dieser Ressource folgt die Schweiz den Grundsätzen der nachhaltigen Entwicklung. Das Schweizer Parlament hat im Juni die letzten Differenzen ausgeräumt und mit 131:57 bei 4 Enthaltungen (Nationalrat) und 42:0 (Ständerat) eine Wasserzinserhöhung beschlossen. Mit diesem Beschluss wird die Obergrenze für die Wasserzinse von 80 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung ab 2011 auf 100 Franken pro Kilowatt und ab 2015 auf 110 Franken pro Kilowatt festgelegt. Für den Kanton Wallis, zusammen mit den Konzessionsgemeinden, bedeutet dies jährliche Mehreinnahmen von 27,5 Millionen Franken ab 2011 und 41,5 Millionen Franken ab 2015.

Mit derselben Gesetzesänderung wurde auch eine Aufstockung der finanziellen Mittel für die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) für Strom aus erneuerbaren Energien beschlossen. Das Parlament genehmigte die Erhöhung des maximalen Zuschlages auf jede verbrauchte Kilowattstunde von 0,6 Rappen auf 0,9 Rappen ab 2013.

Sanierung der Gewässerläufe

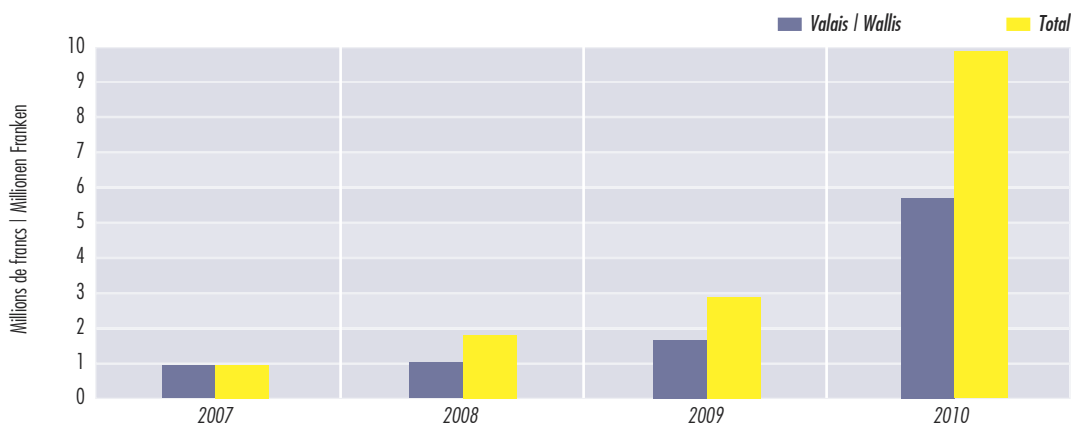
In Anwendung des Bundesgesetzes über den Gewässerschutz (GSchG) beschloss das Wallis, die Wasserläufe mit einem umfassenden Ansatz im Einzugsgebiet zu sanieren. Mit dieser Methode konnten in jedem Einzugsgebiet der Allgemeinzustand der Wasserläufe erfasst und die ökologischen, sicherheitsmässigen und sozioökonomischen Defizite festgehalten werden. Das Ergebnis ist ein Katalog mit 105 Massnahmen, die bis Ende 2012 durchgeführt werden müssen. Das Ziel besteht in einer nachhaltigen Sanierung der Wasserläufe, ohne dass die Wasserkraft allzu sehr benachteiligt wird. Basierend auf den Ende 2009 mitgeteilten Beschlüssen haben die Elektrizitätsgesellschaften 2010 die Machbarkeit der Massnahmen abgeklärt und ihre Berichte retourniert.

Energetische Förderprogramme

Die 2010 im Rahmen der energetischen Förderprogramme ausbezahlten kantonalen Investitionsbeiträge erreichten knapp 5,8 Millionen Franken. Werden die Beiträge der Stiftung Klimarappen und des Gebäudeprogramms dazugerechnet, wurden insgesamt rund 10 Millionen Franken an Unterstützungsbeiträgen für energetische Investitionen getätigt.

Die Massnahmen betreffend die Verbesserung der Gebäudeisolation alleine repräsentieren 6 Millionen Franken. Des Weiteren folgen in absteigender Reihenfolge die Programme Fernwärmeleitung, Minergie-P-Bauten, Ersatz von Elektroheizungen, thermische Solaranlagen sowie Holzheizungen.

**Montants payés pour les programmes de promotions énergétique (canton/total avec programmes nationaux)
Ausbezahlte Beiträge für die energetischen Förderprogramme (Kanton/Total inkl. nationales Programm)**



L'énergie éolienne et la géothermie

Le Conseil d'Etat a désigné en 2009 le site éolien Nufenen-Aegene propice pour le développement d'un parc éolien. Le plan d'aménagement détaillé du parc «Dents du Midi» à Collonges-Dorénaz a été homologué au printemps 2010. Un recours est pendu au Tribunal fédéral. Le groupe de travail interdépartemental a examiné douze autres sites, lesquels ont fait l'objet de remarques et demandes de compléments.

Concernant la géothermie profonde, deux projets touchent le Valais. A Grigerbad, un forage de 500 mètres a été réalisé afin d'assurer l'approvisionnement en eau chaude des bains. Le projet devrait continuer avec un forage profond. A Lavey (VD), un projet de forage de trois kilomètres est en préparation. L'objectif est de produire de l'électricité et d'approvisionner en chaleur à distance St-Maurice, Lavey et les bains de Lavey. La demande d'autorisation de construire correspondante a été déposée.

Stratégie de la politique énergétique

L'approvisionnement en énergie était auparavant avant tout l'affaire d'experts et de personnes directement concernées par ce sujet. Aujourd'hui, nous assistons à un grand changement de mentalités: l'approvisionnement énergétique efficace, économique et sûr est devenu un objet de discussions publiques. Il représente un grand enjeu pour l'avenir. Afin d'affronter les défis avérés et d'entreprendre les démarches nécessaires, le DEET a entamé l'élaboration d'une stratégie de politique énergétique cantonale en été 2010.

Le domaine «Force hydraulique» constitue le point central de ce travail, vu l'importance énergétique et économique des droits de retour en suspens des concessions hydrauliques. Les nouvelles centrales de pompage-turbinage, les petits aménagements hydro-

Windenergie und Geothermie

Der Standort Nufenen-Aegene wurde vom Staatsrat 2009 als geeignet für eine Windenergieanlage bezeichnet. Der detaillierte Plan des Projekts „Dents du Midi“ in Collonges-Dorénaz wurde im Frühjahr 2010 homologiert. Es ist jedoch noch ein Rekurs beim Bundesgericht hängig. Des Weiteren wurden 12 Standorte seitens der interdepartementalen Arbeitsgruppe überprüft, deren Unterlagen noch ergänzt oder angepasst werden müssen.

Hinsichtlich der tiefen Geothermie sind zwei Projekte im Kanton Wallis in der Umsetzung. In Grigerbad erfolgte eine 500 Meter tiefe Bohrung zur Sicherung des für das Thermalbad benötigten Wassers. Das Projekt soll mit einer Tiefbohrung weiterverfolgt werden. In Lavey (VD) ist ein Bohrprojekt mit einer Bohrtiefe von 3 km in Vorbereitung. Das Ziel besteht darin, Strom zu erzeugen und St-Maurice, Lavey und das Bad Lavey mit Fernwärme zu versorgen. Das entsprechende Baugesuch wurde eingereicht.

Energiepolitische Strategie

War in der Vergangenheit die Energieversorgung primär eine Sache von Experten und direktinteressierten Kreisen, ist gegenwärtig eine nachhaltige, wirtschaftliche und sichere Energieversorgung ins Zentrum der öffentlichen Diskussion gerückt. Dabei stehen die Bereiche der rationellen Energieverwendung und der Nutzung der erneuerbaren Energien im Vordergrund.

Um den erkannten Herausforderungen in den nächsten Jahren begegnen und die notwendigen Weichenstellungen vornehmen zu können, begann das Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung im Sommer mit der Erarbeitung einer kantonalen energiepolitischen Strategie. Aufgrund der energetischen und wirtschaftlichen Bedeutung der anstehenden Heimfälle der Wasserrechtskonzessionen bildet der Bereich „Wasserkraft“ den

électriques et l'utilisation des énergies renouvelables (énergie éolienne, géothermie, énergie solaire), associés aux mesures d'amélioration de l'efficacité énergétique vont créer en Valais, à terme, une base solide pour son économie et sa capacité d'innovation.

Lignes à très haute tension

Le Valais est à ce stade relié au réseau national et international de 380 kV uniquement à partir de Chamoson et vers l'ouest. Selon le «plan sectoriel des lignes de transport d'électricité» de la Confédération, la construction d'une ligne à haute tension se révèle indispensable sur le territoire cantonal, afin de transporter l'électricité produite par les grosses centrales existantes et futures.

Le Conseil d'Etat a confié en novembre un mandat à un collège d'experts, pour clarifier la nécessité et l'urgence de construire la ligne électrique Massongex-Ulrichen ainsi que pour étudier les variantes lignes aériennes et lignes terrestres sur certains tronçons. Ce collège d'experts est secondé par un comité de suivi, qui représente le large éventail d'intérêts concernés. Le Conseil d'Etat mettra cette étude à disposition du peuple valaisan.

Territoire

Projet développement territorial 2020

La croissance de la population et la croissance économique augmentent les diverses exigences en lien avec un espace restreint. Le développement du territoire se confronte à ce défi afin de trouver des solutions soumises à la majorité quant au traitement de la ressource limitée des sols.

Avec le projet «développement territorial 2020», le Conseil d'Etat veut mettre en place des réformes adéquates dans le domaine du développement territorial et élaborer une politique de développement du territoire efficace, cohérente et équilibrée. En février 2010, le Gouvernement donnait pour mission une révision globale du plan directeur cantonal ainsi que des bases légales. Fin avril 2010, le comité de pilotage – composé des représentants des services cantonaux, des communes et des régions – a débuté son travail sous la présidence du chef du DEET.

Jusque fin 2011, les objectifs de la planification du territoire devraient être révisés et un projet de concept cantonal de développement du territoire devrait être réalisé. Ce dernier devra permettre de communiquer clairement les objectifs et stratégies de l'aménagement du territoire, notamment en les spatialisant. Il s'agit d'un document se concentrant sur l'essentiel en donnant une vision susceptible de tenir dans la durée tout en laissant la place pour les nécessaires et inévitables évolutions. Des priorités – dans le sens de pôles de développement et d'espaces ouverts – devraient être

Schwerpunkt dieser Arbeiten. Die neuen Pumpspeicherkraftwerke, Kleinkraftwerke und die Nutzung der erneuerbaren Energien (z.B. Windenergie, Geothermie, Solarenergie), verbunden mit den Massnahmen für bessere Energieeffizienz, sollen dem Kanton in der Zukunft ein solides Fundament für Wirtschaft und Innovationskraft verschaffen.

Höchstspannungsleitung

Der Kanton Wallis ist derzeit nur ab Chamoson in westlicher Richtung an das nationale und internationale 380kV-Netz angeschlossen. Mit Blick auf den Transport der mittels der bestehenden und künftigen Grosskraftwerke produzierten Elektrizität sowie des Sachplanes „Übertragungsleitungen“ des Bundes ist der Bau einer Höchstspannungsleitung auf kantonalem Gebiet unabdingbar.

Im Rahmen der damit einhergehenden Debatten hat der Staatsrat im November einem Expertengremium ein Mandat erteilt, um die Notwendigkeit und die Dringlichkeit der Leitung Massongex-Ulrichen sowie die Varianten Freileitung und Erdverlegung für gewisse Teilabschnitte abklären zu lassen. Dieses Expertengremium wird von einer Begleitgruppe unterstützt, die die betroffenen Interessen breit abdeckt. Der Staatsrat beabsichtigt diese Studie der Walliser Bevölkerung zur Verfügung zu stellen.

Raumentwicklung

Projekt Raumentwicklung 2020

Mit dem Bevölkerung- und Wirtschaftswachstum nehmen auch die verschiedenen Ansprüche an den nur begrenzt vorhandenen Raum zu. Die Raumentwicklung steht vor der Herausforderung mehrheitsfähige Lösungen für den Umgang mit dem knappen Gut Boden zu finden.

Mit dem Projekt „Raumentwicklung 2020“ (RE 2020) beabsichtigt der Staatsrat im Bereich Raumentwicklung entsprechende Reformen im Kanton Wallis umzusetzen und eine nachhaltige, kohärente und ausgewogene Raumentwicklungspolitik zur Steigerung des Wohlstands der Walliser Bevölkerung zu erarbeiten. Im Februar 2010 erteilte die Regierung hierfür den Auftrag zur Gesamtüberprüfung der kantonalen Richtplanung und der gesetzlichen Grundlagen. Ende April 2010 hat die Steuerungsgruppe – bestehend aus Vertretern der kantonalen Dienststellen, der Gemeinden und Regionen - unter dem Vorsitz des Vorstehers des DVER, Jean-Michel Cina, ihre Arbeit aufgenommen. Bis Ende 2011 sollen die kantonalen Raumplanungsziele überarbeitet werden und ein Entwurf für ein kantonales Raumentwicklungskonzept vorliegen. Das kantonale Raumentwicklungskonzept soll die kantonalen Raumplanungsziele räumlich darstellen und eine übergeordnete, strategische Vorgabe liefern, die jedoch gleichzeitig Platz für die

identifiés, ainsi qu'une prise en considération plus intense des espaces fonctionnels. Pour que les travaux puissent être étayés aussi largement que possible, des ateliers composés de groupes d'intérêts différents sont prévus en 2011. Le projet sera vraisemblablement achevé en 2015.

Projets d'agglomérations dans le canton du Valais

Les communes d'agglomérations ont été priées de développer des stratégies en matière de trafic et d'urbanisation, dans le cadre du programme en faveur du trafic d'agglomérations de la Confédération. Outre des solutions durables pour les infrastructures de transport futures, des mesures doivent être présentées en matière de développement de l'urbanisation vers l'intérieur.

Les agglomérations valaisannes ont été soutenues jusqu'à ce jour dans l'élaboration de leur projet d'agglomération, conformément à l'art. 8 de la loi cantonale sur la politique régionale. Un groupe de travail interdépartemental accompagne les diverses agglomérations sur le plan technique. Le Canton est ainsi directement impliqué dans l'élaboration des projets d'agglomération.

Le programme d'agglomération Brigue-Viège-Naters a été accepté par l'Office fédéral du développement territorial en 2008 déjà. La mise en œuvre des mesures prévues a commencé et sera subventionnée à hauteur de 40% par la Confédération.

Un projet d'agglomération remanié comprenant des mesures additionnelles sera présenté d'ici mi-2012 dans le cadre de la 2^{ème} génération. Les trois agglomérations Sierre/Crans-Montana, Sion et Monthey-Aigle (Chablais) vont déposer leurs projets avant fin 2011 auprès de la Confédération.

Avant-projet de loi sur les agglomérations

S'appuyant sur deux motions acceptées par le Grand Conseil le 10 décembre 2007, le Conseil d'Etat a proposé en 2008 que la politique d'agglomérations soit intégrée dans la loi cantonale sur la politique régionale. Le Grand Conseil s'est prononcé contre cette proposition; il a exigé que les agglomérations disposent d'une loi spécifique.

En mai 2009, le Conseil d'Etat a nommé une commission extraparlamentaire chargée de présenter un avant-projet de loi sur les agglomérations. La commission extraparlamentaire a présenté en juin 2010 un avant-projet; il a fait l'objet d'une large consultation, qui a duré jusqu'à septembre 2010. Le traitement par le Grand Conseil est prévu pour le courant de l'année 2011.

notwendigen und unvermeidlichen Entwicklungen zulässt. Prioritäten – im Sinne von Entwicklungsschwerpunkten und Freihalteräumen – sollen identifiziert, sowie die funktionalen Räume stärker berücksichtigt werden. Damit die Arbeiten möglichst breit abgestützt werden können, sind für 2011 Ateliers mit den verschiedenen Interessengruppen geplant. Das Gesamtprojekt wird voraussichtlich 2015 abgeschlossen.

Agglomerationsprogramme im Kanton Wallis

Im Rahmen des Programms Agglomerationsverkehr des Bundes wurden die Agglomerationsgemeinden aufgefordert, im Verkehrs- und Siedlungsbereich gemeinsame Strategien zu entwickeln. Neben nachhaltigen Lösungen für die zukünftige Verkehrserschliessung sollen dabei vor allem Massnahmen für eine Siedlungsentwicklung nach innen präsentiert werden. In diesem Sinne wurden bis heute sämtliche Walliser Agglomerationen bei der Erarbeitung der Agglomerationsprogramme gemäss Art. 8 des kantonalen Gesetzes über die Regionalpolitik vom Kanton unterstützt. Zudem betreut eine interdepartementale Arbeitsgruppe die verschiedenen Agglomerationen in fachlicher Hinsicht. Der Kanton ist damit bei der Erstellung der Agglomerationsprogramme direkt involviert.

Das Agglomerationsprojekt Brig-Visp-Naters wurde bereits 2008 vom Bundesamt für Raumentwicklung angenommen. Die Umsetzung der vorgesehenen Massnahmen hat begonnen und wird vom Bund mit 40% subventioniert. Ein überarbeitetes Agglomerationsprojekt mit zusätzlichen Massnahmen wird im Rahmen der 2. Generation bis Mitte 2012 eingereicht. Die drei Agglomerationen Siders/Crans-Montana, Sitten und Monthey-Aigle (Chablais) werden ihre Projekte per Ende 2011 beim Bund einreichen.

Vorentwurf Agglomerationsgesetz

Gestützt auf die vom Grosse Rat am 10. Dezember 2007 angenommenen zwei Motionen der CVPO- und GRL Fraktionen schlug der Staatsrat im Jahre 2008 vor, dass die Agglomerationspolitik im kantonalen Gesetz über die Regionalpolitik integriert werden solle. Der Grosse Rat stellte sich gegen diese Absicht und forderte im Rahmen der parlamentarischen Beratungen zum Regionalpolitikgesetz, dass den Agglomerationen ein spezifisches Gesetz gewidmet wird.

Im Mai 2009 setzte der Staatsrat eine ausserparlamentarische Kommission ein, mit dem Auftrag, einen Vorentwurf für das Agglomerationsgesetz zu präsentieren. Die ausserparlamentarische Kommission präsentierte im Juni 2010 einen Vorentwurf für ein kantonales Agglomerationsgesetz. Dieser Vorentwurf bildete Gegenstand einer breit angelegten Vernehmlassung, welche bis Ende September 2010 dauerte. Die Behandlung des Vorentwurfs über das Agglomerationsgesetzes im Grosse Rat ist im Verlaufe des Jahres 2011 vorgesehen.

Résidences secondaires

Le Conseil National et le Conseil des Etats ont renvoyé au Conseil fédéral en 2008 le projet d'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition par des personnes à l'étranger du 31 janvier 1991 («Lex Koller»). Les cantons ont donc dû assurer l'application de la loi fédérale, avec la charge de traiter en particulier la problématique des résidences secondaires (lits froids).

Le Conseil d'Etat a constitué en 2009 un groupe de travail, avec mandat de proposer une révision totale de la LAIE du 31 janvier 1991. Ce groupe de travail a déposé un avant-projet de loi fin 2009, puis procédé à sa mise en consultation au printemps 2010.

Au vu des résultats de la consultation et tenant compte des développements à venir au niveau fédéral, le Gouvernement a décidé, fin 2010, de surseoir à la révision de la loi d'application cantonale de la LFAIE. Le Conseil d'Etat estime que les instruments cantonaux existants (règlement, directives) permettent d'atteindre les objectifs fixés, à savoir:

- assurer une meilleure gestion des contingents disponibles
- garantir une meilleure sécurité du droit
- assurer une gestion transparente vis-à-vis de tous les acteurs économiques
- inscrire l'attribution des contingents dans une politique de développement durable.

Le délai d'attente pour l'attribution d'unités dans le cadre de nouveaux projets a en effet connu une forte baisse depuis la fin de l'année 2007, date du nouveau règlement. Ce qui se traduit par une diminution importante du nombre d'actes en suspens (voir graphique ci-dessous).

Nombre d'actes en suspens au 31 décembre
Anzahl hängige Rechtsakte am 31. Dezember



Zweitwohnungen

National- und Ständerat haben den Entwurf bezüglich Abschaffung der Lex Koller im Jahre 2008 an den Bundesrat zurück überwiesen. Aus diesem Grund wurde es notwendig, dass sich die Kantone für die kommenden Jahre Gedanken machten über die Anwendung des betreffenden Erlasses insbesondere im Zusammenhang mit den Zweitwohnungen (kalte Betten).

Der Staatsrat entschied im Jahre 2009 eine Arbeitsgruppe einzusetzen, mit dem Auftrag eine Totalrevision des kBewG vom 31. Januar 1991 auszuarbeiten. Ein entsprechender Vorentwurf wurde Ende 2009 präsentiert und im Frühling 2010 in Vernehmlassung geschickt.

Die Resultate der Vernehmlassung dieser Arbeiten und die aktuelle Entwicklung auf Bundesebene haben die Regierung Ende 2010 dazu veranlasst, von einer Revision des kantonalen Anwendungsgesetzes des BewG zum heutigen Zeitpunkt abzusehen. Der Staatsrat stellt zudem fest, dass die heutigen kantonalen Instrumente (Reglemente, Vorschriften) bezüglich der Anwendung der Lex Koller die folgenden definierten Ziele erfüllen:

- Die Verwaltung der verfügbaren Kontingente verbessern.
- Die Rechtssicherheit erhöhen.
- Die Verwaltung der Kontingente für alle betroffenen ökonomischen Kreise transparenter machen.
- Die Vergabe der Kontingente soll den Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung entsprechen.

Die Warteliste für die Zuteilung der Einheiten für neue Projekte hat sich seit der Einführung des neuen Reglements Ende 2007 stark verkürzt. Dies zeigt sich in der erheblichen Abnahme der hängigen Rechtsakte (vgl. untenstehende Grafik).

DTEE | DVBU

DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS,
DE L'ÉQUIPEMENT ET DE L'ENVIRONNEMENT

DEPARTEMENT FÜR VERKEHR,
BAU UND UMWELT



Service des routes et des cours d'eau (SRCE): déneigement au Simplon.

Dienststelle für Strassen- und Flussbau (DSFB): Schneeräumung auf dem Simplon.

Transports

Tunnel de base du Lötschberg proche de la saturation

Les cantons de Berne et du Valais se sont engagés, avec le soutien des Conférences régionales des transports du nord-ouest de la Suisse (CTP NWCH) et de la Suisse occidentale (CTSO) ainsi que d'autres cantons concernés, pour l'achèvement complet de l'axe ferroviaire du Lötschberg de base. D'une importance primordiale pour le transit ferroviaire international, cet axe enregistre depuis son ouverture un trafic intense. Il arrivera bientôt à la limite de ses capacités, qu'il atteint d'ores et déjà les jours de pointe.

L'aménagement des accès du côté nord du Lötschberg est une solution économique, qui offre des synergies importantes en favorisant aussi bien tous les types de trafic international, le trafic longue distance des voyageurs que les besoins et attentes du trafic régional. En outre, les axes ferroviaires au sud de Domodossola qui sont situés dans le prolongement de l'axe Simplon-Lötschberg offrent déjà une capacité suffisante pour permettre la circulation de nouveaux sillons pour le trafic des marchandises.

Trafic régional renforcé en soirée

Depuis le changement d'horaire de décembre 2010, le Service des transports et les compagnies concernées renforcent successivement les dessertes en soirée - vendredi et samedi - pour les lignes de bus les plus fréquentées du canton. Cette extension de l'offre sera maintenue, voire développée sur d'autres jours, si la demande répond aux projections de croissance faites par les entreprises régionales de transport.

Ligne sommitale de la Furka

Depuis le 12 août 2010 le train à vapeur relie Realp à Oberwald par la ligne sommitale de la Furka. Le rêve de nombreux amateurs de chemin de fer et de bénévoles s'est réalisé. Fort du soutien des autorités, du chemin de fer MGB, des donateurs et bienfaiteurs, ce tronçon historique du Glacier-Express a été reconstitué pendant la saison d'été. Le train représente un bien culturel précieux, soigneusement maintenu en vie; il contribue aussi à la diversification des activités touristiques dans le Haut-Valais.

Le Martigny – Orsières fête son centenaire

La ligne du Martigny – Orsières a fêté son centenaire en 2010. Toute une série de manifestations organisées conjointement par Transports de Martigny et Régions SA (TMR SA) et RegionAlps ont marqué cet anniversaire. Le clou de ces festivités a été la présentation en été d'une pièce de théâtre spécialement écrite pour l'occasion aux ateliers TMR d'Orsières. Un livre retraçant l'histoire de la ligne a été publié.

Verkehr

Lötschberg-Basistunnel – schon nahe am Limit

Die Kantone Bern und Wallis, mit Unterstützung der Verkehrsdirektoren der Nordwestschweiz (KöV NWCH) und der Westschweiz (CTSO) sowie zahlreicher anderer interessierter Kreise, machen sich stark für den Vollausbau der Bahnachse am Lötschberg. Auf dieser Transversale von grösster internationaler Bedeutung herrscht seit ihrer Eröffnung ein dichter Verkehr, der an Spitzentagen jetzt schon an die Belastungsgrenze stösst.

Der Ausbau der Zufahrten zum Nordportal des Lötschbergs ist eine ökonomische Lösung mit grossem Synergiepotential, denn sie dient sowohl der Förderung des gesamten internationalen Bahnverkehrs und Personenfernverkehrs als auch der Deckung der Bedürfnisse des Regionalverkehrs. Im Übrigen verfügen die Bahnachsen südlich von Domodossola, die sich in der Verlängerung der Achse Simplon-Lötschberg befinden, bereits jetzt über ausreichende Kapazität für ein dichteres Zirkulieren des Güterverkehrs.

Verstärktes Angebot im regionalen Abendverkehr

Seit dem Fahrplanwechsel im Dezember 2010 bauen die Dienststelle für Verkehrsfragen und die beteiligten Verkehrsbetriebe das Verbindungsangebot am Abend (freitags und samstags) der am stärksten frequentierten Buslinien des Kantons kontinuierlich aus. Diese Erweiterung des Angebots wird fortgesetzt und auch noch auf weitere Wochentage ausgedehnt, sofern sich die Nachfrage gemäss den Wachstumsprognosen der regionalen Verkehrsunternehmen entwickeln wird.

Furka Bergstrecke

Seit dem 12. August 2010 fährt wieder ein Dampfzug auf der Bergstrecke zwischen Realp und Oberwald. Damit erfüllt sich ein Traum zahlreicher Liebhaber und freiwilliger Helfer der Eisenbahn. Dank der tatkräftigen Unterstützung der Behörden, der MGB sowie zahlreicher Gönner und Donatoren konnte dieser historische Streckenabschnitt des Glacier Express während des Sommers wieder in seinen ursprünglichen Zustand gebracht werden. Die Dampfbahn stellt ein wertvolles, liebevoll gepflegtes Kulturgut dar, das auch eine Bereicherung für das touristische Angebot im Oberwallis sein wird.

100 Jahre Martigny – Orsières

Die Bahnlinie Martigny – Orsières feierte 2010 ihr hundertjähriges Bestehen. Das Jubiläum wurde, unter gemeinschaftlicher Leitung der TMR (Transport de Martigny et Régions SA) und der RegionAlps, mit einer ganzen Reihe von Veranstaltungen begangen. Der Höhepunkt der Festlichkeiten fand im Sommer im Werkhof der TMR in Orsières statt, wo ein eigens zu diesem Anlass geschriebenes Theaterstück aufgeführt wurde. Es ist auch ein Buch zur Geschichte der Bahnlinie erschienen.

Equipement

Les routes

La construction de l'A9 en Haut-Valais

Dès le 1^{er} janvier 2010 les deux Sections des routes nationales Haut-Valais et Bas-Valais ont été détachées du Service des routes et des cours d'eaux et regroupées comme Office de construction des routes nationales (OCRN), rattaché directement au chef du Département. L'ensemble du projet pour l'achèvement de l'A9 est constitué de quatre tronçons:

- **Sierre Est – Loèche/La Souste Ouest:** sur ce tronçon à travers la zone protégée de Finges les projets ont été révisés et préparés pour l'approbation, respectivement pour la mise à l'enquête publique.
- **Loèche/La Souste Ouest – Steg/Gampel Est:** alors que l'avancement dans le tunnel Riedberg est toujours interrompu et les mesures de renforcement nécessaires ne débiteront probablement pas avant la moitié de 2011, les travaux dans la tranchée couverte de Tourtemagne ont pu se poursuivre après quelques difficultés initiales.
- **Steg/Gampel Est – Viège Ouest:** les premiers travaux de démolition ont été effectués en préparation de la construction des secteurs à ciel ouvert de ce tronçon.
- **Viège Ouest – Viège Est:** quelque 50% des excavations des tunnels «Visp» et «Eyholz» sur le contournement sud de Viège ont d'ores et déjà été effectués. L'ouverture de la Kleegärtenstrasse le 10 décembre 2010 a marqué un premier jalon, amenant un effet notable de délestage du trafic sur la commune de Viège.

Bau

Strassenbau

Bau der A9 im Oberwallis

Per 1. Januar 2010 wurden die beiden Sektionen Nationalstrassen Oberwallis und Unterwallis aus der Dienststelle für Strassen- und Flussbau herausgelöst, zum Amt für Nationalstrassenbau (ANSB) zusammengefasst und direkt dem Departementvorsteher unterstellt. Das Gesamtprojekt für die Vollendung der A9 ist in vier Streckenabschnitte aufgeteilt:

- **Siders Ost – Leuk/Susten West:** Auf diesem Abschnitt, welcher durch das Schutzgebiet Pfywald führt, werden die Projekte überprüft und zur Genehmigung bzw. Planaufgabe vorbereitet.
- **Leuk/Susten West – Steg/Gampel Ost:** Während die Vortriebsarbeiten beim Tunnel Riedberg weiterhin unterbrochen sind und mit den erforderlichen Verstärkungs-massnahmen im Bereich des Westportals wohl erst ab Mitte 2011 zu rechnen ist, schreiten die Arbeiten am gedeckten Einschnitt Turmann nach anfänglichen Schwierigkeiten wieder voran.
- **Steg/Gampel Ost – Visp West:** Die ersten Abbrucharbeiten konnten ausgeführt werden als Vorbereitung für den Bau der offenen Strecken auf diesem Abschnitt.
- **Visp West – Visp Ost:** Rund 50% der Ausbrucharbeiten in den Tunnels „Visp“ und „Eyholz“ auf der Südumfahrung von Visp sind bereits ausgeführt. Ein erster Höhepunkt konnte am 10. Dezember 2010 mit der Eröffnung der Kleegärtenstrasse gefeiert werden, welche der Gemeinde Visp eine spürbare Verkehrsentlastung bringt.



Kleegärtenstrasse à Viège: paroi antibruit
Kleegärtenstrasse in Visp: Schallschutzwände

Construction et entretien du réseau routier cantonal

Le réseau routier cantonal a connu en 2010 une intense activité en construction, en assainissement ainsi qu'en travaux d'entretien.

Les plus grands chantiers de routes principales dans le Valais romand furent la poursuite de la construction du pont sur le Rhône aux Evouettes, pièce maîtresse de la Transchablaisienne, ainsi que les travaux d'assainissement et de sécurisation en plusieurs endroits sur l'axe du Grand-St-Bernard entre Martigny et le Tunnel.

Dans le Haut-Valais, les travaux de sécurisation de la route Brigue – Col de la Furka au lieu-dit Zen Hohen Flühen près de Mörel ont commencé en collaboration avec le Matterhorn – Gotthard – Bahn. Sur le même axe, le pont de Kupferboden près de Gremiols a été reconstruit et le tracé amélioré.

Les grands projets en cours d'élaboration sont le tunnel des Evouettes et la déviation de St-Gingolph sur l'axe sud – Léman ainsi que la déviation de Stalden sur la route d'accès vers Saas-Fee et Zermatt.

Le service hivernal fut particulièrement intensif. Avec l'appui de plus de 100 entreprises privées concessionnaires, 17'700 tonnes de sel ont été répandues sur les routes nationales et cantonales du Valais.

Les cours d'eau

Aménagement et entretien des cours d'eau

La démarche cantonale de protection contre les crues comprend l'élaboration des cartes de danger, les aménagements de protection sur la base de la convention-programme conclue avec la Confédération, l'entretien des cours d'eau, leur renaturation, les plans d'alarme, les systèmes d'aide à la décision en cas de crise et les mesures d'aménagement du territoire. Les communes assurent la réalisation des travaux, avec l'appui technique et financier du canton:

- en 2010 des projets et des travaux d'aménagement sont en cours, dans près de 70 communes;
- à fin 2010, 130 communes disposent d'une carte des dangers eau; des plans d'alarme sont en cours d'élaboration ou déjà achevés pour le tiers de ces communes.

R3: les principes du plan d'aménagement sont fixés

En février 2010, le Conseil d'Etat a défini les bases de la révision du plan d'aménagement du Rhône (PA-R3). Il a transmis en avril aux communes, aux associations et aux particuliers concernés les réponses aux remarques émises suite à l'information publique de mai 2008. Les études pour la mise à jour du PA-R3 se sont donc poursuivies; elles intègrent la diminution de l'emprise du projet sur les terres agricoles en assurant une certaine flexibilité; mais elles sont tenues de maintenir l'emprise globale de 870 ha, conformément aux exigences de la Confédération.

Bau und Unterhalt am Kantonsstrassennetz

2010 wurden intensive Arbeiten im Bau, Ausbau und Unterhalt am Kantonsstrassennetz ausgeführt.

Zu den grössten Baustellen auf den Hauptstrassen im Unterwallis gehörten: der Weiterbau an der Rhonebrücke bei Les Evouettes – dem Kernstück der „Trans-Chablaisienne“ –, sowie Ausbau und Sicherung an mehreren Stellen der Grosse St. Bernhard-Route von Martigny bis zum Tunnel.

Im Oberwallis wurden, in Zusammenarbeit mit der MGB, die Bauarbeiten bei „Zen Hohen Flühen“ in der Nähe von Mörel zur Sicherung der Verbindung Brig – Furkapass in Angriff genommen. Auf derselben Strecke wurde die Kupferbodenbrücke in der Nähe von Gremiols neu gebaut und die Linienführung korrigiert.

Als weitere Grossprojekte befinden sich in Planung: der „Tunnel des Evouettes“ und die Umfahrungen von St-Gingolph (Verbindung Genfersee-Südseite) und Stalden (Zufahrt nach Saas-Fee und Zermatt).

Der Winterdienst war 2010 besonders arbeitsintensiv. Bewältigt wurde er mit Unterstützung von über 100 privaten Konzessionsnehmern, wobei insgesamt 17'700 Tonnen Salz auf die National- und Kantonsstrassen im Wallis gestreut wurden.

Flussbau

Ausbau und Unterhalt der Fliessgewässer

Zum Vorgehen des Kantons gegen die Hochwassergefahr gehören die Ausarbeitung von Gefahrenkarten, die Errichtung von Schutzverbauungen auf der Grundlage von Programmvereinbarungen mit dem Bund, der Unterhalt der Fliessgewässer, deren Renaturierung, die Bereitstellung von Alarmierungsplänen und Entscheidungshilfemodellen in Krisensituationen und raumplanerische Massnahmen.

Die Gemeinden sind für die Baurealisierung besorgt, mit technischer und finanzieller Unterstützung des Kantons:

- 2010 waren wasserbauliche Projekte und Arbeiten in knapp 70 Gemeinden in Gang.
- Ende 2010 verfügten 130 Gemeinden über hydrologische Gefahrenkarten, und für etwa einen Drittel dieser Gemeinden sind Alarmierungspläne in Arbeit oder bereits erstellt.

3. Rhonekorrektur: die Prinzipien des generellen Projekts wurden festgelegt

Im Februar 2010 hat der Staatsrat die Grundlagen für die Revision des Generellen Projekts der Rhonekorrektur (GP-R3) definiert. Er liess den betroffenen Gemeinden, den Organisationen und Privaten seine Antworten auf die Anmerkungen zukommen, welche nach der

Une fois adopté par le Conseil d'Etat, le PA-R3 servira de base pour l'établissement des dossiers d'enquête secteur par secteur, en fonction des priorités définies. L'avant-projet de la fiche du plan directeur cantonal relative au projet Rhône a été mis en consultation d'avril à juillet 2010, en collaboration avec le Service du développement territorial (SDT). Le plan d'intervention d'urgence fait l'objet d'actualisations régulières.

Les mesures prioritaires ont débuté

Le renforcement des digues effectué en 2009 à Viège a permis d'ouvrir les travaux d'élargissement du gabarit d'écoulement du Rhône dans le secteur de la Lonza et la construction de la nouvelle digue du Rhône à Baltschieder. Les priorités ont été fixées, les études d'avant-projet pour les mesures anticipées du PA-R3 ont été lancées. Le dossier technique d'adaptation des ponts routier et ferroviaire de la mesure prioritaire de Sierre-Chippis est en cours de finalisation en vue de mise à l'enquête. Les travaux urgents de remise en état suite aux intempéries de juin 2008 sont achevés pour le Torrent Sec à St-Maurice. Les constats de dégâts liés aux animaux fouisseurs ont impliqué des travaux de remise en état de la digue dans le secteur du Bas-Valais.

Les bâtiments

Chantiers et projets dans tout le canton

Le projet des salles de sport pour les besoins de la formation professionnelle à Sion est en phase de préparation d'exécution. Les salles de Martigny, Viège et Brigue sont en chantier, tout comme le centre de contrôle de trafic lourd à St-Maurice. Les travaux de transformation des bâtiments de l'école d'agriculture de Châteauneuf et de l'ancienne Médiathèque de Sion pour les besoins du Ministère public ont débuté.

Les travaux de renforcement sismique au collège des Creusets et d'assainissement du bâtiment de la haute école pédagogique à St-Maurice sont en phase finale.

La préparation du cahier des charges pour le concours de projet en vue de la réalisation d'une nouvelle école supérieure de commerce à Sierre est en élaboration avec la commune. Les projets de la Médiathèque Valais et des archives cantonales sur le site des arsenaux à Sion, du nouveau bâtiment du pénitencier de Crêtelongue et de la nouvelle école préprofessionnelle à St-Maurice sont en phase d'étude. Ils seront présentés au Grand Conseil en 2011.

Entretien des bâtiments existants

Les travaux liés à la relance économique 2010 ont été entièrement réalisés. Les expertises «amiante» des bâtiments administratifs et scolaires sont terminées: aucun des bâtiments analysés ne présentait un danger pour les utilisateurs, les travaux d'assainissement en

Information der Öffentlichkeit im Mai 2008 eingegangen waren. Die Studien zur Nachführung des GP-R3 wurden also fortgesetzt. Dazu gehört auch, dass die Auswirkungen auf Landwirtschaftsflächen durch Gewährleistung einer gewissen Flexibilität verringert werden sollen. Vom Gesamtflächenbedarf von 870 ha darf jedoch, gemäss Forderung des Bundes, nicht abgewichen werden.

Sobald das GP-R3 vom Staatsrat genehmigt worden ist, wird es als Grundlage für die Erstellung der Plandossiers dienen, die Abschnitt für Abschnitt und in der Reihenfolge ihrer Bedeutung öffentlich aufgelegt werden. Der Vorentwurf für das Koordinationsblatt des kantonalen Richtplans für das Rhone-Projekt wurde, in Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Raumentwicklung (DRE), von April bis Juli 2010 in die Vernehmlassung geschickt. Der Notfallplan wird laufend aktualisiert.

Prioritäre Massnahmen bereits unterwegs

Nach Verstärkung der Dämme in Visp 2009 konnte mit der Verbreiterung des Rhone-Profiles bei der Lonza und mit dem Bau des neuen Rhone-Dammes bei Baltschieder begonnen werden. Die Prioritäten wurden gesetzt, die Vorprojektstudien für die vorgezogenen Massnahmen des GP-R3 wurden lanciert. Das technische Dossier für die Anpassung der Strassen- und der Bahnbrücke der prioritären Massnahme in Siders-Chippis wird im Hinblick auf die öffentliche Auflage fertig gestellt. Die dringlichen Wiederinstandstellungsarbeiten nach den Unwetterschäden vom Juni 2008 im „Torrent Sec“ bei St-Maurice wurden vollendet. Da an Dämmen im Unterwallis Schäden festgestellt wurden, die auf Grabtiere zurückzuführen sind, mussten auch da Wiederinstandstellungsarbeiten an die Hand genommen werden.

Gebäude

Baustellen und Projekte im ganzen Kanton

Die Ausführung des Turnhallen-Projekts für die Berufsschule in Sitten befindet sich in der Vorbereitungsphase. Die Turnhallen in Martigny, Visp und Brig sind in Bau, genauso wie das Kontrollzentrum für den Schwerverkehr in St-Maurice. Mit dem Umbau der Gebäude der Landwirtschaftsschule in Châteauneuf wurde begonnen, und auch das Gebäude der ehemaligen Mediathek Sitten wird den Bedürfnissen der Staatsanwaltschaft entsprechend umgebaut.

Die Erdbebenertüchtigung des Collège des Creusets und die Gebäudesanierung der Pädagogischen Hochschule in St-Maurice stehen kurz vor ihrer Vollendung.

Für den Projektwettbewerb für den Bau der neuen Handelsmittelschule in Siders wird zusammen mit der Gemeinde ein Pflichtenheft ausgearbeitet. Die Projekte für die Mediathek Wallis und das Kantonsarchiv auf dem Zeughausareal in Sitten, für das neue

priorité 1 ont été réalisés en 2010. Le budget 2010 pour l'entretien des immeubles a été entièrement utilisé.

Environnement

Protection

Toutes les communes valaisannes raccordées à une STEP

Avec le raccordement des communes de Salvan et Finhaut à la station de traitement des eaux polluées (STEP) d'Evionnaz et la mise en service de la station d'Evène, toutes les communes valaisannes sont désormais raccordées. Le taux de raccordement de la population valaisanne atteint 98%. Les communes devront assurer la rénovation et l'extension des STEP existantes, optimiser le réseau d'évacuation des eaux afin de diminuer les quantités d'eaux propres surchargeant les STEP et raccorder les quelques villages et hameaux non reliés à ce jour.



STEP Evène: toutes les communes valaisannes désormais raccordées
ARA Evène: alle Walliser Gemeinden an ARA angeschlossen

Favoriser la mobilité durable

L'étendue du territoire cantonal a notamment pour conséquence un besoin élevé de mobilité de la population. Le Conseil d'Etat a donc choisi de favoriser une mobilité durable par des mesures concrètes. Trois exemples:

- Pendant la période des pics de pollution par l'ozone en été 2010, 1'522 abonnements 1/2-tarif valables pour trois mois ont été vendus à un prix promotionnel de 29 francs.
- Pas moins de 1'810 véhicules supplémentaires de la classe A et émettant moins de 130 g de CO₂ par km ont été mis en circulation (+ 55% par rapport à 2009) grâce au rabais de 50% accordé sur le montant de l'impôt annuel sur les véhicules automobiles.
- Le Canton a subventionné à hauteur de 50% les cours «Eco-drive», qui permettent de réduire d'environ 10% la consommation de carburant tout en favorisant une conduite plus sûre.

Gebäude der Strafanstalt Crêtelongue und die neue Schule für Berufsvorbereitung in St-Maurice befinden sich im Stadium von Vorstudien. Die Projekte werden dem Grossen Rat 2011 vorgelegt.

Unterhalt bestehender Gebäude

Die Arbeiten in Zusammenhang mit den Wirtschaftsförderungsmassnahmen 2010 wurden vollständig ausgeführt. Die Asbestuntersuchungen in Verwaltungs- und Schulgebäuden wurden abgeschlossen. In keinem der untersuchten Gebäude konnte eine Gefahr für die Benutzer festgestellt werden, die Bausanierungen mit Priorität 1 konnten 2010 ausgeführt werden. Das Budget für den Gebäudeunterhalt wurde 2010 vollständig aufgebraucht.

Umwelt

Umweltschutz

Jetzt alle Walliser Gemeinden mit einem ARA-Anschluss

Mit dem Anschluss der Gemeinden Salvan und Finhaut an die Abwasserreinigungsanlage (ARA) von Evionnaz und mit der Inbetriebnahme der ARA in Evène sind nun alle Walliser Gemeinden an eine ARA angeschlossen. Die Anschlussquote der Walliser Bevölkerung erreicht somit 98%. Die Gemeinden werden für die Renovierung und den Ausbau der bestehenden ARA sorgen und ihre Entwässerungsnetze so ausbessern müssen, dass weniger Klarwasser in die ARA gelangt und diese überlastet. Sie werden sich auch um die vereinzelt Dörfer und Weiler kümmern, die noch an keine ARA angeschlossen sind.

Förderung einer nachhaltigen Mobilität

Die Weitläufigkeit des Kantons hat unweigerlich eine gesteigerte Mobilität der Bevölkerung zur Folge. Der Staatsrat hat beschlossen, mittels konkreter Massnahmen eine nachhaltige Mobilität zu fördern. Drei Beispiele dafür:

- In der Zeit der höchsten Ozon-Belastung im Sommer 2010 wurden 1'522 dreimonatige Halbtax-Abonnemente zu einem Sonderpreis von 29 Franken verkauft.
- Inverkehrsetzung von nicht weniger als 1'810 Fahrzeugen der Klasse A mit unter 130g CO₂/km (+55% gegenüber 2009), dank einer 50%-igen Ermässigung auf der jährlichen Automobilsteuer.
- Kantonale Subventionierung von 50% der Kosten für „Eco-drive“-Fahrkurse. Bei einer Fahrweise nach „Eco-drive“ können 10% des Treibstoffverbrauchs eingespart werden – und man fährt erst noch sicherer.

Progrès dans l'assainissement des décharges et sites pollués

Grâce à l'excellente collaboration des communes, le nombre de décharges illicites a pu être réduit de 154 en 2008 à 13 en 2010 pour les décharges accueillant des matériaux de démolition et à 23 pour celles servant uniquement au stockage de matériaux d'excavation propres.

Deux étapes importantes ont pu être franchies en 2010 par rapport aux grands sites pollués de l'industrie valaisanne: 1. dépôt d'un projet d'assainissement pour la décharge industrielle du Pont-Rouge à Monthey. 2. signature d'une convention avec l'industrie de l'aluminium, afin d'assurer le financement de l'assainissement de ses sites contaminés en Valais.

Forêt, nature et paysage

Conservation et planification forestière

Les plans de constatation des forêts homologués couvrent 88% des communes (2009: 83%). Tous les défrichements autorisés depuis 1980 sont désormais saisis dans une banque de données. Toutes les communes ont reçu la Directive pour l'élaboration de projets régionaux de compensation de défrichement.

Le système de prévision du danger d'incendies de forêt a été amélioré et adapté. Au début août 2010, le canton a interdit tout feu en plein air en raison de la sécheresse.

Un concept pour la planification forestière cantonale a été élaboré. A terme, il s'agit d'élaborer un plan forestier cantonal. La carte des forêts protectrices a été révisée.



2010, année de la biodiversité: Derborence ou la nature protégée
2010, Jahr der Biodiversität: Naturschutzgebiet Derborence

Gestion des forêts

Le volume de travail global en 2010 pour la gestion des forêts correspond à un montant de 21 millions de francs. 1'660 hectares de forêts de protection ont été traités. A noter qu'en 2010, les dégâts

Fortschritte bei der Sanierung von Deponien und Altlasten

Dank einer hervorragenden Zusammenarbeit mit den Gemeinden konnte die Anzahl unerlaubter Deponien (154 im Jahr 2008) drastisch reduziert werden, sodass 2010 nur mehr 13 Deponien für Abbruchmaterial und 23 Deponien, die ausschliesslich der Ablagerung von sauberem Aushubmaterial dienen, ohne Zulassung verbleiben.

Zwei wichtige Hürden konnten 2010 genommen werden, was die grossen Altlasten der Walliser Industrie betrifft: erstens die Einreichung eines Sanierungsprojekts für die Deponie für Industrieabfälle bei Pont-Rouge in Monthey und zweitens die Unterzeichnung einer Vereinbarung mit der Aluminiumindustrie zur finanziellen Absicherung ihrer Altlastensanierung im Wallis.

Wald, Natur und Landschaft

Walderhaltung und Waldplanung

Die genehmigten Waldfeststellungspläne decken nun 88% der Gemeinden ab (gegenüber 83% 2009). Sämtliche seit 1980 bewilligten Rodungen werden künftig in einer Datenbank erfasst. Alle Gemeinden haben die Richtlinie zur Ausarbeitung regionaler Kompensationsprojekte für Rodungen erhalten.

Das System für die Vorhersage von Waldbrandgefahren ist angepasst und verbessert worden. Anfang August 2010 untersagte der Kanton aufgrund der Trockenheit jegliches Entzünden von Feuern im Freien.

Es wurde ein Konzept für die Waldplanung im Kanton erarbeitet. Ziel ist die Erstellung eines kantonalen Waldplanes. Die Karte mit den Schutzwäldern wurde revidiert.

Waldbewirtschaftung

Das gesamte Arbeitsvolumen in der Waldbewirtschaftung belief sich 2010 auf einen Betrag von 21 Millionen Franken. 1'660 Hektaren Schutzwald wurden bearbeitet, wobei zu bemerken ist, dass die Waldschäden 2010 so gering waren wie schon seit 30 Jahren nicht mehr. Die internationale forstwirtschaftliche Zusammenarbeit mit Frankreich und Italien wurde intensiviert. So findet zum Beispiel in Sarreyer ein gemeinsames Unternehmen statt, bei dem es darum geht, Gebirgswälder hinsichtlich ihrer Schutzfunktion gegen Naturgefahren mit nachhaltigen Methoden zu bewirtschaften. Im Oberwallis wurde im Twingi-Wald auf Gebiet der Gemeinden Grenchols und Binn ein neues Waldreservat mit 437 Hektaren geschaffen.

aux forêts se trouvent au plus bas niveau depuis 30 ans. La collaboration sylvicole internationale avec la France et l'Italie a été renforcée, notamment à Sarreyer où se déroule une opération de gestion durable des forêts de montagne en vue de la fonction de protection vis-à-vis des dangers naturels. En Haut-Valais une nouvelle réserve forestière de 437 hectares a été créée dans la forêt «Twingi» sur les communes de Grenchjols et de Binn.

2010 – Année de la biodiversité

L'année 2010, déclarée année internationale de la biodiversité, a donné lieu à diverses activités médiatiques (conférence de presse, communiqués mensuels, brochures) et à la réalisation de plusieurs projets dans le domaine de la protection de la nature.

Lors de cette même Année de la biodiversité, des actions ont également été organisées au bénéfice des espèces en péril. L'écrevisse à pattes blanches, espèce fortement menacée, a été remise à l'eau dans un biotope revitalisé à Granges. Une journée d'information pratique a été organisée pour sauver et renforcer la population de truites lacustres dans les réserves créées à Monthey; deux classes de l'enseignement primaire ont participé à cette opération, menée en collaboration avec la Fédération cantonale des pêcheurs.

Le loup à la une

Le loup a de nouveau fait les titres en 2010. Une femelle et un mâle ont attaqué des génissons dans la région de Montana-Varneralp. Bilan de cette première: deux génissons morts et un blessé. Une protection efficace des troupeaux faisant défaut, l'un des loups a été abattu, ce qui a marqué la fin des attaques. Dans d'autres régions, le nombre d'attaques a diminué par rapport à 2009, ce qui traduit les efforts consentis. Dans cette perspective, le plan d'alpage précisant les mesures de protection des troupeaux nécessaires s'est avéré être un instrument de travail très utile.

Dangers naturels

Le montant investi en 2010 pour les ouvrages de défense contre les avalanches, instabilités de terrain, laves torrentielles et glaciers dangereux atteint 19,2 millions de francs. L'élaboration et la révision d'une quarantaine de cartes de dangers répartis sur l'ensemble du Canton se chiffre à 688'000 francs. L'objectif est de finaliser l'élaboration de ces cartes pour 2011. Le renforcement des mesures préventives devrait réduire progressivement les investissements dans les ouvrages de défense.

Dangers hydrologiques

L'année 2010 ne laissera, sur le front des intempéries, aucune trace particulière. Le développement du système automatique de prévision hydrologique en cas de crue (MINERVE) se poursuit. Dans l'attente

2010 – Jahr der Biodiversität

Das Jahr 2010, von der Uno zum internationalen Jahr der Biodiversität ausgerufen, bot Anlass für diverse medienwirksame Aktionen (Medienkonferenzen, monatliche Medienmitteilungen, Broschüren) und für die Durchführung verschiedener Projekte im Naturschutzbereich.

Unter anderem wurden in diesem Jahr im Zeichen der Biodiversität auch Aktionen durchgeführt zur Erhaltung gefährdeter Arten. So wurde der Dohlenkrebs, eine besonders gefährdete Tierart, in einem renaturierten Biotop bei Granges wieder ausgesetzt. Für die Rettung und Stärkung des Seeforellenbestandes wurde ein praktischer Informationstag in den für die Aufzucht der Forellen geschaffenen Reservaten bei Monthey veranstaltet. Am Informationstag, der unter Mitwirkung des kantonalen Fischereiverbands organisiert wurde, nahmen zwei Primarschulklassen aus Monthey teil.

Der Wolf wieder in den Schlagzeilen

Auch 2010 schaffte es der Wolf wieder landesweit auf die Titelseiten. Ein männliches und ein weibliches Tier machten in der Region Montana-Varneralp erstmals Jagd auf Rinder. Traurige Bilanz dieses Novums: zwei tote Rinder, eines verletzt. Aus Mangel eines wirksamen Herdenschutzes für Rinder wurde einer der Wölfe erlegt, was das Ende der Angriffe bedeutete. In den anderen Regionen hat die Zahl der Angriffe gegenüber 2009 deutlich abgenommen, was von den unternommenen Anstrengungen zeugt. Der Alplan, welcher für jede Alp die erforderlichen Herdenschutzmassnahmen aufzeigt, hat sich in dieser Hinsicht als überaus taugliches Arbeitsinstrument erwiesen.

Naturgefahren

Der Betrag, der 2010 in Schutzverbauungen gegen Lawinen, Rutschungen, Murgänge und gefährliche Gletscher investiert wurde, belief sich auf 19,2 Millionen Franken. Der Aufwand für die Ausarbeitung und Nachführung von rund vierzig, über den ganzen Kanton verteilten Gefahrenkarten wird mit 688'000 Franken beziffert. Das Ziel ist die Fertigstellung dieser Karten im Jahr 2011. Durch die stärkere Gewichtung präventiver Massnahmen dürften die Investitionen in Schutzverbauungen schrittweise zurückgehen.

Hydrologische Gefahren

Im Jahr 2010 waren keine besonders schweren Unwetter zu verzeichnen. Die Entwicklung des automatisierten Systems für hydrologische Prognosen im Falle von Hochwassern (MINERVE) schritt weiter voran. Bis zur operativen Reife dieses strategischen Instruments besorgt weiterhin die kantonale Krisenzelle CERISE, unter Mithilfe der CREALP, die Überwachung des Wetters im Herbst. In dieser Jahreszeit ist die Gefahr von Hochwassern am grössten. Schliesslich

de cet outil stratégique, la cellule de crise CERISE continue d'assurer, avec l'aide du CREALP, la veille météo en automne. Cette saison est la plus exposée aux crues majeures. A terme, MINERVE permettra de prévoir les débits de crue des cours d'eau principaux et de proposer le cas échéant d'éventuelles manœuvres de gestion préventives au niveau des aménagements hydroélectriques.

L'intégration des résultats des cartes de dangers dans le système d'information géographique SIRS-CRUES a pu se poursuivre. Elle permet une meilleure accessibilité aux principaux résultats des études sur les dangers de crues et laves torrentielles.

Dangers géologiques

La participation du Canton au «projet stratégique RiskNat» franco-italien (dans le cadre du programme Alcotra) lui a permis d'acquérir d'importantes connaissances sur le glacier rocheux Bonnard, dont la fonte menace directement le village de Zinal. Les investigations profondes réalisées dans ce pergélisol permettront d'évaluer très précisément les volumes de matériaux mobilisables par les laves des torrents du Peterey et de Tracuit; elles fourniront les bases de dimensionnement des mesures de protection et de surveillance.

En matière de risque sismique, le Canton a organisé en juin à Sion un atelier portant sur l'assainissement parasismique du bâti existant. Une trentaine d'ingénieurs spécialisés valaisans ont eu l'occasion de

solite es dank MINVERVE möglich sein, die Durchflussmengen der Hauptwasserläufe bei Hochwasser vorherzusagen und so allenfalls geeignete Gegenmassnahmen bei den Wasserkraftanlagen einzuleiten.

Die Übertragung der Ergebnisse aus den Gefahrenkarten in das Geoinformationssystem GIS-CRUES konnte fortgesetzt werden. Durch die Datenübertragung kann einfacher auf die wichtigsten Forschungsergebnisse über die Hochwasser- und Murganggefahren zugegriffen werden.

Geologische Gefahren

Durch seine Beteiligung am französisch-italienischen „Strategieprojekt RiskNat“ (im Rahmen des Alcotra-Programms) erhält der Kanton wichtige Kenntnisse über den Blockgletscher Bonnard, dessen Schmelze eine direkte Bedrohung für das Dorf Zinal darstellt. Die gründliche Erforschung dieses Permafrostbodens erlaubt eine sehr präzise Einschätzung des Materialvolumens, das durch Murgänge der Gebirgsbäche Le Peterey und Tracuit in Bewegung geraten könnte. Auf der Grundlage dieser Forschung können Schutz- und Überwachungsmaßnahmen in angemessenem Umfang geplant werden.

Im Bereich Erdbebengefahr führte der Kanton im Juni in Sitten einen Workshop über die Erdbebenerüchtigung bestehender Bauten durch. Etwa dreissig auf Erdbeben spezialisierte Ingenieure aus dem Wallis



Glacier rocheux Bonnard en dessus du village de Zinal: travaux de mesures des risques
Blockgletscher Bonnard oberhalb von Zinal: Risikoabklärungen

participer, à Turin, à un colloque sur les conséquences du séisme de L'Aquila d'avril 2009 sur le bâti ainsi que sur l'état des lieux 15 mois après la catastrophe.

Instabilités de terrain

Les événements d'instabilité de terrain ont nécessité une trentaine d'interventions urgentes sur le réseau routier et de visites de terrain pour le compte des communes. Plusieurs campagnes de géophysique calée par des forages profonds ont permis d'établir les bases scientifiques pour l'établissement ou la réactualisation des cartes de danger des glissements du Boup (Montana-Randogne-Sierre) et des Masses (Hérémece).

Directive pour l'établissement des zones de danger

La Directive répond à l'obligation faite aux communes (loi cantonale sur l'aménagement des cours d'eau de décembre 2007) de mettre à l'enquête publique, sous forme de zones de danger, les cartes de danger géologique, hydrologique et nivologique. Ces zones concernent les portions de leur territoire sujettes à activité humaine et exposées aux dangers susmentionnés.

Cette Directive guide les communes dans cette procédure. Une fois homologuées par le Conseil d'Etat au terme du traitement des éventuelles oppositions, ces zones sont reportées à titre indicatif dans le PAZ. A ce jour, une quinzaine de communes ont engagé voire achevé la procédure de mise à l'enquête.

A la recherche des mines pauvres

Depuis deux ans, une société minière canadienne est au bénéfice d'un permis de fouille pour prospecter divers minerais, dont l'uranium et l'or, dans les secteurs du Mont-Chemin, des Marcottes et de Chassoure-Plan du fou. Rien de neuf en réalité, le Valais étant connu depuis tout temps comme «riche en mines pauvres».

Suite à la forte augmentation du prix des matières premières minérales en 2008, cette société n'a fait que reprendre des permis sur des secteurs déjà explorés il y a une trentaine d'années. Elle a tout récemment déposé une demande de mise en bourse à Toronto pour financer les travaux de forages de reconnaissance programmés dès 2011.

konnten in Turin an einem Kolloquium über das Beben von Aquila im April 2009 teilnehmen. Die Themen der Veranstaltung waren die Folgen des Bebens für Bauten und eine Bestandesaufnahme 15 Monate nach der Katastrophe.

Rutschungen

Wegen Rutschungen wurden rund dreissig Notfallinterventionen im Strassennetz und Ortsbesichtigungen auf Rechnung der Gemeinden notwendig. Anhand mehrerer, auf Tiefenbohrungen basierenden geophysikalischen Kampagnen konnte die wissenschaftliche Grundlage für die Erstellung oder Nachführung der Gefahrenkarten für die Rutschgebiete Le Boup (Montana – Randogne – Siders) und Les Masses (Hérémece) geschaffen werden.

Kantonale Richtlinie zur Einrichtung von Gefahrenzonen

Diese Richtlinie wurde für die Gemeinden herausgegeben, die gesetzlich verpflichtet wurden (kantonales Gesetz über den Wasserbau vom Dezember 2007), die geologischen, hydrologischen und nivologischen Gefahrenkarten in Form von Gefahrenzonen zur öffentlichen Auflage zu bringen. Gefahrenzonen bezeichnen jene Gebietsabschnitte der Gemeinden, die einer Nutzung durch den Menschen zugeordnet und gleichzeitig einer Naturgefahr ausgesetzt sind. Die Richtlinie soll den Gemeinden als Wegleitung in diesem Verfahren dienen. Sobald die Zonen nach Behandlung allfälliger Einsprachen vom Staatsrat genehmigt worden sind, werden sie als Hinweise in den Zonennutzungsplan der Gemeinde übertragen. Bisher sind bereits in fünfzehn Gemeinden Planaufnahmeverfahren eingeleitet oder sogar abgeschlossen worden.

Auf der Suche nach verborgenen Schätzen

Seit zwei Jahren ist eine kanadische Bergbaugesellschaft im Besitz einer Grabungsbewilligung zur Erkundung diverser Bodenschätze, darunter Uran und Gold, in den Gebieten des Mont-Chemin, Les Marcottes und Chassoure-Plan du Fou. Eigentlich nichts Neues, denn das Wallis war seit jeher als „reich an armen Minen“ bekannt. Infolge des massiven Anstiegs der Rohstoffpreise 2008 hat die Gesellschaft einfach die Bewilligungen wieder hervor geholt für Gebiete, die vor rund 40 Jahren schon einmal ausgekundschaftet worden sind. Erst vor kurzem hat die Gesellschaft ein Gesuch eingereicht für eine Quotierung an der Börse von Toronto, um so die Mittel für die ab 2011 geplanten Sondierbohrungen aufzutreiben.

JANVIER

- 02** L'ancien conseiller d'Etat PDC Franz Steiner décède à l'âge de 85 ans. Il avait siégé durant 12 ans à l'exécutif cantonal.
- 25** Le Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS) encourage et soutient la pratique professionnelle de la musique en Valais, grâce au dispositif *MusiquePro Valais*.
- 27** Le puits blindé de Cleuson-Dixence a été remis en service, dix ans après sa dramatique rupture qui a causé la mort de trois personnes.
- 29** La Conférence des directeurs des finances des cantons romands, de Berne et du Tessin désigne à sa présidence le conseiller d'Etat valaisan Maurice Tornay.

FÉVRIER

- 03** Le Conseil d'Etat rend possible la création de la Caisse cantonale d'allocations familiales en adoptant le message et le projet de modification de la loi.
- 05** Projet «Mirax»: Le Conseil d'Etat accepte les requêtes d'octroi de l'effet suspensif aux recours administratifs déposées par trois organisations contre des décisions du Conseil communal de Mollens.
- 07** Le Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) va mettre en œuvre la 3^{ème} phase de mesures de stabilisation conjoncturelle (STABILO 3) pour soutenir le marché du travail.
- 24** Le Réseau Santé Valais (RSV) licencie le médecin-chef et chirurgien Daniel Savioz. Le RSV évoque une violation du secret médical et une rupture de confiance.

MARS

- 01** Le Valais délivre le nouveau passeport biométrique 10. Un centre de saisie unique pour tout le canton ouvre à Sion.
- 04** La Banque cantonale du Valais réalise en 2009 un exercice record pour la 8^e fois de suite. Le bénéfice brut atteint 116,3 millions de francs en croissance de 6,5%.
- 07** Le peuple valaisan refuse à 80,9% la modification de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) et rejette à 83% l'initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux.
- 31** Rhône 3: Les Conseils d'Etat valaisan et vaudois prévoient une réduction de l'emprise sur les surfaces agricoles. Une solution pas satisfaisante pour les agriculteurs valaisans, qui prônent un approfondissement du fleuve.

JANUAR

- 02** Alt Staatsrat Franz Steiner (CVP) starb im Alter von 85 Jahren. Er war während zwölf Jahren Mitglied der Walliser Regierung.
- 25** Das Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS) will mit dem Projekt MusikPro Wallis das berufliche Schaffen im Bereich der Musik im Wallis fördern.
- 27** Fast zehn Jahre nach einem Unfall mit drei Toten ist das Wasserkraftwerk Cleuson-Dixence bei Nendaz wieder in Betrieb.
- 29** Der Walliser Staatsrat Maurice Tornay wird Präsident der Finanzdirektorenkonferenz Westschweiz, Bern und Tessin.

FEBRUAR

- 03** Der Staatsrat ermöglicht die Schaffung der kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen indem er die Botschaft und den Abänderungsvorschlag des Gesetzes genehmigt.
- 05** Projekt „Mirax“: Der Staatsrat genehmigt der Verwaltungsbeschwerde dreier Organisationen gegen die Entscheide des Gemeinderats von Mollens aufschiebende Wirkung.
- 07** Zur Arbeitsmarktunterstützung setzt das Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung DVER die 3. Phase von Massnahmen zur konjunkturellen Stabilisierung (STABILO 3) ein.
- 24** Das Gesundheitsnetz Wallis entlässt den Chefchirurgen Daniel Savioz wegen Verletzung des Berufsgeheimnisses und einem in der Folge gestörten Vertrauensverhältnis.

MÄRZ

- 01** Das Wallis bietet den neuen biometrischen Pass 10 an. Die einzige kantonale Anlaufstelle ist in Sitten.
- 04** Zum achten Mal in Folge präsentiert die Walliser Kantonalbank für 2009 Rekordergebnisse. Der Bruttogewinn beträgt 116,3 Millionen Franken, eine Steigerung von 6,5%.
- 07** Das Walliser Volk lehnt mit 80,9% die Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) ab, die Initiative gegen Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere wird mit 83% ebenfalls abgelehnt.
- 31** Rhone 3: Die Regierungen der Kantone Wallis und Waadt planen eine Reduzierung der landwirtschaftlichen Flächen. Eine unbefriedigende Lösung für die Landwirte, die sich ihrerseits für die Vertiefung des Flussbettes einsetzen.

AVRIL

- 01** Les résultats du compte 2009 de l'Etat du Valais sont positifs. Ils affichent un excédent de revenus de 3,8 millions de francs et un excédent de financement de 37,4 millions.
- 09** Le Conseil d'Établissement de l'Hôpital Riviera-Chablais, Vaud-Valais, lance le concours de projet de construction d'un centre hospitalier de soins aigus de 300 lits, qui desservira de Rennaz un bassin de population de 170'000 personnes.
- 14** Planification des soins de longue durée 2010-2015: Le Conseil d'Etat décide d'intensifier le développement des diverses formes d'aide au maintien à domicile.
- 15** Le Canton du Valais et la préfecture de Verbano Cusio Ossola concluent un accord réglant les procédures et l'organisation en cas d'accident dans le tunnel ferroviaire du Simplon.

MAI

- 04** Réunis en assemblée générale à Flims (GR), les membres de Suisse Tourisme ont élu le conseiller d'Etat Jean-Michel Cina membre de leur comité.
- 21** Jeûne de protestation de Bernard Rappaz: Esther Waeber-Kalbermatten rappelle la ligne de conduite approuvée par le Conseil d'Etat, à savoir pas de régime de faveur, mais l'exécution de la peine ne doit pas entraîner la mort.
- 21** Un expert international, mandaté par l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle a reconnu que la propriété du nom de domaine wallis.ch revenait au Valais.
- 27** L'ancien président du Grand Conseil et directeur du Feriendorf de Fiesch Herbert Volken, 61 ans, succède à Jérémie Robyr à la présidence de Valais Tourisme.

JUIN

- 09** La première pierre du Centre routier de Saint-Maurice a été posée. Il accueillera fin 2011 un centre de compétence du trafic lourd et la base territoriale de la Police cantonale.
- 13** Un grave accident de car fait deux morts et vingt blessés à Reckingen. L'autobus, qui transportait 48 ressortissants canadiens, est sorti de la route.
- 14** Politique régionale: Les deux régions socio-économiques du Valais romand créent l'association «Développement régional du Valais romand». Elles entendent faciliter le partage de compétences et améliorer la coopération.
- 28** L'écrivain, publiciste, scénariste et directeur d'exposition Wilfried Meichtry désigné lauréat du prix 2010 de la fondation «Divisionnaire F.-K. Rünzi».

APRIL

- 01** Die Rechnung 2009 des Kantons Wallis schliesst positiv ab. Sie weist einen Ertragsüberschuss von 3,8 Millionen und einen Finanzierungsüberschuss von 37,4 Millionen Franken aus.
- 09** Der Anstaltsrat des Spitals Riviera-Chablais Waadt-Wallis lanciert den Wettbewerb zum Bau eines neuen Spitalzentrums für Akutpflege mit 300 Betten. Es kommt in Rennaz zu stehen und soll ein Einzugsgebiet von 170'000 Personen bedienen.
- 14** Planung der Langzeitpflege 2010-2015: Der Staatsrat will die verschiedenen Formen der Pflege zu Hause ausbauen.
- 15** Der Kanton Wallis und die Präfektur von Verbano Cusio Ossola unterzeichnen ein Abkommen, bezügl. Organisation und Rettungswesen im Simplon Eisenbahntunnel.

MAI

- 04** An der Generalversammlung in Flims (GR) hat Schweiz Tourismus Staatsrat Jean-Michel Cina in den Vorstand gewählt.
- 21** Hungerstreik von Bernard Rappaz: Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten erinnert an das vom Staatsrat gebilligte Vorgehen, keine Vorzugshaft zu gewähren aber dennoch für den Schutz des Lebens eines Gefangenen verantwortlich zu sein.
- 21** Ein internationaler Experte für geistiges Eigentum erklärte den Staat Wallis als legitimen Eigentümer der Domain wallis.ch
- 27** Der 61-jährige Herbert Volken, alt-Grossratspräsident und Direktor des Feriendorfs Fiesch wird Präsident von Wallis Tourismus. Er tritt die Nachfolge von Jérémie Robyr an.

JUNI

- 08** Spatenstich des Strassenverkehrszentrums in Saint-Maurice. Ab Ende 2011 beherbergt es ein Schwerverkehrs-Kompetenzzentrum, einen Schwerverkehrs-Stauraum, ein regionales Fahrzeug-Kontrollzentrum sowie die Territorialbasis der Kantonspolizei.
- 13** Ein Schweres Reisebus-Unglück in Reckingen fordert zwei Tote und 20 Verletzte. Der Bus war von der Strasse abgekommen. An Board waren 48 kanadische Staatsangehörige.
- 14** Regionalpolitik: Die beiden sozioökonomischen Regionen des Unterwallis haben den Verein „Développement régional du Valais romand“ gegründet. Er übernimmt neben der operativen Umsetzung der Regionalpolitik auch die Aufgaben in der Wirtschaftsentwicklung.
- 28** Der Schriftsteller, Publizist und Drehbuchautor Wilfried Meichtry ist Preisträger 2010 der Stiftung „Divisionär F.-K. Rünzi“.

JUILLET

- 01** La concentration d'ozone dépasse les normes: le Valais lance une action en faveur des transports publics, avec un abonnement ½ tarif des CFF à 29 frs pour trois mois pour ses résidents.
- 02** Le prix culturel de l'Etat du Valais décerné à la chanteuse, musicienne et comédienne Erika Stucky.
- 13** Le canton du Valais rachète l'ancien hôpital militaire de Fiesch mis en vente par Armasuisse. Le complexe sera loué en partie au centre de vacances de Fiesch.
- 23** Un train du Matterhorn-Gothard-Express déraile alors qu'il circule de Lax en direction de Fiesch. Une passagère décède, 42 voyageurs sont blessés.

AOÛT

- 11** Bilan 2009 d'épuration des eaux usées satisfaisant: près de 98% des habitants du canton sont désormais reliés à une STEP.
- 11** Un loup mâle est abattu à l'aube sur l'alpage du Scex (Montana). L'opération est réalisée en application du Plan loup suisse, dans le délai et le périmètre fixés par l'autorisation de tir.
- 23** Rentrée scolaire: au plan cantonal, l'école obligatoire et les collèges recensent plus d'élèves que l'an dernier. Mais la hausse ne se constate que dans le Valais romand (+731 élèves), alors que le Haut-Valais a vu ses effectifs baisser (-82 élèves).
- 24** Signature entre l'Etat du Valais et les différents acteurs d'une convention garantissant le financement des obligations environnementales légales, tout en favorisant la poursuite d'activités industrielles sur les sites de Chippis, Sierre et Steg.

SEPTEMBRE

- 01** Ligne à très haute tension 380 kV en Valais (Massongex - Ulrichen): Le Conseil d'Etat mandate une étude neutre et souhaite une table ronde.
- 03** Politique hospitalière: le Conseil d'Etat fait auditer le Réseau Santé Valais (RSV), l'Institut central des hôpitaux valaisans (ICHV) et l'Observatoire valaisan de la santé (OVS).
- 26** Le peuple valaisan refuse à 55,3% la modification de la loi fédérale sur l'assurance chômage, alors que le peuple suisse l'accepte à 53,4%.
- 28** Premier Sommet valaisan du Tourisme à Sierre: près de 200 spécialistes se penchent sur le futur du tourisme valaisan.

JULI

- 01** Die Ozonkonzentration hat ihren Grenzwert überschritten: Der Kanton Wallis führt für seine Einwohner eine Aktion zugunsten des öffentlichen Verkehrs, ein Halbtax-Abo für 3 Monaten für Fr. 29.-, durch.
- 02** Der Kulturpreis 2010 des Kantons Wallis geht an die Sängerin, Musikerin und Schauspielerin Erika Stucky.
- 13** Der Kanton Wallis kauft von der Armasuisse das ehemalige Militärspital in Fiesch ab. Ein Teil wird dem Feriencenter Fiesch vermietet.
- 23** Ein Zug der Matterhorn Gotthard Bahn entgleist auf der Strecke zwischen Lax und Fiesch. Ein Passagier stirbt, 42 Reisende werden verletzt.

AUGUST

- 10** Zufriedenstellende Bilanz der Abwasserreinigung 2009: fast 98% der ständigen Wohnbevölkerung im Kanton sind an eine Abwasserreinigungsanlage angeschlossen.
- 11** Ein männlicher Wolf wurde auf der Alpe Scex (Montana) erlegt. Der Abschuss erfolgte in Anwendung der durch das Konzept Wolf Schweiz festgelegten Frist und im Perimeter gemäss Abschussbewilligung.
- 23** Schuljahresbeginn: Zunahme der Schülerzahlen auf Kantonsebene in den obligatorischen Schulen und den Kollegien. Die Steigerung bezieht sich auf das Unterwallis (+731 Schüler), im Oberwallis sind die Schülerzahlen rückläufig (-82 Schüler).
- 24** Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen dem Staat Wallis und verschiedenen Akteuren bezüglich umweltrechtlichen Verpflichtungen an den Standorten Chippis, Siders und Steg. Die Fortführung industrieller Aktivitäten soll begünstigt werden.

SEPTEMBER

- 01** Höchstspannungsleitung 380 dV im Wallis (Massongex - Ulrichen): Der Staatsrat ordnet eine Studie an und wünscht einen Runden Tisch.
- 03** Spitalpolitik: Der Staatsrat unterzieht das Gesundheitsnetz Wallis (GNW), das Zentralinstitut der Walliser Spitäler (ZIWS) sowie das Walliser Gesundheitsobservatorium (WGO) einem Audit.
- 26** Die Walliser Bevölkerung lehnt die Änderung des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung mit 55.3% ab, die Schweizer Bevölkerung sagt mit 53,4% Ja.)
- 28** Erster Walliser Tourismuspapier in Siders: Rund 200 Fachleute setzen sich mit der Zukunft des Walliser Tourismus auseinander.

OCTOBRE

- 08** Le conseiller d'Etat Maurice Tornay remet les «Prix Famille+» à deux entreprises ayant instauré une politique proactive en matière de conciliation travail-famille: TMR à Martigny et Texner SA à Granges.
- 27** Infrastructures sportives sur les sites des écoles professionnelles: la première pierre d'une salle de sport triple est posée à Viège.
- 27** Un enseignant de Stalden, à qui le Conseil régional de son établissement a signifié un licenciement avec effet immédiat, dépose un recours en vue de l'octroi d'un effet suspensif.
- 29** Les cantons de Berne et du Valais lancent le comité pour le Lötschberg. Ce dernier s'engagera pour l'achèvement de l'axe du Lötschberg.

NOVEMBRE

- 12** Le Conseil d'Etat décide de mandater un collège d'experts scientifiques pour mener une étude sur les conditions globales de réalisation ou d'adaptation de la ligne à très haute tension entre Massongex et Ulrichen.
- 19** Le Grand Conseil adopte la loi sur le personnel de l'Etat du Valais, mettant fin au statut de fonctionnaire.
- 24** Lancé en 1998 en Valais, le standard Minergie pour les bâtiments franchit le cap des 1000 labels octroyés par le Service cantonal de l'énergie.
- 28** Le peuple accepte à 51% l'initiative populaire fédérale pour le renvoi des étrangers criminels et refuse à 68,4% l'initiative «Pour des impôts équitables».
- 29** Le conseiller national valaisan Jean-René Germanier est élu président du Conseil national. Le Valais l'accueille officiellement le 1^{er} décembre.

DÉCEMBRE

- 02** Cinq cantons (Valais, Neuchâtel, Berne, Soleure et Fribourg) fondent l'«Association Région capitale suisse». Objectif: procurer à la région une meilleure assise fédérale.
- 09** La route de Kleegärten Nord à Viège ouvre à la circulation après 14 mois de travaux, délestant ainsi la traversée de la ville.
- 13** Le Conseil d'Etat propose au Parlement d'augmenter de 14,2 millions de francs le subventionnement des primes d'assurance maladie 2011 (+8.5% par rapport à 2010).
- 17** Le parlement valaisan accepte, avec 89 voix pour et 9 voix contre, le budget 2011, qui prévoit des recettes de 2,88 milliards de francs et des dépenses de 2,85 milliards.
- 24** Bernard Rappaz cesse sa grève de la faim, suivant ainsi la recommandation de la Cour européenne des droits de l'homme.

OKTOBER

- 08** Staatsrat Maurice Tornay übergibt an zwei Unternehmen den Preis Famille+: TMR in Martinach und Texner SA in Granges fördern die Vereinbarkeit Arbeit und Familie proaktiv.
- 27** Turnhallen für die Berufsschulen: Spatenstich für die Sporthallen in Visp.
- 27** Ein Lehrer aus Stalden, dessen Arbeitsverhältnis vom Regionalrat der zuständigen Orientierungsschule mit sofortiger Wirkung aufgelöst wurde, reichte gegen diesen Entscheid Beschwerde ein mit dem Begehren, den Entzug der aufschiebenden Wirkung aufzuheben.
- 29** Die Kantone Bern und Wallis lancieren das Lötschberg-Komitee, das sich für den Ausbau der Lötschbergachse einsetzt.

NOVEMBER

- 12** Der Staatsrat erteilt einem fachlich und wissenschaftlich anerkannten Expertengremium ein Mandat, um die Rahmenbedingungen für die Realisierung oder Anpassung der Höchstspannungsleitung Massongex-Ulrichen prüfen zu lassen.
- 19** Der Grosse Rat stimmt dem Gesetz über das Personal des Kantons Wallis zu und schafft damit das Beamtenstatut ab.
- 24** Die kantonale Dienststelle für Energie konnte das 1000. Minergie-Label verleihen. Der Minergie-Standard wurde im Kanton Wallis 1998 eingeführt.
- 28** Die Bevölkerung des Kantons Wallis sagt mit 68,4% Ja zur Volksinitiative „Für die Ausschaffung krimineller Ausländer“ und lehnt mit 68,4% die Initiative für faire Steuern „Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb“ ab.
- 29** Der Walliser FDP Politiker Jean-René Germanier wird zum Nationalratspräsidenten gewählt. Das Wallis bereitet ihm am 1. Dezember einen offiziellen Empfang.

DEZEMBER

- 08** Fünf Kantone (Wallis, Neuenburg, Bern, Solothurn und Freiburg) gründen die „Hauptstadtregion Schweiz“. Zielsetzung: Den Regionen auf Bundesebene Gehör zu verschaffen.
- 09** Nach einer Bauzeit von 14 Monaten konnte die Kleegärtenstrasse Nord in Visp dem Verkehr übergeben werden. Diese Strasse bringt für das Quartier grosse Entlastung.
- 13** Der Staatsrat unterbreitet dem Parlament den Vorschlag, die Krankenkassen-subventionen 2011 um 14,2 Millionen zu erhöhen (+8.5% im Vergleich 2010).
- 17** Das Walliser Parlament nimmt das Budget 2011 mit 89 Ja gegen 9 Nein an. Es sieht 2.88 Milliarden Ausgaben und 2.85 Milliarden Einnahmen vor.
- 24** Bernard Rappaz beendet seinen Hungerstreik und folgt damit der Empfehlung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte.

2010

PUBLICATIONS PUBLIKATIONEN

Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

Administration cantonale des finances | Finanzverwaltung

- Compte 2009 | Rechnung 2009
- Budget 2011 | Voranschlag 2011
- Planification intégrée pluriannuelle 2011-2014 | Integrierte Mehrjahresplanung 2011-2014
- Annuaire statistique cantonal 2009 | Statistisches Jahrbuch 2009
- Le Valais en chiffres 2010 | Das Wallis in Zahlen 2010
- Brochures trimestrielles d'Informations statistiques 2010 | Vierteljährliche Bulletins „Statistische Berichte“ 2010

Service des affaires intérieures et communales | Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten

- Rapport sur les finances communales 2008 | Bericht über die Gemeindefinanzen 2008

Service de la santé publique | Dienststelle für Gesundheitswesen

- Rapport du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur sa politique sanitaire 2010 | Staatsratsbericht an den Grossrat zur Gesundheitspolitik 2010
- Planification des soins de longue durée 2010-2015 | Planung der Langzeitpflege 2010-2015
- Réseau Santé Valais – rapport de gestion 2010 | Gesundheitsnetz Wallis – Geschäftsbericht 2010
- Observatoire valaisan de la santé - rapport d'activité 2010 | Walliser Gesundheitsobservatorium – Geschäftsbericht 2010
- Promotion Santé Valais – rapport annuel 2010 | Gesundheitsförderung Wallis – Jahresbericht 2010
- Ligue valaisanne contre les toxicomanies – rapport annuel 2009-2010 | Walliser Liga gegen die Suchtgefahren – Jahresbericht 2009-2010

Service de la consommation et des affaires vétérinaires | Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

- Rapport annuel 2009 | Jahresbericht 2009 (nur auf französisch)
- Rapport des vendanges 2009 | Weinerntebericht 2009 (nur auf französisch)
- Statistiques des vins au 31 décembre 2009 | Weinstatistik am 31. Dezember 2009

Secrétariat à l'égalité et à la famille | Sekretariat für Gleichstellung und Familie

- Combien de femmes dans les commissions administratives? La représentation féminine 2010-2013 (juillet 2010) | Wie viele Frauen braucht es in den Verwaltungskommissionen? Frauenanteil 2010-2013 (Juli 2010)
- Les revenus disponibles des familles en Valais (avril 2010) | Frei verfügbare Einkommen der Familien im Wallis (April 2010)

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

Police cantonale valaisanne | Kantonspolizei Wallis

- Statistiques circulation et criminalité 2010 | Verkehrs- und Kriminalitätsstatistik 2010
 - Communiqués, brochures préventives | Medienmitteilungen, Präventionsbroschüren
- www.police.vs.ch | www.polizei.vs.ch

Service de l'action sociale / Dienststelle für Sozialwesen

- Statistiques des données sociales du canton – Service de l'action sociale | Kantonale Sozialdaten – Dienststelle für Sozialwesen

Centre médico-éducatif La Castalie | Medizinischpädagogisches Zentrum La Castalie

- Rapport annuel 2010 | Jahresbericht 2010

www.castalie.ch

Caisse cantonale de compensation (CCCVs) | Kantonale Ausgleichskasse

- Rapport de gestion 2010 | Jahresbericht 2010

www.av.s.vs.ch

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS) Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Service administratif, juridique et du sport | Verwaltungs-, Rechts- und Sportdienst

- Décompte et affectation du Fonds cantonal du sport 2010 | Abrechnung und Verteilung des Sportfonds 2010

www.vs.ch/sport

Service de l'enseignement | Dienststelle für das Unterrichtswesen

- Rapport annuel et informations spécifiques relatives à chaque collège | Jahresberichte und spezifische Informationen zu den Kollegien

www.spiritus.ch | www.creusets.net | www.lcplanta.ch | www.lyca.ch

- Rapport annuel et informations spécifiques relatives à chaque école supérieure de commerce, de culture générale et pré-professionnelle | Jahresberichte und spezifische Informationen zu den Handels- und Fachmittelschulen sowie den Schulen für Berufsvorbereitung

www.oms-brig.ch | www.escsierre.vynet.ch | www.ecsion.ch | www.escm.vynet.ch | www.esc-ecg-monthey.ch | www.collegetuilerie.ch

Service de la formation professionnelle | Dienststelle für Berufsbildung

- Elèves libérés de la scolarité obligatoire Valais romand - enquête juin 2010 | Schülerumfrage 2010

Service de la formation tertiaire | Dienststelle für tertiäre Bildung

- Rapport annuel formation continue des enseignants 2010-2011 | Jahresbericht über die Weiterbildung der Lehrpersonen 2010-2011

www.vs.ch/sft

Service cantonal de la jeunesse | Kantonale Dienststelle für die Jugend

- Directives de la petite enfance du 1^{er} janvier 2010 | Weisungen über die Tagesplatzierung von Kindern vom 1. Januar 2010

- Rapport annuel de la médiation scolaire | Jahresbericht über die schulische Mediation

- Planification des institutions d'éducation spécialisée pour mineurs et jeunes | Planung der spezialisierten Erziehungseinrichtungen für Kinder und Jugendliche

- Guide concernant la maltraitance à l'intention des professionnels | Leitfaden für Fachpersonen zu Kindsmisshandlungen

www.vs.ch/scj | www.vs.ch/maltraitance

Service de la culture | Dienststelle für Kultur

- Rapports annuels 2010 des Archives de l'Etat, de la Médiathèque Valais, des Musées cantonaux, des Monuments et de l'Archéologie du canton du Valais dans Vallesia 2011 (F/D) | Jahresbericht 2010 des Staatsarchiv, der Mediathek Wallis, der kantonalen Museen, der Denkmalpflege und Archäologie des Kantons Wallis, herausgegeben in der Zeitschrift Vallesia 2011 (F/D)

- Prix culturels | Kulturpreise 2010: Erika Stucky, Musikerin; Stéphane Chapuis, Musiker; Rafaële Giovanola, Choreographin; Nicolas Steiner, Filmschaffender;

- La Médiathèque Valais en 2010 | Die Mediathek Wallis im Jahr 2010

- Vignes et viticulteurs de montagne: histoire, pratiques, savoirs et paysages. Valais, Alpes occidentales, Pyrénées, Mont-Liban, Sion 2010 (Cahiers de Vallesia / Beihefte zu Vallesia; 22)

- «Bernardine tu seras!»: le monastère de Collombey: un patrimoine de 4 siècles, Sion 2010 (Cahiers du Musée d'histoire du Valais ; 11 – Publikationsreihe des Geschichtsmuseums Wallis)

- Donation Line et Jean-Philippe Racine au Musée d'art du Valais. Sion : Musée d'art, 2010 | Schenkung von Line und Jean-Philippe Racine ans Kunstmuseum Wallis. Sitten: Kunstmuseum, 2010

www.vs.ch/culture | www.mediatheque.ch

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Service de l'agriculture | Dienststelle für Landwirtschaft

- Bulletin info n° 23 | Infobulletin Nr. 23
- Bulletin info n° 24 | Infobulletin Nr. 24
- Rapport d'activité de la Chambre valaisanne d'agriculture | Aktivitätsbericht Oberwalliser Landwirtschaftskammer
- Programme de formation continue | Weiterbildungsprogramm
- Uniquement en allemand: „Periodische Wiederinstandstellungsprojekte zum Suonenerhalt“ Fachvortrag am Internationalen Suonen Kolloquium in Brämis vom 2.-5. September 2010 mit Publikation in «les Annales valaisannes de la Société d'Histoire du Valais romand»
- Uniquement en allemand: „Die Wiesenbewässerung im Wallis - zwischen Tradition und Moderne“ Vortrag an der Landmanagementtagung der ETH-Z vom 7. September 2010 mit Publikation in der Fachzeitschrift „Geomatik Schweiz, Ausgabe 10/2010“
- Instructions pour les exploitations d'estivage | Informationen für Bewirtschafter von Sämmerungsweidebetrieben
- Points essentiels | Wichtige Punkte für Bewirtschafter
- Rapport annuel de l'office d'arboriculture et cultures maraîchères | Jahresbericht des Amtes für Obst- und Gemüsebau

Viticulture | Weinbau

- Partie II de l'étude VITI 2015 «Stratégie vitivinicole valaisanne à l'horizon 2015»: «Les marchés et le marketing», conférence presse du 25.2.2010 | Teil II der Studie VITI 2015 „Walliser Weinbastrategie 2015“: „Die Märkte und das Marketing“ Medienmitteilung 25.2.2011.
- Rapport final de l'étude VITI 2015, «Stratégie vitivinicole valaisanne à l'horizon 2015», conférence presse du 2.7.2010. | Schlussbericht der Studie VITI 2015 „Walliser Weinbastrategie 2015“, Medienmitteilung 2.7.2010
- Uniquement en français: Situation et évolution de l'encépagement du vignoble valaisan
- Communiqués viticoles | Weinbau-Mitteilungen
- Rapport annuel 2010 de l'Observatoire des vins vendus en Grande Distribution en Suisse | Jahresbericht 2010 Observatorium der Grossverteilerweine in der Schweiz

Développement économique | Wirtschaftsförderung

- Benchmarking du tourisme – Le secteur suisse du tourisme en comparaison internationale (Publication du SECO et des cantons VS, BE, TI, GR et VD, Rédaction : BAK Basel) | „Tourismus Benchmarking – die Schweizer Tourismuswirtschaft im internationalen Vergleich“ (Herausgegeben vom SECO, Kt. VS, BE, TI, GR und VD, Verfasser: BAK Basel)
- Implantation de villages de vacances et d'hôtels - Guide à l'intention des communes, des autorités et des promoteurs du tourisme (Publication du SECO, des cantons VS, BE, GR et Lantal Greenparks, Rédaction : BHP) | „Leitfaden für die Ansiedelung von Feriendörfern und Hotels“ (Herausgegeben vom SECO, Kt. VS, BE, GR und Lantal Greenparks, Verfasser: BHP)
- Effets économiques du Matterhorn Gotthard Bahn (mandat du canton du Valais et de Matterhorn Gotthard Verkehrs AG, Rédaction: BAK Basel) | „Volkswirtschaftliche Effekte der Matterhorn Gotthard Bahn“ (Auftraggeber: Kanton VS und Matterhorn Gotthard Verkehrs AG, Verfasser: BAK Basel)
- Etude de faisabilité «San Gottardo 2020» (mandat des cantons UR, GR, TI et VS, Rédaction : BHP) | „Machbarkeitsstudie San Gottardo 2020“ (Auftraggeber: Gotthardkantone (Kt. Uri, Graubünden, Tessin und Wallis, Verfasser: BHP)
- Geschäftsbericht 2009 - Regions- und Wirtschaftszentrum Oberwallis AG (D)
- Leben und Wohnen im Oberwallis (D | E)
- Flyer - RW Oberwallis - Ihr Ansprechpartner für Business Valais im Oberwallis (D)
- Rapport annuel 2009 de la Fondation The Ark | Jahresbericht 2009 - The Ark Stiftung
- Rapport de gestion 2009 du Centre de compétences financières SA | Jahresbericht 2009 - Finanzkompetenzzentrum
- Rapport annuel Business Valais 2009 | Jahresbericht Business Valais 2009
- Rapport d'activité 2009 de l'Antenne régionale de développement économique du Valais romand | Jahresbericht 2009 (F)

Service de l'industrie, du commerce et du travail | Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit

- Rapport annuel 2009 sur le chômage en Valais, novembre 2010 | Jahresbericht 2009 über die Arbeitslosigkeit im Wallis
- Recensement 2008 des entreprises, juillet 2010 | Betriebszählung 2008, July 2010

Energie et Forces hydrauliques

- Plan de mesures «Energie solaire Valais» | Massnahmenplan „Solarenergie Wallis“
www.energie-environnement.ch

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Service des transports | Dienststelle für Verkehrsfragen

- Horaire Valais/Haut-Léman 2011 | Fahrplan 2011 Wallis/Haut-Léman

Service des routes et des cours d'eau | Dienststelle für Strassen und Flussbau

- Représentation à l'Exposition TRANSINFRA à Fribourg du 9 -12 mars 2010 | Auftritt an der TRANSINFRA in Freiburg, 9. - 12. März 2010
- Contributions diverses aux revues spécialisées | Diverse Beiträge in Fachzeitschriften: Strassenverkehr Schweiz 2010, Swiss Label

Service des bâtiments, monuments et archéologie | Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie

- Journées européennes du patrimoine 2010 «Cycles de vie» | Europäischer Tag des Denkmals 2010 „Am Lebensweg“
- En collaboration avec les Musées cantonaux du Valais | In Zusammenarbeit mit dem Walliser Kantonsmuseum: Pierre Corboud et Philippe Curdy (dir.), «Stèles préhistoriques - La Nécropole néolithique du Petit-Chasseur à Sion» | „Prähistorische Stelen - Die neolithische Nekropole Petit-Chasseur in Sitten“
- En collaboration avec Sedunum Nostrum | In Zusammenarbeit mit Sedunum Nostrum: François Mariéthoz (dir.), Les saisons du Petit-Chasseur, Sion 2009 (Annuaire de Sedunum nostrum n° 14) 135 pp.
- En collaboration avec Sedunum Nostrum | In Zusammenarbeit mit Sedunum Nostrum: Nathalie Desarzens, Un château d'argent : la caisse hypothécaire et d'épargne du canton du Valais, Sion 2010 (Bulletin de Sedunum nostrum n° 82), 36 pp.
- Participation | Beteiligung: Anne-Dominique Zufferey-Périsset, réd., Sabine Carruzzo-Frey et Pierre Dubuis (dir.), «Histoire de la vigne et du vin en Valais, des origines à nos jours», Musée valaisan de la vigne et du vin, Infolio, Sierre, Salquenen et Gollion 2009, 576 pp.
- Participation | Beteiligung: Olivier Veuve et Pierre Grandjean, «Tavillons et bardeaux», Tradisuisse, Editions Favre, Lausanne 2010, 170 pp.
- François Wiblé (dir.), «Chronique des découvertes archéologiques dans le canton du Valais en 2008», Vallesia 64, 2009 (2010), pp. 437-468.
- En collaboration avec les Musées cantonaux du Valais | In Zusammenarbeit mit dem Walliser Kantonsmuseum: Romaine Syburra-Bertelleta, Thomas Antonietti, Patrick Elsig et Alain Guerrier, «Bernardine tu seras!» - Le monastère de Collombey: un patrimoine de 4 siècles, Cahiers du Musée d'histoire du Valais, 2010, 247 p.

Service des forêts et du paysage | Dienststelle für Wald und Landschaft

- «La forêt et les ouragans» un film de Jean-Baptiste Moulin | Film „Der Wald und die Stürme“ von Jean-Baptiste Moulin.
- «Guide pratique pour la biodiversité» publié par le SFP | „Praktischer Ratgeber für mehr Biodiversität“ herausgegeben von der DWL

Service de la protection de l'environnement | Dienststelle für Umweltschutz

- Etude de l'influence de la pollution par les poussières fines (PM10) sur les hospitalisations d'urgence entre 2001 et 2006, sur mandat des cantons Bâle-Campagne, Bâle-Ville, Berne, Genève, Lucerne, Nidwald, Obwald, Schwyz, Soleure, St-Gall, Tessin, Uri, Vaud, Valais, Zoug et Zurich | Untersuchung des Einflusses der Feinstaubbelastung (PM10) auf die notfallmässigen Spitaleinweisungen in den Jahren 2001 bis 2006, im Auftrag der Kantone Baselland, Baselstadt, Bern, Genf, Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Solothurn, St. Gallen, Tessin, Uri, Waadt, Wallis, Zug und Zürich
- Nouveau site internet du Service de la protection de l'environnement | Neue Website der Dienststelle für Umweltschutz
- Protection de l'air en Valais — Mise en oeuvre du plan cantonal de mesures et qualité de l'air en Valais, rapport 2009 | Luftreinhaltung im Kanton Wallis — Umsetzung des kantonalen Plans zur Luftreinhaltung, Bericht 2009
- Bilan d'épuration des eaux usées en Valais, rapport 2009 | Statusbericht der Abwasserreinigung im Wallis, Bericht 2009
- Publication en allemand du site www.energie-environnement.ch sur mandat des services romands de l'énergie et de l'environnement | Aufschaltung der deutschen Version von www.energie-environnement.ch, im Auftrag der Westschweizer Ämter für Energie und Umwelt
- «Micropolluants dans les eaux du Rhône», rapport de la Commission internationale pour la protection des eaux du Léman (CIPEL), campagne (2009) | Bericht der internationalen Kommission zum Schutz des Genfersees (CIPEL), Kampagne 2009

Service de la chasse, de la pêche et de la faune | Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

Statistique de la chasse 2010 | Jagdstatistik 2010
Carte de chasse interactive | Interaktive Jagdkarte

CADRES DE L'ADMINISTRATION CANTONALE KADERPERSONEN DER KANTONSVERWALTUNG

2011

PRESIDENCE

Président du Conseil d'Etat
Chancelier d'Etat
Affaires juridiques
Information
Inspection des finances

Jean-Michel Cina
Philipp Spörrli
Monique Albrecht
Bernard Reist
Christian Melly

DEPARTEMENTS ET SERVICES

Département des finances des institutions et de la santé (DFIS)

Secrétaire général
Administration cantonale des finances
Service cantonal des contributions
Service du personnel et de l'organisation
Service juridique des finances et du personnel
Service des affaires intérieures et communales
Service de la santé publique
Service de la consommation et affaires vétérinaires

Maurice Tornay
Paul-Henri Moix
Pierre-André Charbonnet
Beda Albrecht
Franz Michlig
Gilles de Riedmatten
Maurice Chevrier
Georges Dupuis
Elmar Pfammatter

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Secrétaire général
Service administratif et juridique
Police cantonale
Service de la sécurité civile et militaire
Service de la circulation routière et de la navigation
Etablissements pénitentiaires
Service de l'action sociale
Centre médico-éducatif «La Castalie»
Service de protection des travailleurs et des relations du travail
Service de la population et des migrations

Esther Waeber-Kalbermatten
Damian Mottier
Michel Perrin
Christian Varone
Nicolas Moren
Pierre-Joseph Udry
Georges Seewer
Simon Darioli
Michel Giroud
Nicolas Bolli
Jacques de Lavallaz

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Secrétaire général
Service administratif, juridique et du sport
Service cantonal de la jeunesse
Service de la formation tertiaire
Service de l'enseignement
Service de la formation professionnelle
Service de la culture | Dienststelle für Kultur
Service cantonal de l'informatique

Claude Roch
Jean-Marie Cleusix
Arsène Duc
Christian Nanchen
Stefan Bumann
Jean-François Lovey
Claude Pottier
Jacques Cordonier
Philippe Hatt

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Secrétaire générale
Service administratif et juridique
Service du développement économique
Service de l'industrie, du commerce et du travail
Service de l'agriculture
Service de l'énergie et des forces hydrauliques
Service du développement territorial
Service des registres fonciers et de la géomatique

Jean-Michel Cina
Chiara Meichtry
Martin Zurwerra
François Seppey
Peter Kalbermatten
Gérald Dayer
Moritz Steiner
Damian Jerjen
Leander Williner

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Secrétaire général
Service administratif et juridique
Service des transports
Service des routes et des cours d'eau
Service des bâtiments, monuments et archéologie
Service des forêts et du paysage
Service de la protection de l'environnement
Service de la chasse de la pêche et de la faune

Jacques Melly
Laurent Bagnoud
Adrian Zumstein
Pascal Bovey
Albert Fournier
Olivier Galetti
Olivier Guex
Cédric Arnold
Peter Scheibler

PRÄSIDIUM

| | |
|---------------------|-------------------------|
| Staatsratspräsident | Jean-Michel Cina |
| Staatskanzler | Philipp Spörrli |
| Rechtsdienst | Monique Albrecht |
| Information | Bernard Reist |
| Finanzinspektorat | Christian Melly |

DEPARTEMENTE UND DIENSTSTELLEN

| | |
|--|-----------------------------------|
| Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG) | Maurice Tornay |
| Generalsekretär | Paul-Henri Moix |
| Kantonale Finanzverwaltung | Pierre-André Charbonnet |
| Kantonale Steuerverwaltung | Beda Albrecht |
| Dienststelle für Personal und Organisation | Franz Michlig |
| Rechtsdienst für Finanzen und Personal | Gilles de Riedmatten |
| Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten | Maurice Chevrier |
| Dienststelle für Gesundheitswesen | Georges Dupuis |
| Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen | Elmar Pfammatter |
| Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI) | Esther Waeber-Kalbermatten |
| Generalsekretär | Damian Mottier |
| Verwaltungs- und Rechtsdienst | Michel Perrin |
| Kantonspolizei | Christian Varone |
| Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär | Nicolas Moren |
| Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt | Pierre-Joseph Udry |
| Strafanstalten | Georges Seewer |
| Dienststelle für Sozialwesen | Simon Darioli |
| Medizinischpädagogisches Zentrum „La Castalie“ | Michel Giroud |
| Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse | Nicolas Bolli |
| Dienststelle für Bevölkerung und Migration | Jacques de Lavallaz |
| Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS) | Claude Roch |
| Generalsekretär | Jean-Marie Cleusix |
| Verwaltungs- Rechts und Sportdienst | Arsène Duc |
| Dienststelle für die Jugend | Christian Nanchen |
| Dienststelle für tertiäre Bildung | Stefan Bumann |
| Dienststelle für Unterrichtswesen | Jean-François Lovey |
| Dienststelle für Berufsbildung | Claude Pottier |
| Dienststelle für Kultur | Jacques Cordonier |
| Dienststelle für Informatik | Philippe Hatt |
| Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER) | Jean-Michel Cina |
| Generalsekretärin | Chiara Meichtry |
| Verwaltungs- und Rechtsdienst | Martin Zurwerra |
| Dienststelle der Wirtschaftsentwicklung | François Seppay |
| Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit | Peter Kalbermatten |
| Dienststelle für Landwirtschaft | Gérald Dayer |
| Dienststelle für Energie und Wasserkraft | Moritz Steiner |
| Dienststelle für Raumentwicklung | Damian Jerjen |
| Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik | Leander Williner |
| Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU) | Jacques Melly |
| Generalsekretär | Laurent Bagnoud |
| Verwaltungs- und Rechtsdienst | Adrian Zumstein |
| Dienststelle für Verkehrsfragen | Pascal Bovey |
| Dienststelle für Strassen- und Flussbau | Albert Fournier |
| Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie | Olivier Galetti |
| Dienststelle für Wald und Landschaft | Olivier Guex |
| Dienststelle für Umweltschutz | Cédric Arnold |
| Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere | Peter Scheibler |

Impressum

Editeur: Etat du Valais, Conseil d'Etat par le Service de l'information (IVS)

Conception graphique et composition: Atelier Grand, Sierre

Impression: Mengis Impression et Edition, Viège

Crédits photographiques: Robert Hofer, IVS

Tirage: 750 exemplaires

Sion, mai 2011

Impressum

Herausgeber: Staat Wallis, Staatsrat via Information (IVS)

Layout: Atelier Grand, Siders

Druck: Mengis Druck und Verlag, Visp

Fotos: Robert Hofer, IVS

Auflage: 750 Exemplare

Sitten, Mai 2011

